V-ZUG Ltd



Kühlschrank
Réfrigérateur
Refrigerator
Koelkast
Kjøleskap
Kylskåp
Холодильник
Buzdolabı
冰箱

COOLTRONIC

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Operating instructions
Bedieningshandleiding
Brukerveiledning
Bruksanvisning
Руководство по эксплуатации
Kullanma kılavuzu
操作说明书

Liebe V-ZUG-Kundin, lieber V-ZUG-Kunde

Danke, dass Sie sich für den Kauf eines unserer Produkte entschieden haben. Ihr Gerät genügt hohen Ansprüchen und seine Bedienung ist einfach. Nehmen Sie sich trotzdem Zeit, diese Bedienungsanleitung zu lesen. So werden Sie mit Ihrem Gerät vertraut und können es optimal und störungsfrei benutzen.
Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise.

Chère cliente, cher client V-ZUG

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur l'un de nos produits. Votre nouvel appareil répond aux exigences les plus élevées et son utilisation est des plus simples. Accordez-vous le temps nécessaire pour lire attentivement ce mode d'emploi. Vous vous familiariserez ainsi avec votre appareil, ce qui vous permettra de l'utiliser de manière optimale et sans dérangement.
Veuillez tenir compte des conseils de sécurité.

Dear V-ZUG Customer

Thank you for choosing to buy one of our products. Your appliance is made to high standards and is easy to use. Nevertheless, please take the time to read these operating instructions in order to familiarize yourself with the appliance and get the best use out of it.
Please follow the safety precautions.

Geachte V-ZUG-klant,

Hartelijk dank dat u voor een van onze producten hebt gekozen. Uw apparaat voldoet aan de hoogste eisen en de bediening is eenvoudig. Neem niettemin de tijd deze bedieningshandleiding te lezen. Op die manier raakt u vertrouwd met uw apparaat en kunt u het optimaal en zonder storingen gebruiken.
Volg de veiligheidsvoorschriften op.

Kjære V-ZUG-kunde!

Takk for at du har kjøpt et av våre produkter. Apparatet oppfyller høye krav og er lett å betjene. Ta deg allikevel tid til å lese denne bruksanvisningen. På denne måten blir du kjent med apparatet ditt og kan bruke det optimalt og uten feil.
Ta hensyn til sikkerhetsinformasjonen.

Bäste V-ZUG-kund!

Tack för att du har valt att köpa en av våra produkter. Din produkt uppfyller höga krav och är lätt att använda. Ta dig ändå tid att läsa denna bruksanvisning. Då blir du förtrogen med din produkt och kan använda den optimalt och störningsfritt.
Följ säkerhetsanvisningarna.

© V-ZUG Ltd, CH-6301 Zug 2014

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор холодильника нашего производства. Приобретенный Вами холодильник соответствует самым высоким требованиям и отличается простотой управления. Тем не менее, просим Вас внимательно прочитать данное руководство по эксплуатации. Знание принципов работы и возможностей холодильника позволит Вам использовать его оптимальным образом и избежать неисправностей.
Соблюдать указания по технике безопасности.

Sayın V-ZUG müşterisi

Ürünlerimizden birinde karar kıldığınız için teşekkür ederiz. Bu cihaz yüksek standartlara uygundur ve kullanımı kolaydır. Yine de bu kullanma kılavuzunu okumak için zaman ayırın. Bu sayede cihazınızı tanır ve onu en iyi şekilde ve sorunsuzca kullanabilirsiniz.
Lütfen güvenlik uyarılarını dikkate alın.

亲爱的 V-ZUG 用户

感谢您购买了本公司的产品。本产品能满足您的需求且操作简单。尽管如此，请您还是花些时间仔细阅读本操作说明书。这样您才能更了解您的设备，并能以最佳的方式无故障使用本设备。
请留意安全提示。

© V-ZUG Ltd, CH-6301 Zug 2014

Gültigkeitsbereich

Die vorliegende Bedienungsanleitung gilt für folgende Modelle:

Typ	Modell-Nr.	Masssystem
Cooltronic	51029	Euro 60

Die Modellnummer entspricht den ersten 5 Ziffern auf dem Typenschild.

Domaine de validité

Le présent mode d’emploi est valable pour les modèles suivants :

Type	No de modèle	Système de mesure
Cooltronic	51029	Euro 60

Le numéro de modèle correspond aux 5 premiers chiffres figurant sur la plaque signalétique.

Validity

These operating instructions apply to the following model:

Type	Model no.	Size system
Cooltronic	51029	Euro 60

The model number corresponds to the first 5 digits on the identification plate.

Toepassingsgebied

Deze bedieningshandleiding geldt voor de volgende modellen:

Type	Modelnummer	Maatsysteem
Cooltronic	51029	Euro 60

Het modelnummer komt overeen met de eerste 5 cijfers op het typeplaatje.

Gyldighetsområde

Brukerveiledningen du har foran deg, gjelder for følgende modeller:

Type	Modellnr.	Målesystem
Cooltronic	51029	Euro 60

Modellnummeret er de 5 første sifrene på typeskiltet.

Giltighetsområde

Denna bruksanvisning gäller för följande modeller:

Typ	Modell nr	Mätsystem
Cooltronic	51029	Euro 60

Modellnumret motsvarar de första 5 siffrorna på typskylten.

© V-ZUG Ltd, CH-6301 Zug 2014

Область применения

Данное руководство по эксплуатации действительно для следующих моделей:

Тип	Модель №	Размерная система
Cooltronic	51029	Euro 60

Номер модели соответствует первым 5 цифрам на заводской табличке.

Geçerlilik kapsamı

Bu kullanma kılavuzu aşağıdaki modeller için geçerlidir:

Tip	Model no.	Ölçü sistemi
Cooltronic	51029	Euro 60

Model numarası, tip etiketindeki ilk 5 rakam ile ifade edilir.

有效范围

本操作说明书适用于以下型号：

类型	型号	度量衡单位系统
Cooltronic	51029	Euro 60

型号与铭牌上的前 5 个数字相符。

© V-ZUG Ltd, CH-6301 Zug 2014

Inhaltsverzeichnis

Bedienungsanleitung

Table des matières

Mode d'emploi

Contents

Operating instructions

Inhoudsopgave

Bedieningshandleidingen

Innholdsfortegnelse

Brukerveiledninger

Innehållsförteckning

Bruksanvisningar

Содержание

Руководство по эксплуатации

İçindekiler

Kullanma kılavuzu

目录

操作说明书

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Sie sind im Besitz eines modernen und damit stromsparenden Kühlschrankes. Wir gratulieren Ihnen zu diesem Gerät!

Dieses Kühlgerät wurde nach den aktuellen europäischen Richtlinien sowie den aktuellen, nationalen und internationalen Normen konstruiert und hergestellt. Mit der Anbringung des CE-Zeichens, nach Prüfung des Produktes durch zugelassene Prüfstellen, bestätigt der Hersteller die Einhaltung der für Haushaltskühl- und Haushaltskühlgefriergeräte gültigen Richtlinien und Normen.

Entsorgung des Altgerätes

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen (z.B. Anschlusskabel abschneiden). Bitte achten Sie darauf, dass die Rohrleitungen Ihres Gerätes bis zum Abtransport zu einer sachgerechten, umweltfreundlichen Entsorgung nicht beschädigt werden. Für die Entsorgung der Altgeräte wenden Sie sich bitte an die zuständigen Stellen Ihrer Gemeinde. (Scharniere lösen und Tür entfernen, damit sich spielende Kinder nicht selbst einschliessen und in Lebensgefahr kommen.)

Entsorgung der Verpackung

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

Sicherheitshinweise und Warnungen

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sorgfältig durch und bewahren Sie diese für Nachbenützer auf.

- Die elektrische Sicherheit (Berührungsschutz) ist durch den Einbau sicher zu stellen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nur für Haushaltzwecke und wie es in der Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Dieses Gerät ist nicht zur Nutzung durch Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, ausser wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person betreffend Gebrauch des Gerätes überwacht oder instruiert werden.

  Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Haben Sie ein beschädigtes Gerät erhalten, setzen Sie sich sofort mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Reparaturen und andere Eingriffe dürfen nur von einem Servicemonteur durchgeführt werden.
- Beim Reinigen Stromzufuhr unterbrechen: Stecker ausziehen oder Sicherung ausschalten. Ziehen Sie den Stecker nie am Kabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose. Greifen Sie immer den Stecker und ziehen Sie ihn gerade aus der Steckdose.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern, ausserdem keine explosiven Stoffe im Gerät lagern. **Explosionsgefahr!**
- Dieses Gerät ist FCKW- und FKW-frei und enthält das umweltverträgliche Kältemittel Isobutan (R600a) in geringen Mengen.
- Bei der Handhabung des Gerätes muss darauf geachtet werden, dass der Kältekreislauf nicht beschädigt wird. Sollte der Kältekreislauf dennoch beschädigt werden, so sind offenes Feuer und Zündquellen jeder Art zu vermeiden. Der Raum in dem das Gerät steht, ist für einige Minuten zu lüften.

■ Ein Gerät mit beschädigtem Kreislauf darf nicht in Betrieb genommen werden.

■ Im eingebauten Zustand ist darauf zu achten, dass die Be- und Entlüftungsöffnungen nicht abgedeckt oder zugestellt sind.

■ Zur Beschleunigung der Abtauung dürfen keine anderen mechanischen oder sonstige künstliche Mittel als die empfohlenen benutzt werden.

■ Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfallen Garantie oder weitere Haftungsansprüche.

■ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

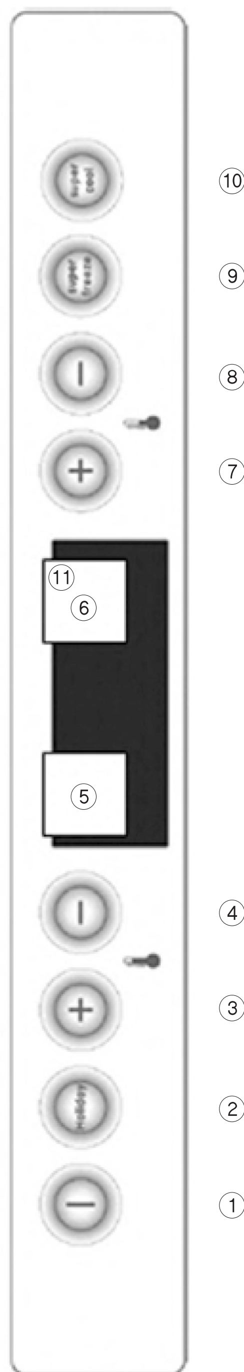
■ Warnung: Keine elektrischen Geräte innerhalb des Lebensmittellagerraumes betreiben.

Bedien- und Kontrollelemente

Kindersicherung:
Die Tasten müssen mindestens 3 Sekunden betätigt werden.
Alarmquittierung:
Jede Taste kann zur Quittierung der Alarmfunktion genutzt werden.

① *Haupttaster EIN / AUS:*

② *Ferienschaltung:*
Der Kühlteil wird abgeschaltet, der Gefrierteil bleibt in Betrieb.
Bei längerer Abwesenheit Tür des Kühlteils öffnen, um Geruchsbildung zu vermeiden. An der Temperaturanzeige. Kühlraum (5) wird *OF* angezeigt.



③ *Kühlraumtemperatur wärmer (bis max. 9 °C):*
Nach 3 Sekunden beginnt die Temperaturanzeige zu blinken und zeigt den gewählten Temperaturwert an. Mit jeder Tastenberührung kann jetzt der Temperaturwert um 1 °C wärmer gestellt werden. Bleibt der Finger auf der Taste so wird der Wert automatisch hoch gezählt bis der Finger von der Taste genommen wird oder der Maximalwert erreicht ist. Zirka 5 Sekunden nach dem Loslassen der Taste wird das Blinken der Anzeige beendet und die aktuelle Mitteltemperatur wird wieder angezeigt.

④ *Kühlraumtemperatur kälter (bis min. 3 °C):*
Nach 3 Sekunden beginnt die Temperaturanzeige zu blinken und zeigt den gewählten Temperaturwert an. Mit jeder Tastenberührung kann jetzt der Temperaturwert um 1 °C kälter gestellt werden. Bleibt der Finger auf der Taste so wird der Wert automatisch herunter gezählt bis der Finger von der Taste genommen wird oder der Minimalwert erreicht ist. Zirka 5 Sekunden nach dem Loslassen der Taste wird das Blinken der Anzeige beendet und die aktuelle Mitteltemperatur wird wieder angezeigt.

⑤ *Temperaturanzeige Kühlraum:*
Es wird ein über 2 Stunden gemittelter Temperaturwert angezeigt, der gelegentlich vom eingestellten Sollwert abweichen kann. Dies wird vor allem nach dem Abtauen oder nach längeren Türöffnungen der Fall sein. Bei Temperaturen kälter -5 °C wird LO angezeigt, bei Temperaturen wärmer +20 °C wird HI angezeigt.

⑥ *Temperaturanzeige Gefrierraum:*
Es wird ein über 2 Stunden gemittelter Istwert angezeigt, der gelegentlich vom eingestellten Sollwert abweichen kann. Dies wird von allem nach längeren Türöffnungen oder nach dem Einbringen grösserer Mengen warmer Ware der Fall sein. Bei Temperaturen kälter -30 °C wird LO angezeigt, bei Temperaturen wärmer -5 °C wird HI angezeigt.

⑦ *Gefrierraumtemperatur wärmer (bis max. -14 °C):*
Nach 3 Sekunden beginnt die Temperaturanzeige zu blinken und zeigt den gewählten Temperaturwert an. Mit jeder Tastenberührung kann jetzt der Temperaturwert um 1 °C wärmer gestellt werden. Bleibt der Finger auf der Taste so wird der Wert automatisch hoch gezählt bis der Finger von der Taste genommen wird oder der Maximalwert erreicht ist. Zirka 5 Sekunden nach dem Loslassen der Taste wird das Blinken der Anzeige beendet und die aktuelle Mitteltemperatur wird wieder angezeigt.

⑧ *Gefrierraumtemperatur kälter (bis min. -24 °C):*
Nach 3 Sekunden beginnt die Temperaturanzeige zu blinken und zeigt den gewählten Temperaturwert an. Mit jeder Tastenberührung kann jetzt der Temperaturwert um 1 °C kälter gestellt werden. Bleibt der Finger auf der Taste so wird der Wert automatisch herunter gezählt bis der Finger von der Taste genommen wird oder der Minimalwert erreicht ist. Zirka 5 Sekunden nach dem Loslassen der Taste wird das Blinken der Anzeige beendet und die aktuelle Mitteltemperatur wird wieder angezeigt.

⑨ *Schnellgefriertaste:*
Für den Gefrierraum wird maximale Kälteleistung zur Verfügung gestellt. In der Anzeige leuchtet eine Schneeflocke. Nach 24 Stunden wird automatisch auf die ursprüngliche Sollwerteinstellung zurückgestellt. Die Anzeige der Schneeflocke erlischt. Die Schnellgefrierfunktion kann auch vorzeitig, manuell durch erneutes Betätigen der Taste, abgeschaltet werden.

⑩ *Schnellkühltaste:*
Für den Kühlraum wird maximale Kälteleistung zur Verfügung gestellt. In der Anzeige leuchtet ein Ventilatorsymbol. Nach 24 Stunden wird automatisch auf die ursprüngliche Sollwerteinstellung zurückgestellt. Die Schnellkühlanzeige erlischt. Die Schnellkühlfunktion kann auch vorzeitig, manuell durch erneutes Betätigen der Taste, abgeschaltet werden. Nach Beendigung der Schnellkühlfunktion wird der Kühlteil automatisch abgetaut.

⑪ *Betriebsanzeige Sonderfach*
Das Mohrrübensymbol zeigt die Betriebsbereitschaft des Sonderfaches Die besten Lagertemperaturen im Sonderfach werden im Sollwertebereich 4 bis 6 erreicht. Eine wärmere Sollwerteinstellung führt dazu, dass die Temperatur im Sonderfach über 3 °C ansteigt. Blinkt das Symbol, so ist die Temperatur im Sonderfach zu warm oder zu kalt. Dies kann die Folge längerer Bedienzeiten, einer nicht ganz geschlossenen Kühlraumtür, eines Stromunterbruches oder einer zu warmen Sollwerteinstellung sein.

Türoffenwarnung Kühlraum

Nach 2 Min. blinkt die LED im Abstand von 15 Sekunden. Rückstellung durch beliebige Taste.
Nach 3 Min. blinkt die LED im Abstand von 5 Sekunden. Rückstellung durch beliebige Taste.
Nach 4 Min. blinkt die LED rhythmisch im Sekundentakt. Rückstellung durch beliebige Taste.
Nach 10 Min.: akustischer Alarm. Rückstellung durch beliebige Taste.
Dauer 3 Minuten, Wiederholung nach 30 Minuten
Ist die Gefrierraumtür länger als 10 Minuten geöffnet ertönt ein akustischer Alarm bis die Gefrierraumtür geschlossen wird oder der Alarm über die Betätigung einer Taste abgestellt wird.

Temperaturalarm

Es ertönt ein akustischer Alarm, wenn die Temperatur im Kühlraum 10 °C über den gewählten Temperaturwert angestiegen ist, im Gefrierraum die gemittelte Temperatur wärmer als -9 °C ist oder im Sonderfach die Temperatur am Temperaturfühler erheblich abweicht. Zusätzlich blinkt die entsprechende Temperaturanzeige oder die Betriebsanzeige des Sonderfaches. Der Temperaturalarm kann durch Betätigung einer beliebigen Taste ausgeschaltet werden.

Einfrieren

- Nur frische Lebensmittel sind für das Einfrieren geeignet.
- Damit die Temperatur des bereits eingelagerten Gefriergutes nicht zu stark ansteigt, nur kleine Mengen auf einmal einfrieren. Es kann in allen Gefriergutschalen eingefroren werden. Es ist vorteilhaft nur kleine Portionen abzupacken.

- Zum Einfrieren der maximalen Menge (Siehe Typschild) muss die obere Schublade verwendet werden. Hierzu sollte die Schnellgefriertaste nach dem Einlegen der Ware gedrückt werden. Die Temperatureinstellung von Kühlraum und Gefrierraum muss nicht geändert werden. Nach 24 Stunden wird die Schnellgefrierfunktion automatisch abgeschaltet
- Zum Einfrieren kleinerer Mengen kann ebenfalls die Schnellgefriertaste gedrückt werden. Es ist jedoch nicht nötig die Schnellgefrierfunktion über 24 Stunden einzuschalten.
- Einzufrierende Lebensmittel dürfen nicht mit bereits eingefrorenen in Berührung kommen. Aufgetautes Gefriergut darf nicht nochmals eingefroren werden, weil Lebensmittel verderben können.

Variable Innentür

Die Einhängeschalen (Bild ②) in der Innentür sind leicht verstellbar und bieten Ihnen die Möglichkeit einer individuellen Einteilung. Verstellen der Einhängeschalen und Flaschenhalter: zuerst nach oben drücken und herausziehen, gewünschte Höhe einstellen und in umgekehrter Reihenfolge einsetzen. Beachten Sie, dass der Deckel zur obersten Einhängeschale nicht verstellbar ist.



②

Sonderfach

Das Sonderfach (Bild ③) ermöglicht Ihnen eine bis zu dreimal so lange Lagerzeit für verschiedene frische Lebensmittel wir bei einem herkömmlichen Kühlschrank. Die Temperatur im Sonderfach beträgt zwischen 0 °C und 3 °C (bei ca. 5 °C eingestellter Solltemperatur)

Herausnehmen und Einsetzen der Sonderfachsschubladen: Schublade bis zum Anschlag herausziehen, anheben und seitlich abdrehen (Bild ④). Das Einsetzen der Schublade erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



③



④

Hinweis: (+ Bild ⑤)

Die Luftfeuchtigkeit lässt sich bei ausgezogener Schublade stufenlos einstellen:

– Schieber nach links =
  niedrige Luftfeuchtigkeit (ca 45%)
– Schieber nach rechts (Feuchtesymbol) =
  höhere Luftfeuchtigkeit (max. 90%)



⑤

Die Feuchtigkeit im Sonderfach ist abhängig von:

– Menge und Feuchtegehalt der eingelegten Lebensmittel.
– Art der Verpackung
– Häufigkeit des Sonderfachöffnens.

Das Sonderfach eignet sich besonders zum Einlagern von:

– Beeren, Blattsalat, Gemüse, Obst, Pilzen etc. (Einstellung Luftfeuchtigkeit hoch, Symbol rechts)
– Fleisch, Fisch, Geflügel, Wurst, etc. (Einstellung Luftfeuchtigkeit niedrig, Symbol links)

Hinweis:
Nicht ins Sonderfach gehören Kartoffeln, Hartkäse, kälteempfindliches Gemüse wie Auberginen, Bohnen, Gurken, Kürbisse, Peperoni, Tomaten, Zucchini.

Alle kälteempfindlichen Südfrüchte wie Ananas, Avocados, Bananen, Grapefruits, Mangos, Melonen, Papayas, Passionsfrüchte usw. Diese gehören in geschlossenen Schalen in den Kühlteil (Austrocknung wird vermieden).

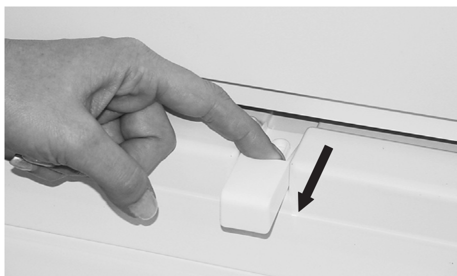
Abtauen

Der Kühlraum taut vollautomatisch ab. Dabei wird das Eis, welches sich an der Rückwand bildet, geschmolzen. Dies geschieht ca. ein bis zwei Mal am Tag in Abhängigkeit von den Türöffnungen. Während des Abtauens steigt die Temperatur im Kühlraum an damit das Eis an der Kühlraumrückwand vollständig abtaut. Nach dem Abtauen wird die Temperatur wieder auf den eingestellten Sollwert abgesenkt. Das Tauwasser fliesst durch das Ablaufloch aus und verdunstet in der Auffangschale ausserhalb des Gerätes.

Halten Sie den Sammelkanal und das Ablaufloch sauber, damit das Tauwasser ungehindert abfliessen kann.

Das Gefrierabteil bei starker Eisbildung abtauen. Eine dicke Eisschicht verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut. Gefriergut während der Abtauzeit möglichst kühl und gut isoliert lagern, z.B. in Zeitungen einpacken.
Achtung: Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände um Eis oder Festgefrorenes zu lösen. Gebrauchen Sie keine elektrischen Heizgeräte oder offene Flammen zum Abtauen.

– Kühlgerät am Haupttaster
  auf «off» schalten.
– Tauwasserablauf herausziehen (Bild ⑥)
– Wasserauffanggefäss unter
  Tauwasserablauf platzieren (Bild ⑦)
– Tür offen lassen.
– Nach dem Abtauen Innenraum reinigen und gut trocknen.
– Gerät am Haupttaster wieder einschalten



⑥



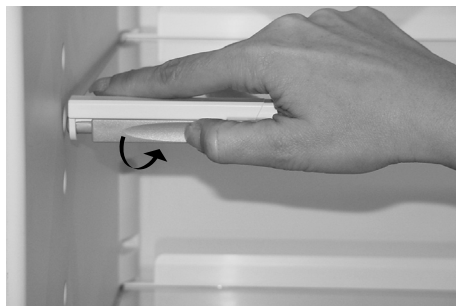
⑦

Kühlraum

Die Glastablare sind individuell in der Höhe verstellbar. Die beiden Riegel seitlich ganz nach innen ziehen (Bild ⑧ a) und zum Fixieren abwärts nach hinten drehen (Bild ⑧ b). Das Glastablar aus der hinteren Führung ziehen und an gewünschter Position in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen. Halbe Abstellflächen ermöglichen, dass hohe Gefässe stehend aufbewahrt werden können.



⑧ a



⑧ b

Reinigung

Für die hygienische Aufbewahrung der Speisen den Innenraum möglichst sauber halten. Den Innenraum von Zeit zu Zeit mit einer milden Seifenlauge auswaschen und nachtrocknen. Ein gelegentliches Ausreiben mit Essigwasser wirkt geruchsbindend und ist zu empfehlen. Durch Sauberhalten der Türdichtungen kann ein Festkleben und damit deren Beschädigung vermieden werden. *Keine scheuernden Reinigungsmittel oder kratzenden Lappen verwenden.* Türdichtungen mit einer weichen Bürste oder einem Pinsel reinigen. Bei längerem Nichtgebrauch das Gerät am Haupttaster auf «off» schalten. Gerät ausräumen, abtauen, reinigen und Gerätetür sowie Gefrierabteiltür offen lassen.

- Das Bedien- und Kontrollelement nur mit einem leicht angefeuchteten Lappen reinigen.
- Darauf achten, dass möglichst kein Reinigungswasser durch die Ablauföffnung in die Verdunsterschale läuft.
- Vor Inbetriebnahme müssen das Gerät und die Dichtungen von Gerätetür und Gefrierabteiltür vollkommen trocken sein.

Hinweise für eine energiesparende Nutzung

- Verwenden Sie das Kühlgerät möglichst so, wie es geliefert wurde. Die Anordnung der Schubladen, Tablare und Etageren sorgt für eine bestmögliche Temperaturverteilung.
- Installieren Sie das Gerät möglichst nicht in der Nähe von Heizkörpern, Heizrohren oder Rauchabzügen und schützen Sie es möglichst vor direkter Sonneneinstrahlung
- Halten Sie die Gerätetüren möglichst kurz geöffnet. Je schneller Sie die Türen wieder schliessen, umso weniger Kälte geht verloren.
- Achten Sie auf das vollständige, richtige Schliessen der Türen. Die Türdichtung muss am Kühlschrankrahmen gut anliegen.
- Lassen Sie warmes oder gar heisses Lagergut ausserhalb des Gerätes abkühlen.
- Das Einlagern von feuchtigkeitsabgebenden Lebensmitteln führt zu einer verstärkten Vereisung der Kühlschrankrückwand und zur Reduktion der Kühlleistung

Tipps

Bei der Benutzung des neuen Gerätes sind folgende Punkte zu beachten:

- Ein neu in Betrieb genommenes Gerät benötigt ca. 15 Std. (mit Lebensmittel) bis es die normalen Betriebstemperaturen erreicht hat.
- Bei Türöffnung über 2 Minuten beginnt die Beleuchtung zu blinken. Vergewissern Sie sich beim Schliessen, dass die Tür überall vollständig abdichtet. Die selbstschliessenden Scharniere unterstützen dies.
- Die Abkühldauer von Getränken und anderen Lebensmittel von Raumtemperatur auf Kühlraumtemperatur kann bis zu 6 Stunden dauern. Je mehr warme Speisen eingelagert werden, um so mehr verlängert sich diese Dauer.
- Verstellen der Temperatureinstellung hat keinen Einfluss auf die Abkühlgeschwindigkeit, sondern nur auf das Temperaturniveau.
- Durch das Einlagern von feuchtigkeitsabgebender Lebensmittel kann es zu Kondensbildungen an den Glastablaren kommen.
- Die elektronische Regelung taut den Kühlraum nur noch ungefähr einmal am Tag ab. Eine meistens sichtbare Eisbildung an der Rückwand im Kühlraum ist deshalb normal.
- Achten Sie darauf, dass das Kühlgut nicht mit der Rückwand des Kühlraumes in Berührung kommt, damit es nicht anfriert und beim Abtauen das Wasser nicht in den Kühlraum abgeleitet wird.
- Beim Einordnen beachten:
  - Öl und Fett nicht mit den Kunststoffteilen und der Türdichtung in Berührung bringen.
  - Im Kühlraum befinden sich bei jeder Betriebsstellung der Temperatureinstellung die kältesten Bereiche an der Rückwand und über der untersten Ablage.
    Empfindliche Lebensmittel daher auf die unterste Ablage legen.
- Einordnungsbeispiel:
  - Im *Gefrierabteil* Lebensmittel einfrieren, lagern und Eis zubereiten.
  - Auf den *Tablaren* von oben nach unten Backwaren, fertige Speisen, Molkereiprodukte, Fleisch- und Wurstwaren.
  - In den *Einhängeschalen* von oben nach unten: Butter und Käse, Tuben, kleine Dosen und Eier, grosse Flaschen.
  - In der *Gemüseschale* Gemüse, Obst und Salate.

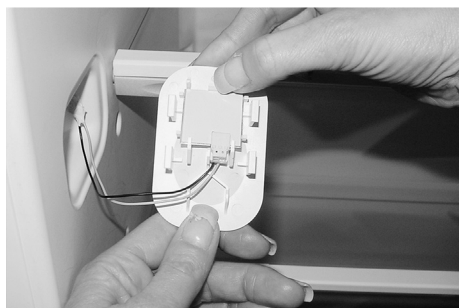
LED Beleuchtung auswechseln
Stromzufuhr unterbrechen: Stecker ausziehen oder Sicherung ausschalten.

Klicken Sie die LED-Beleuchtung aus (Bild ⑨). Lösen Sie die Steckverbindung zur LED-Beleuchtung (Bild ⑩). Die neue LED-Beleuchtung bitte in umgekehrter Reihenfolge einsetzen.

Hinweis: Verwenden Sie bitte nur original LED-Beleuchtungen vom Hersteller.



⑨



⑩

LED Beleuchtung oberhalb des Sonderfachs

Ziehen Sie die transparente Abdeckung nach unten (Bild ⑪ a).

Klicken Sie die LED-Beleuchtung aus (Bild ⑪ b).

Lösen Sie die Steckverbindung zur LED-Beleuchtung (Bild ⑪ c).

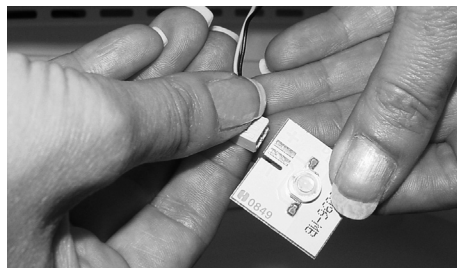
Die neue LED-Beleuchtung in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und die transparente Abdeckung wieder einrasten.



⑪ a



⑪ b



⑪ c

Störungen

Das Gerät wurde vor der Auslieferung auf einwandfreie Funktion geprüft. Im Falle von Betriebsstörungen wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Servicestelle unter Angaben der Modellnummer sowie der festgestellten Mängel.Störungen können auch durch das Ansprechen elektrischer Sicherungen entstehen. Der Schaden ist leicht behoben, wenn Sie die entsprechende Sicherung wieder aktivieren.

Anzeige nach Stromunterbruch

Ein Stromunterbruch wird dann angezeigt, wenn die Gefrierraumtemperatur nach dem Wiedereinschalten wärmer als -9 °C ist. In diesem Fall blinken die beiden Temperaturanzeigen und zeigen die Temperaturwerte an, welche nach dem Wiedereinschalten gemessen wurden. Das Blinken der Temperaturanzeigen wird durch Betätigung einer beliebigen Taste abgestellt und die aktuellen Temperaturmittelwerte werden angezeigt.

Fühlerfehlfunktionen

- Fehleranzeige F1 am Temperaturdisplay links = Temperatursensor im Kühlraum defekt.
- Fehleranzeige F2 am Temperaturdisplay rechts (Lufttemperatur Sonderfach) = Temperatursensor im Sonderfach defekt.
- Fehleranzeige F3 am Temperaturdisplay rechts = (Verdampfertemperatur Sonderfach) = Temperatursensor im Sonderfach defekt.
- Fehleranzeige F4 am Temperaturdisplay rechts (Temperatur Tiefkühlraum) = Temperatursensor im Gefrierraum defekt.
- Fehleranzeige F7 am Temperaturdisplay rechts = Umgebungstemperatursensor defekt

Notbetrieb

Wird ein Fühlerfehler angezeigt, so wird der Kühlschrank im Notbetrieb, unabhängig von den defekten Fühlern, zeitgesteuert weiter betrieben.

Garantie

Wir gewähren die Garantie ab Lieferdatum des Gerätes.

Allfällige Mängel, die während dieser Zeit trotz vorschriftsmässigem Gebrauch auftreten und auf einen Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, werden im Rahmen dieser Garantie durch den Kundendienst behoben.
Nicht unter Garantie fallen:

- LED-Defekte
- Bruch von Glasplatten und Kunststoffteilen
- Defekte durch Nichtbefolgen der Bedienungsanleitung oder unsachgemässen Gebrauch
- Schadenersatzansprüche, die über unsere Garantieleistungen hinausgehen
- Geräte, welche durch Dritte repariert wurden.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche
Das Kühlen wird durch einen Kompressor (Kälteaggregat) ermöglicht.
Der Kompressor pumpt das Kältemittel durch das Kühlsystem. Dabei entstehen Betriebsgeräusche. Auch nach dem Ausschalten des Kompressors sind Geräusche durch Druck- und Temperaturunterschiede unvermeidbar.

Dieses Gerät ist nach dem neuesten Stand der Entwicklung, mit einem leisen Kompressor und einem geräuschoptimierten Kältekreis ausgestattet.
Dennoch lassen sich bestimmte Geräusche nicht ganz vermeiden und sind in ihrer Lautstärke abhängig von der Gerätegrösse und Einbausituation.
Unmittelbar nach dem Einschalten des Kompressors sind die Betriebsgeräusche am besten hörbar.
Sie werden mit fortschreitender Betriebsdauer leiser.

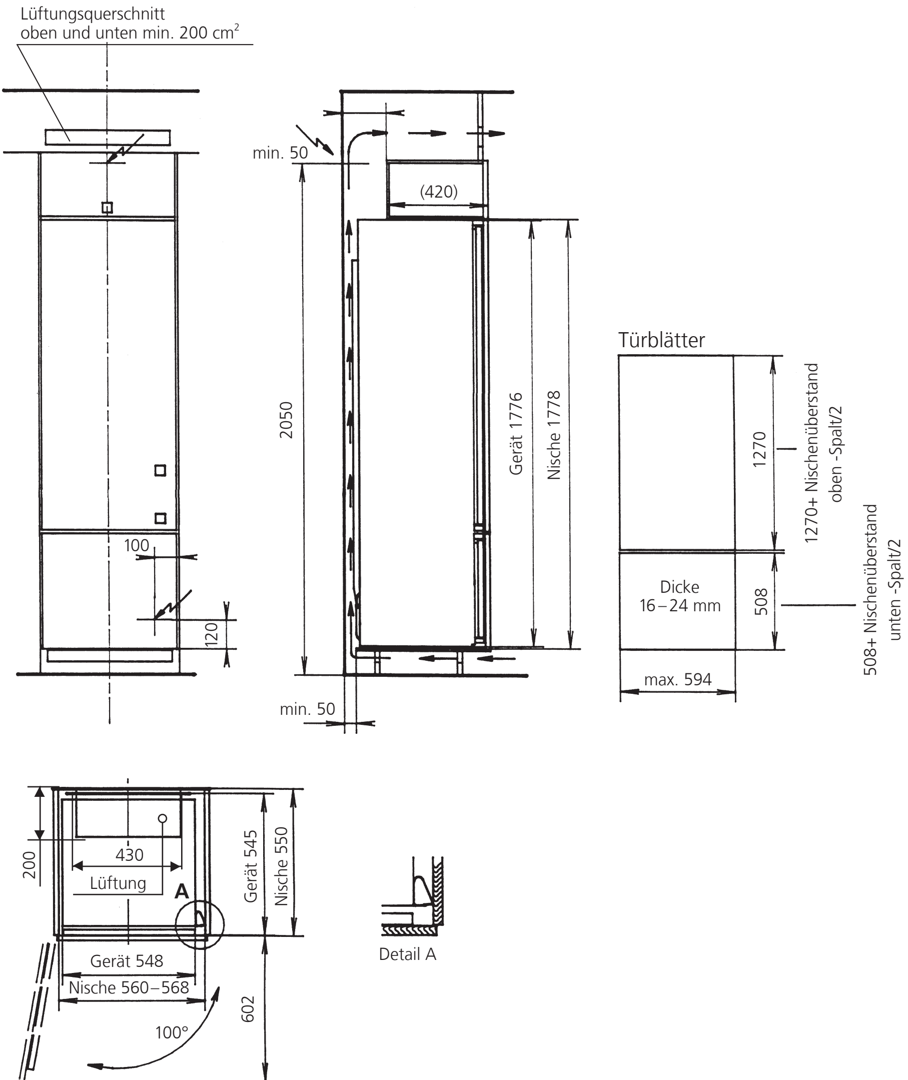
Nicht normale Geräusche
Meist entstehen ungewöhnliche Geräusche durch einen ungeeigneten Einbau.
Das Gerät muss waagerecht und stabil aufgestellt bzw. eingebaut sein.
Rohrleitungen dürfen auf keinen Fall an einer Wand oder anderen Möbeln anstehen.
Auch dürfen die Rohrleitungen sich nicht gegenseitig berühren.

In offenen Küchen oder bei in Raumteiler eingebauten Geräten werden die normalen Betriebsgeräusche intensiver wahrgenommen. Dies ist jedoch kein Mangel sondern bedingt durch die Architektur.

Stichwort	Ursache	Bemerkung
Brummen	Kälteaggregat	normales Arbeitsgeräusch des Kälteaggregates, Lautstärke abhängig von der Gerätegrösse und von der lastabhängigen Drehzahl des Kompressormotors
Surren	Ventilator	normales Betriebsgeräusch, durch Belüftung
Gurgeln Blubbern Rauschen	Kältekreislauf	normales Betriebgeräusch, durch Strömung des Kältemittels im Kältekreis
Zischen	Kältekreislauf	normales Betriebsgeräusch durch Einspritzen des Kältemittels in den Verdampfer
Klappern	Tablare, Körbe, Einhängeschalen Beladung etc.	Innenteile so anordnen, dass sie sich nicht berühren bzw. dass sie fixiert sind.
Knacken	Gehäuse	normale, temperaturbedingte Spannungsdehnungen der Materialien z.B. Kunststoffe, Isolation
Klicken	Ventil	normales Schaltgeräusch des Ventils

Einbaukühlschrank
Nische 1778 mm

Die elektrische Sicherheit (Berührungsschutz) ist durch den Einbau sicherzustellen. Ist der Netzstecker nach dem Aufstellen des Gerätes nicht mehr zugänglich, so ist installationsseitig eine Trennvorrichtung vorzusehen. Als Trennvorrichtung gelten Schalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm, dazu gehören LS-Schalter und Sicherungen sowie Schütze.



Chère Cliente,
Cher Client,

Vous possédez un réfrigérateur moderne, consommant donc peu de courant. Nous vous félicitons de votre achat!

Ce réfrigérateur a été conçu et fabriqué conformément aux directives européennes, aux normes nationales et internationales en vigueur. Avec l'apposition du marquage CE, après contrôle du produit par des organismes de contrôle agréés, le fabricant certifie le respect des normes et directives en vigueur relatives aux réfrigérateurs et aux congélateurs.

Elimination de l'ancien appareil

Rendre immédiatement inutilisables les appareils usagés (p.ex. couper le cordon d'alimentation). Veillez, ce faisant, à ce que les conduites de votre appareil ne soient pas endommagées jusqu'à son transport en un lieu où il sera éliminé dans les règles conformes à la protection de l'environnement. A cet effet, adressez-vous au service compétent de votre commune. (Dégager les charnières et enlever les portes afin que des enfants en train de jouer ne s'enferment pas à l'intérieur mettant ainsi leur vie en danger).

Elimination de l'emballage

Tous les matériaux d'emballage employés sont compatibles avec l'environnement et recyclables.

Instructions de sécurité et avertissements

Avant de mettre l'appareil en service, nous vous prions de lire attentivement les instructions figurant dans le mode d'emploi et de conserver ce dernier pour un futur utilisateur éventuel de l'appareil.

- Mettre en sûreté électrique (protection contre les contacts accidentels) en l'encastrant comme il faut.
- N'utilisez cet appareil qu'à des usages domestiques et comme décrit dans le mode d'emploi.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou ne disposant pas d'expérience et de connaissances suffisantes, sauf si elles sont surveillées ou instruites par une personne responsable de leur sécurité quant à l'utilisation de l'appareil.

  Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si votre l'appareil vous a été livré endommagé, mettez-vous immédiatement en contact avec votre fournisseur.
- Ne pas utiliser de rallonge.
- Les réparations et autres interventions ne doivent être réalisées que par un dépanneur qualifié.
- Pour le nettoyage, couper l'alimentation électrique: sortir la fiche ou déconnecter le fusible. Ne jamais tirer la fiche de la prise par le câble ou avec des mains mouillées. Toujours saisir la fiche et l'extraire droite de la prise.
- Conserver les alcools concentrés uniquement fermés et placés debout. De plus, ne jamais ranger de matières explosives dans l'appareil. **Risques d'explosion!**
- Cet appareil ne comporte pas de CFC et de FC. Il contient le réfrigérant écologique isobutane (R600a) en petites quantités.
- Lors de la manipulation de l'appareil, toujours veiller à ce que le circuit réfrigérant ne soit pas endommagé. Si, cependant, le cas se présentait, éviter la présence de toute flamme vive ou sources d'étincelles. Aérer le local où se trouve l'appareil pendant quelques minutes.

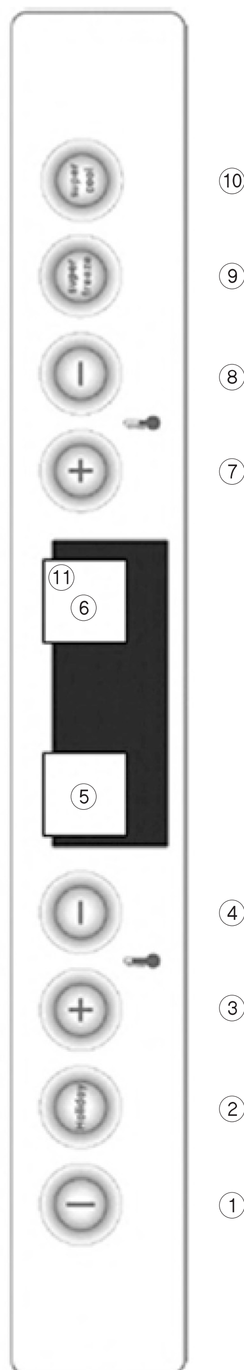
- Un appareil ayant un circuit réfrigérant endommagé ne doit pas être mis en service.
- En montage encastré, il faut veiller à ce que les orifices d'admission et de sortie d'air ne soient pas obstrués ou recouverts.
- Pour accélérer le dégivrage, aucun moyen mécanique ou artificiels autres que ceux recommandés ne doivent être employés.
- Si l'appareil est utilisé à d'autres usages que ceux pour lesquels il a été prévu, manipulé ou réparé de manière impropre et incompétente, toute responsabilité sera déclinée en cas de dommages éventuels consécutifs.
- Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente, ou par un technicien qualifié, pour éviter tout danger.
- Remarque importante: ne pas utiliser d'appareils électriques dans le compartiment destiné aux produits alimentaires.

Eléments de contrôle et de commande

Sécurité enfants:
Les touches doivent être maintenues enfoncées au moins 3 secondes.
Acquittement de l'alarme:
N'importe quelle touche peut être utilisée pour acquitter la fonction d'alarme.

① *Interrupteur principal MARCHE/ARRÊT:*

② *Mode «vacances»:*
Le réfrigérateur est arrêté, le congélateur reste en service. L'afficheur de température du réfrigérateur (5) indique OF.



③ *Augmenter la température du réfrigérateur (jusqu'à 9 °C au maximum):*
Au bout de 3 secondes, l'affichage de la température se met à clignoter et indique la température sélectionnée.
Chaque appui sur la touche permet d'augmenter la température de 1 °C. Si on garde le doigt appuyé sur la touche, la valeur augmente automatiquement jusqu'à ce que l'on relâche la touche ou que la valeur maximale soit atteinte. Environ 5 secondes après que la touche a été relâchée, l'affichage cesse de clignoter et la température moyenne actuelle est à nouveau affichée.

④ *Abaissement de la température du réfrigérateur (jusqu'à 3 °C au minimum):*
Au bout de 3 secondes, l'affichage de la température se met à clignoter et indique la température sélectionnée. Chaque appui sur la touche permet de réduire la température de 1 °C. Si on garde le doigt appuyé sur la touche, la valeur diminue automatiquement jusqu'à ce que l'on relâche la touche ou que la valeur minimale soit atteinte. Environ 5 secondes après que la touche a été relâchée, l'affichage cesse de clignoter et la température moyenne actuelle est à nouveau affichée.

⑤ *Affichage de la température du réfrigérateur:*
La température affichée est une moyenne sur 2 heures qui peut parfois s'écarter de la valeur de consigne réglée, notamment après un dégivrage ou une ouverture prolongée de la porte. L'affichage indique LO si la température est inférieure à -5 °C et HI si elle dépasse +20 °C.

⑥ *Affichage de la température du congélateur:*
La température affichée est une moyenne sur 2 heures qui peut parfois s'écarter de la valeur de consigne réglée, en particulier après une ouverture prolongée de la porte ou l'introduction de quantités importantes de produits tièdes. L'affichage indique LO si la température est inférieure à -30 °C et HI si elle dépasse -5 °C.

⑦ *Augmentation de la température du congélateur*
(jusqu'à -14 °C au maximum):
Au bout de 3 secondes, l'affichage de la température se met à clignoter et indique la température sélectionnée. Chaque appui sur la touche permet d'augmenter la température de 1°C. Si on garde le doigt appuyé sur la touche, la valeur augmente automatiquement jusqu'à ce que l'on relâche la touche ou que la valeur maximale soit atteinte. Environ 5 secondes après que la touche a été relâchée, l'affichage cesse de clignoter et la température moyenne actuelle est à nouveau affichée.

⑧ *Abaissement de la température du congélateur*
(jusqu'à -24 °C au minimum):
Au bout de 3 secondes, l'affichage de la température se met à clignoter et indique la température sélectionnée. Chaque appui sur la touche permet de réduire la température de 1°C. Si on garde le doigt appuyé sur la touche, la valeur baisse automatiquement jusqu'à ce que l'on relâche la touche ou que la valeur minimale soit atteinte. Environ 5 secondes après que la touche a été relâchée, l'affichage cesse de clignoter et la température moyenne actuelle est à nouveau affichée.

⑨ *Touche de congélation rapide:*
Le rendement frigorifique maximal est fourni pour le congélateur. L'affichage représente un flocon de neige. Au bout de 24 heures, la température revient automatiquement à la valeur de consigne initiale. Le flocon de neige s'éteint. La fonction de congélation rapide peut aussi être interrompue avant 24 heures en appuyant à nouveau sur la touche.

⑩ *Touche de réfrigération rapide:*
Le rendement frigorifique maximal est fourni pour le réfrigérateur. L'affichage représente un ventilateur. Au bout de 24 heures, la température revient automatiquement à la valeur de consigne initiale. Le symbole de réfrigération rapide s'éteint. La fonction de réfrigération rapide peut aussi être interrompue avant 24 heures en appuyant à nouveau sur la touche. Après la fin de la réfrigération rapide, le réfrigérateur dégivre automatiquement.

⑪ *Affichage de fonctionnement pour le compartiment spécial:*
Lorsque le symbole de la carotte s'affiche, cela signifie que le compartiment spécial est en fonctionnement. Les températures de stockage idéales dans ce compartiment spécial se situent dans la plage de valeurs théoriques comprise entre 4 et 6. Lorsque les valeurs théoriques sont réglées sur une température plus élevée, la température dans le compartiment spécial va alors monter au-delà de 3°C. Lorsque le symbole clignote, la température dans le compartiment spécial est trop élevée ou trop basse. Ceci peut être la conséquence de temps d'utilisation plus longs, d'une porte mal fermée au niveau de la chambre de refroidissement, d'une coupure de courant ou d'un réglage trop élevé de la valeur théorique.

Alerte d'ouverture de la porte du réfrigérateur

Au bout de 2 minutes, la DEL clignote à intervalles de 15 secondes. Réinitialisation par n'importe quelle touche.
Au bout de 3 minutes, la DEL clignote à intervalles de 5 secondes. Réinitialisation par n'importe quelle touche.
Au bout de 4 minutes, la DEL clignote 1 fois par seconde. Réinitialisation par n'importe quelle touche.
Au bout de 10 minutes, alarme sonore. Réinitialisation par touche quelconque. Durée 3 minutes, répétition après 30 minutes.
Si la porte du congélateur reste ouverte pendant plus de 10 minutes, une alarme sonore se déclenche jusqu'à ce que la porte soit refermée ou que l'alarme soit neutralisée en appuyant sur une touche.

Alarme de température

Une alarme sonore se déclenche si la température dans le réfrigérateur dépasse la valeur réglée de 10 °C, si la température moyenne dans le congélateur est supérieure à -9 °C lorsque la température moyenne dans le compartiment de congélation est supérieure à -9°C ou lorsque la température dans le compartiment spécial diverge fortement de celle du capteur de température. Par ailleurs, le voyant lumineux de la température concernée ou celui du bon fonctionnement du compartiment spécial clignote.

Congélation

- Seules des aliments fraîches conviennent à la congélation.
- Pour éviter que la température des aliments déjà surgelées s'éléve de trop, ne congeler que de petites quantités à la fois. Il est possible de congeler dans chacune des bacs. Il est préférable de n'emballer que par petites portions.

- Pour congeler la quantité maximale (voir plaque signalétique), utiliser le tiroir du haut. Appuyer sur la touche de congélation rapide après avoir introduit les produits. Ne pas modifier les réglages de température du réfrigérateur et du congélateur. La fonction de congélation rapide est désactivée automatiquement au bout de 24 heures.
- Pour congeler de petites quantités, il est possible d'utiliser la fonction de congélation rapide, mais il n'est pas nécessaire de la maintenir pendant 24 heures.
- Les aliments à congeler ne doivent pas entrer en contact avec celles déjà surgelées. Les produits alimentaires décongelés ne doivent pas être recongelés, car ils risquent de s'altérer.

Contre-porte variable

Les balconets (figure ②) de la contre-porte sont facilement réglables et vous offrent la possibilité d'une répartition individuelle. Ajustage des balconets et des galeries de maintien des bouteilles: presser d'abord vers le haut et tirer, régler la hauteur désirée et insérer dans l'ordre inverse. Noter que le couvercle du balconet supérieur n'est pas réglable.



②

Compartiment spécial

Le compartiment spécial (figure ③) permet une durée de conservation jusqu'à trois fois plus longue pour différentes alimentaires fraîches par rapport au réfrigérateur conventionnel. La température dans le compartiment spécial se situe entre 0° C et +3° C (env. à 5° C valeur de consigne reglée).

Sortir et remettre le compartiment spécial
Tirer le bac du compartiment spécial jusqu'à l'arrêt. Sortir le bac en le soulevant légèrement et le faire pivoter latéralement (figure ④). Remettre le bac en le posant sur les glissières sorties et le poussant vers l'arrière.



③



④

Remarque: (+ figure ⑤)

L'humidité de l'air est réglable comme suit:

– Petit symbole d'humidité (à gauche): humidité de l'air basse (env. 45%)
– Grande symbole d'humidité (à droite): humidité de l'air plus élevée (max. 90%)



⑤

L'humidité dans le compartiment spécial dépend:

– De la quantité et du degrè d'humidité des denrées alimentaires ainsi que de leurs emballages
– Du nombre des ouvertures du compartiment spécial
– Emballage

Le compartiment spécial se prête spécialement à la conservation de:

– Baies, salades, légumes, fruits, champignons etc. (position d'humidité élevée, symbole à droite)
– Viande, poisson, volaille, saucisse etc. (position d'humidité basse, à gauche)

Remarque:

Ne doivent pas être placés dans le compartiment spécial: Pommes de terre, fromage à pâte dure, les légumes sensibles au froid tels que aubergines, haricots, concombres, courgettes, poivrons, tomates, zucchini.

Tous les fruits exotiques sensibles au froid, tels que ananas, avocats, bananes, pampelmousses, mangues, melons, papayes, fruits de passion etc. Ceux-ci doivent être placées dans des bacs fermés dans le compartiment de réfrigeration (le séchage est évité).

Dégivrage

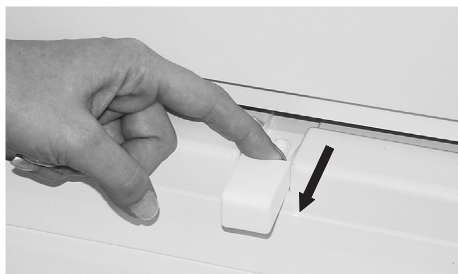
Le réfrigérateur dégivre automatiquement pour faire fondre la glace qui se forme sur la paroi du fond. Cette opération a lieu une ou deux fois par jour, selon la fréquence d'ouverture des portes. Pendant le dégivrage, la température augmente à l'intérieur du réfrigérateur et la glace déposée sur la paroi arrière fond complètement. Une fois la glace fondue, la température est ramenée à la consigne réglée. L'eau de dégivrage sort par le trou d'évacuation et s'évapore dans le bac collecteur, à l'extérieur de l'appareil.

Maintenir le canal collecteur et le trou d'évacuation bien propres de manière à ce que l'eau de dégivrage puisse s'écouler sans encombre. Dégivrer le compartiment de congélation lorsqu'une épaisse couche de glace s'est formée. Cette couche entrave la congélation des aliments. Pendant le dégivrage, entreposer les produits surgelés dans un endroit aussi froid que possible en les isolant bien à l'aide, p. ex. de papier journal.

Attention: ne jamais utiliser d'objets pointus pour détacher la glace ou les matières prises dans celle-ci. Ne pas employer d'appareils de chauffage électriques ou de flammes vives pour dégivrer.

– déclencher l'appareil au moyen de la touche principale.
– Tirer le canal d'évacuation (figure ⑥).
– Placer un bac de récupération de l'eau de dégivrage sous le canal d'évacuation (figure ⑦).
– Laisser la porte ouverte.

– Après le dégivrage, nettoyer et bien sécher l'intérieur.
– enclencher l'appareil au moyen de la touche principale.



⑥



⑦

Compartiment réfrigérant

Les étagères en verre sont réglables individuellement en hauteur. Tirer les deux taquets à fond vers l'intérieur (fig. ⑧ a) et pour fixer les tourner en bas vers l'arrière (fig. ⑧ b). Tirer la plaque de verre du guidage arrière et la replacer en sens inverse à la position souhaitée. La surface de rangement subdivisée permet de conserver en position verticale des récipients de grande hauteur.

Nettoyage

L'appareil doit être maintenu bien propre pour une conservation hygiénique des aliments. Le nettoyer de temps en temps avec de l'eau savonneuse peu concentrée et le sécher. Il est recommandé de le frotter



⑧ a



⑧ b

occasionnellement avec de l'eau vinaigrée pour enlever les odeurs. En nettoyant les joints de porte, on évite qu'ils se collent sur la carcasse et se détériorent en conséquence. Ne pas employer de détersifs abrasifs ou de chiffons rugueux susceptibles de provoquer des égratignures. Nettoyer les joints de porte à l'aide d'une brosse ou d'un pinceau souple. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, déclencher l'appareil au moyen de la touche principale. Le vider, dégivrer, nettoyer et laisser ouvertes les portes du compartiment réfrigérant et du compartiment congélateur.

– Nettoyer les élements de commande et de contrôle seulement aven un chiffon humide.
– Veiller, autant que possible, à ce que de l'eau de nettoyage ne s'écoule pas dans le bac collecteur par le trou d'évacuation.

– Avant la mise en service, veiller à ce que l'appareil et les joints des portes du compartiment réfrigérant et du congélateur soient complètement secs.

Informations pour une utilisation économe en énergie

- Utilisez autant que possible le réfrigérateur tel qu'il vous a été livré. La disposition de base des tiroirs, des tablettes et des étagères assure une répartition optimale de la température.
- Dans la mesure du possible, n'installez pas l'appareil à proximité de radiateurs, de tuyaux de chauffage ou de conduits de fumée, et protégez-le autant que possible du rayonnement solaire direct.
- Laissez les portes de l'appareil ouvertes le moins longtemps possible. Plus vous refermez les portes rapidement, moins il y a de perte de froid.
- Veillez à bien refermer les portes complètement. Le joint d'étanchéité des portes doit être bien plaqué contre le cadre du réfrigérateur.
- Laissez refroidir les produits à entreposer chauds, ou même brûlants, à l'extérieur de l'appareil.
- L'entreposage de denrées alimentaires dégageant de l'humidité entraîne une augmentation du givrage au niveau de la paroi arrière du réfrigérateur et une réduction de la puissance de réfrigération.

Conseils

Tenir compte des points suivants lors de l'utilisation de votre nouvel appareil:

- Un appareil nouvellement mis en service a besoin d'env. 15 heures (avec des aliments) pour atteindre les températures normales de service.
- Lors d'ouvertures dépassant 2 minutes, l'éclairage commence à clignoter. S'assurer en fermant que la porte soit partout bien hermétique. Les charnières autorabattantes assistent l'opération.
- La durée de refroidissement des boissons et autres aliments depuis la température ambiante à celle de réfrigération peut demander jusqu'à 6 heures. Plus de aliments chaudes sont entreposées, plus cette durée se prolonge.
- Le réglage du sélecteur de température n'a aucune influence sur la vitesse de refroidissement, mais uniquement sur le niveau de température.
- Le stockage de marchandises dégageant de l'humidité peut entraîner la formation d'eau de condensation sur les étagères en verre.
- La commande électronique ne dégivre le compartiment réfrigérant qu'environ une fois par jour. Souvent une couche de glace est visible sur la face arrière du compartiment réfrigérant – ceci est donc normal.
- Veiller à ce que les aliments réfrigérées ne touchent pas la paroi arrière du compartiment réfrigérant de manière à ce qu'elles ne gèlent pas au contact celle-ci et que lors du dégivrage, l'eau ne soit pas dérivée dans le compartiment.
- Lors du rangement, veiller à ce que:
  – Les huiles et graisses n'entrent pas en contact avec les pièces en plastique et le joint de la porte.
  – Dans le compartiment réfrigérant, les zones les plus froides se trouvent, pour toutes les positions du sélecteur de température, près de la paroi arrière et au dessus de l'étagère en verre inférieure. En conséquence, mettre les aliments sensibles sur l'étagère inférieure.
- Exemple de rangement:
  – Surgeler et entreposer les aliments alimentaires, préparer les glaçons dans *le congélateur.*

– Placer sur *les étagères* de haut en bas, pâtisseries, repas préparés, produits laitiers, viandes et charcuterie.
– Dans *les balconets* de haut en bas: beurre et fromages, tubes, petites boîtes et œufs, grandes bouteilles.
– Dans *les bacs à légumes:* légumes, fruits et salades.

Changement de l’éclairage

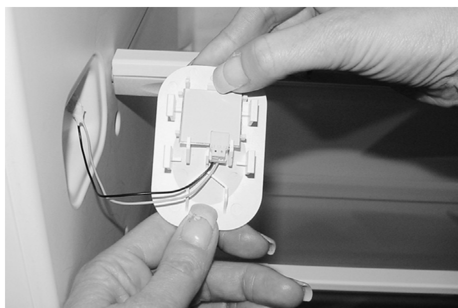
Couper l’alimentation électrique: sortir la fiche ou déconnecter le fusible.

Décliquer l’éclairage par DEL (figure ⑨). Desserrer le cavalier de l’éclairage (fig. ⑩). Remettre le nouvel éclairage dans le sens contraire.

Remarque: Utiliser uniquement des DEL d’origine!



⑨



⑩

Eclairage par LED au-dessus du compartiment spécial

Enlever le film de protection transparent en le tirant vers le bas (figure ⑪ a).

Décliquer l’éclairage par LED (figure ⑪ b).

Couper la connexion de l’éclairage par LED (figure ⑪ c).

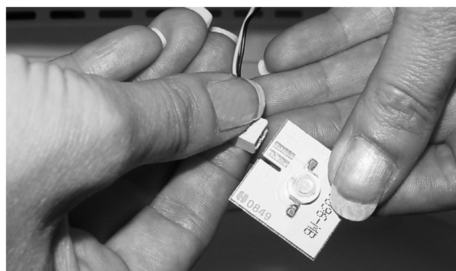
Remettre le nouvel éclairage LED dans le sens inverse des opérations et laisser le cache transparent s’encliqueter.



⑪ a



⑪ b



⑪ c

Pannes

Le parfait fonctionnement de l'appareil a été vérifié avant sa livraison. En cas de panne, s'adresser au point de service le plus proche en indiquant le numéro de modèle et la défaillance constatée.

Des pannes peuvent également survenir à la suite de déclenchements de coupe-circuits électriques. On remédie facilement au dommage en réactivant le coupe-circuit concerné.

Affichage après coupure de courant

Une coupure de courant est signalée si la température du congélateur dépasse –9 °C lors du rétablissement de la tension. Dans ce cas, les deux indicateurs de température clignotent et indiquent la température mesurée après le redémarrage. Le clignotement s'arrête lorsqu'on appuie sur une touche quelconque et les indicateurs de température affichent les températures moyennes actuelles.

Défaut de fonction d'une sonde:

– message d'erreur F1 à gauche de l'affichage = sonde température frigo défectueuse
– message d'erreur F2 à droite de l'affichage (température d'air du compartiment spécial) = sonde température compartiment spécial défectueuse
– message d'erreur F3 à droite de l'affichage (température evaporateur du compartiment spécial) = sonde température compartiment spécial défectueuse
- Affichage d'erreur F4 sur l'afficheur de température à droite (température dans le congélateur) = sonde de température défectueuse dans le congélateur.
– message d'erreur F7 à droite de l'affichage = sonde temperature environnement défectueuse

Fonctionnement en mode dégradé

Si un défaut d'une sonde est signalé, le réfrigérateur passe en mode dégradé et continue à fonctionner avec un contrôle en fonction du temps, indépendamment des sondes défectueuses.

Garantie

Nous vous accordons la garantie dès la date de livraison de l'appareil.

Toute défaillance survenant pendant cette période malgré une utilisation conforme aux instructions du mode d'emploi et due à un défaut de matériel ou de fabrication, sera réparée gratuitement dans le cadre de cette garantie par le service après-vente.

Ne sont pas couverts par la garantie:

– DEL defectueux
– bris de plaques en verre et de pièces en plastique
– pannes dues à la non observation du mode d'emploi ou usage inapproprié
– demandes de dédommagement dépassant nos prestations de garantie
– appareils réparés par des tiers.

Bruits de fonctionnement

Bruits tout à fait normaux
C’est un compresseur (groupe frigorifique) qui permet la réfrigération. Le compresseur pompe le fluide réfrigérant et le fait passer dans le système de réfrigération. Cela provoque des bruits de fonctionnement. Même lorsque le compresseur est au repos, les bruits dus aux différences de pression et de température sont inévitables.

Cet appareil ultramoderne est équipé d’un compresseur silencieux et d’un circuit frigorifique dont le niveau sonore a été optimisé.
Il est toutefois impossible d’éviter complètement certains bruits et leur volume sonore dépend de la taille de l’appareil.
Dès que le compresseur se met en marche, c’est à ce moment-là que les bruits de fonctionnement sont le plus audibles. Ils diminuent d’intensité au fur et à mesure.

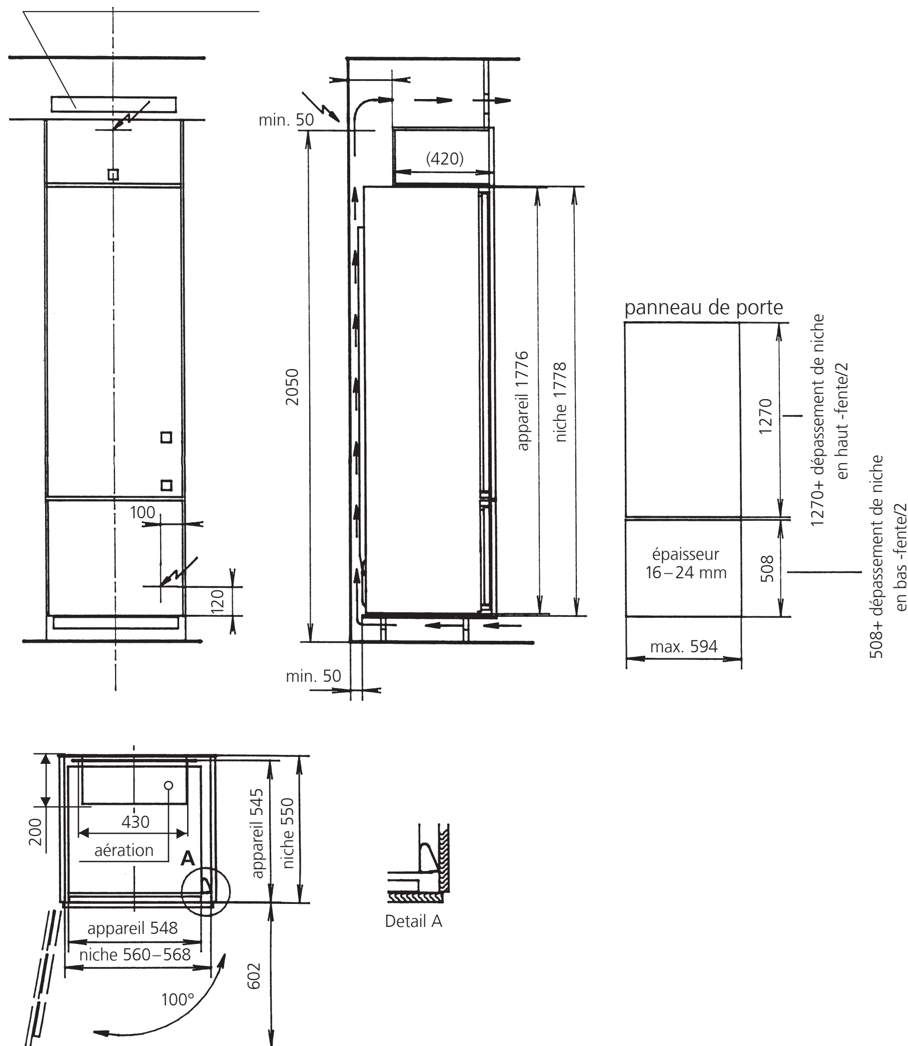
Bruits anormaux
Les bruits insolites tiennent la plupart du temps au fait que l’appareil n’est pas correctement installé.
L’appareil doit être installé ou encastré sur une surface plane et être stable.
Les tuyaux ne doivent en aucun cas toucher un mur ou d’autres meubles.
Les tuyaux ne doivent pas non plus s’entre-toucher.

On perçoit plus les bruits de fonctionnement normaux dans les cuisines ouvertes ou lorsque les appareils sont encastrés dans une séparation de pièce. Il ne s’agit pas là d’un défaut de l’appareil, mais d’un problème d’architecture.

Bruit	**Cause**	**Remarque**
Ronflement	Groupe frigorifique	Bruit normal du groupe frigorifique en marche, le volume dépend de la taille de l’appareil et de la vitesse de rotation du moteur du compresseur qui varie en fonction de la charge.
Ronronnement	Ventilator	Bruit de fonctionnement normal dû à la ventilation
Gargouillement Glouglous Bruit de liquide	Cycle frigorifique	Bruit de fonctionnement normal dû à la circulation du fluide réfrigérant dans le circuit frigorifique
Sifflement	Cycle frigorifique	Bruit de fonctionnement normal dû à l›injection du fluide réfrigérant dans l›évaporateur
Cliquetis	Clayettes, bacs, balconnets, chargement, etc.	Fixer les éléments intérieurs ou éviter qu›ils se touchent
Craquement	Habillage du réfrig.	Tensions et allongements normaux des matériaux, p. ex., des matières plastiques, de l›isolation, dus à la température
Déclic	Thermostat	Bruit normal de mise en route du thermostat électromécanique ou d’une soupape magnétique

Réfrigérateur niche 1778 mm

Mettre en sûreté électrique (protection contre les contacts accidentels) en l'encastrant comme il faut. Si la prise de courant n'est plus accessible après l'encastrement de l'appareil, il faut prévoir un organe de coupure sur l'installation. Comme organe de coupure sont admis les interrupteurs avec une distance de contacts d'au moins 3 mm, les fusibles, les disjoncteurs automatiques et les contacteurs.



Dear customer

You are the owner of a modern and thus energy-saving refrigerator. Congratulations on your new appliance!
This refrigerator has been designed and manufactured to the latest European directives and in accordance with the latest national and international standards. By affixing the CE mark subsequent to inspection of the product by authorised testing agencies, the manufacturer confirms compliance with the relevant directives and standards for household refrigerator appliances and household refrigerator/freezer appliances.

Disposal of the old appliance

Old appliance should be rendered unserviceable immediately (e.g. cut off the power cable). Please ensure that the piping of your appliance is not damaged before it is transported to the proper environmentally-friendly disposal facility. For disposal of your old appliance, please contact the appropriate facilities of your local authorities. (Unfasten the hinges and remove the doors so that children playing cannot lock themselves in and be in mortal danger).

Disposal of the packing material

All packing materials used are environmentally compatible and recyclable.

Safety information and warnings

Before putting the appliance into service, please read carefully the information given in the operating instructions and keep them carefully for use by a later owner.

- Electrical safety must be ensured (contact safety) by the installation.
- This appliance is only for household use as described in the operating instructions.
- This appliance is not to be used by persons with reduced physical, sensory or mental capacity, or limited experience and understanding, other than when they are supervised or instructed in how to use this appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If you have been supplied with a damaged appliance please contact your supplier immediately.
- Do not use an extension cable.
- Repairs and other service work must only be carried out by a service technician.
- When cleaning switch off the power supply; pull out the power supply plug or deactivate the fuse. Never pull the plug out of the socket by pulling on the cable or with wet hands. Always grip the plug itself and pull it straight out of the power supply socket.
- High proof alcohol must only be stored well sealed and upright; further, do not store explosive materials in the appliance. **Explosion danger!**
- This appliance is CFC and FC-free and contains small quantities of isobutane (R600a), an environmentally-friendly coolant.
- When operating the appliance, care must be taken that the cooling circuit does not get damaged. Should the cooling circuit get damaged then keep it clear of open fires and any type of ignition source. The room in which the appliance is located should be ventilated for a few minutes.
- Appliance with a damaged cooling circuit must not be put into operation.
- When the appliance is in operation care must be taken that the ventilation vents are not covered over or closed.

■ No mechanical devices or synthetic materials other than those recommended must be used to accelerate defrosting.

■ No liability will be accepted for any possible damage if the appliance is used for any other purpose, incorrectly operated, or not repaired by a professional technician. In such cases the guarantee and other liabilities are rendered null and void.

■ If the connection cable of the appliance is damaged it must be replaced by the manufacturer or by his customer service or by a similarly qualified person to avoid any liability.

■ Warning: do not operate any electrically-driven devices inside the foodstuff compartment.

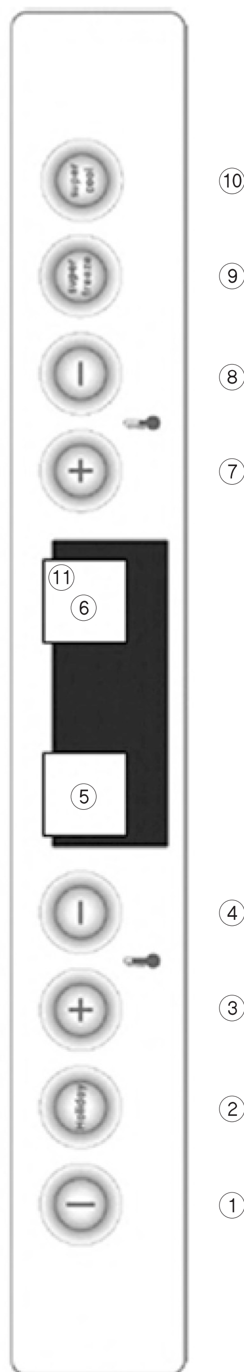
Operating and Control Panel

Child safety lock
The buttons must be pressed for at least 3 seconds.
Alarm acknowledgement
Any button can be used to acknowledge the alarm function.

① *Main ON/OFF button*

② *Holiday function:*
The refrigerator is swiched off and the freezer remains in operation. OF is shown on the refrigerator temperature display (5).

③ *Increase refrigerator temperature (up to max. 9 °C):*
After 3 seconds the temperature display starts to flash and shows the selected temperature value. Each time you now press the button, the temperature value is increased by 1 °C. If you hold down the button, the value increases automatically until you release the button or the maximum value is reached.



Approx. 5 seconds after releasing the button, the display stops flashing and the current average temperature is displayed again.

④ *Decrease refrigerator temperature (down to min. 3 °C):*
After 3 seconds the temperature display starts to flash and shows the selected temperature value. Each time you now press the button, the temperature value is decreased by 1 °C. If you hold down the button, the value decreases automatically until you release the button or the minimum value is reached. Approx. 5 seconds after releasing the button, the display stops flashing and the current average temperature is displayed again.

⑤ *Refrigerator temperature display:*
A temperature value averaged over 2 hours is displayed, which may be different from the set value. This can be the case particularly after defrosting or if the door has been open for a while. If the temperature is lower than -5 °C, «LO» is displayed; if it is higher than 20 °C, «HI» is displayed.

⑥ *Freezer temperature display*
An actual value averaged over 2 hours is displayed, which may be different from the set value. This can be the case particularly if the door has been open for a while or if a large amount of warm foodstuffs have just been stored. If the temperature is lower than -30°C, «LO» is displayed; if it is higher than -5 °C, «HI» is displayed.

⑦ *Increase freezer temperature (up to max. -14°C):*
After 3 seconds the temperature display starts to flash and shows the selected temperature value. Each time you now press the button, the temperature value is increased by 1°C. If you hold down the button, the value increases automatically until you release the button or the maximum value is reached. Approx. 5 seconds after releasing the button, the display stops flashing and the current average temperature is displayed again.

⑧ *Decrease freezer temperature (down to min. -24 °C):*
After 3 seconds the temperature display starts to flash and shows the selected temperature value. Each time you now press the button, the temperature value is decreased by 1 °C. If you hold down the button, the value decreases automatically until you release the button or the minimum value is reached. Approx. 5 seconds after releasing the button, the display stops flashing and the current average temperature is displayed again.

⑨ *Fast freeze button*
This activates maximum chilling performance for the freezer. A snowflake appears on the display. After 24 hours the system is reset to the original setting and the snowflake disappears. The fast freeze function can also be disabled before this time by pressing the button manually again.

⑩ *Fast cool button*

This activates maximum chilling performance for the refrigerator. A fan icon appears on the display. After 24 hours the system is reset to the original setting and the fan disappears. The fast cool function can also be disabled before this time by pressing the button manually again. Once the fast cool function is finished, the refrigerator automatically defrosts.

⑪ *Special compartment operation display*

The carrot icon indicates that the special compartment is ready for use. The best storage temperatures are achieved in the special compartment when the setpoint is between 4 and 6. Warmer settings lead to the temperature in the special compartment rising to over 3°C. When the icon flashes, this indicates that the temperature in the special compartment is too warm or too cold. This can be caused by longish operating periods, the fridge door not being completely closed, a power outage or too warm a setting.

Refrigerator door alarm

After 2 minutes the LED flashes at 15-second intervals. Reset by pressing any button.
After 3 minutes the LED flashes at 5-second intervals. Reset by pressing any button.
After 4 minutes the LED flashes rhythmically once a second. Reset by pressing any button.
After 10 minutes: Audible alarm. Reset by any button. Lasts for 3 minutes - repeated every 30 minutes.
If the freezer door is left open for longer than 10 minutes, an audible alarm sounds until the freezer door is closed or the alarm is stopped by pressing any button.

Temperature alarm

An audible alarm sounds if the temperature in the refrigerator rises 10°C above the selected temperature value, the average temperature in the freezer is warmer than -9°C or the average temperature in the freezer compartment is warmer than -9°C or the temperature on the temperature sensor in the special compartment has changed significantly. In addition, the relevant temperature display or the special compartment operating display flashes.

Freezing

- Only fresh produce is suitable for freezing.
- Only small quantities should be frozen at one time so that the temperature in the freezer does not increase too much. Freezing can be carried out in all freezer compartments. It is best to pre-pack small portions only.
- To freeze the maximum amount of foodstuffs (see ID plate), the top compartment must be used. Press the Fast Freeze button after inserting the foodstuffs. The temperature setting of the freezer and refrigerator must not be changed. After 24 hours the Fast Freeze function is automatically deactivated.
- The Fast Freeze button can also be used to freeze smaller amounts. However, it is not necessary to activate the Fast Freeze function for 24 hours.
- Products for freezing should not be brought into contact with products which are already frozen. Products which have been thawed out must not be re-frozen because foodstuffs can spoil.

Variable inner doors

The cover inserts (Figure ②) in the inner doors can be adjusted somewhat and offer the option of a customized setting. To change the location of the inserts and bottle holder: first lift upwards and lift out, then set the required height and replace in the reverse sequence. Please note that the location of the cover of the uppermost cover cannot be adjusted.



②

Special compartment

The special compartment (Figure ③) can be used for storing various fresh food products up to three times longer than a conventional fridge. The temperature in the special compartment in beetween 0° C and 3°C (by 5° C selectet temperature value).

Removing and fitting the drawers of the special compartment: Pull out fully, lift and remove laterally (Figure ④)



③



④

Note: (+ Figure ⑤)

The humidity can be infinitely adjusted:

– Small humidity Symbol (left) low humidity (about 45%)
– Large humidity symbol (right) higher humidity (max. 90%)



⑤

The humidity in the special compartment depends on:

– Quantity and moisture content of the stored food products
– Type of packaging
– Compartment opening frequency packaging

The special drawer is particularly well suited to storing:

– berries, leaf salad, vegetables, fruit, mushrooms etc. (high air humidity setting, symbol on right)
– meat, fish, poultry, sausage, etc. (low air humidity setting, symbol on left)

Note:

The special compartment should not be used for potatoes, hard cheese, cold-sensitive vegetables such as aubergines, beans, cucumbers, pumpkins, chillies, tomatoes, courgettes.

All cold-sensitive tropical fruits such as pineapple, avocados, bananas, grapefruits, mangos, melons, papayas, passion fruit, etc. should be stored in closed compartments in the fridge (to prevent drying out).

Defrosting

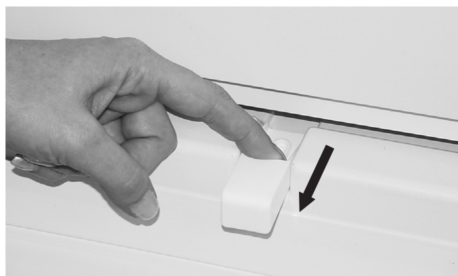
The refrigerator defrosts completely automatically, thus melting any ice that has built up on the back panel. This happens approx. twice a day depending on how often and for how long the door is opened. During the defrosting procedure the temperature in the refrigerator rises so that the ice on the back panel defrosts completely. After defrosting, the temperature drops back to the original setting. The water flows out through a drain hole and evaporates in the collecting tray outside the device.

Be sure to keep the collection channel and the drainage channel clean, so that the melted water can flow out easily.

Defrost the freezer compartment if the ice formation becomes excessive. A thick coating of ice reduces the effectiveness of the cold transfer to the frozen products.

Keep the frozen products as cold as possible and well insulated during the defrosting time, e.g. pack them in newspaper. *Attention*: do not use sharp implements to remove ice or anything hard frozen. Do not use an electrical heater or an open flame for defrosting.

– Turn off the appliance by using the main switch
– Pull out the water drain hole (Figure ⑥)
– Place water catcher under the defrosted water drainage channel (Figure ⑦)
– Leave the doors open.
– After defrosting clean the interior and dry it thoroughly.
– Turn on the appliance by using the main switch)



⑥



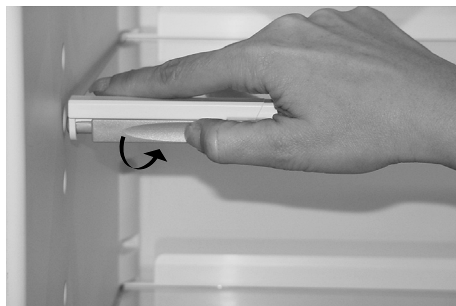
⑦

Refrigerator

The height of the glass shelves can be adjusted individually. Pulling both holders sideways inwardly (Figure ⑧ a) and for fixation turn them down and backwards (Figure ⑧ b). Pull the glass shelf out of the guidance and replace it in reversed order at the desired position.



⑧ a



⑧ b

Cleaning

The appliance is to be kept clean for the hygienic storage of foodstuffs. It should be washed out from time to time with a mild soapy solution and then dried. An occasional wiping with a vinegar solution suppresses odours and is recommended. Keeping the door seals clean stops them from sticking and thus avoids them being damaged. *No scouring cleaners or scratching cloths are to be used.* Clean the door seals with a soft brush. If the appliance has not been used for some time, turn off by using the main switch (3 sec.). Empty the appliance, defrost it, clean, and then leave the cold room as well as the freezer compartment open.

– For cleaning the control element please use only a humid flannel.
– Be careful that as little cleaning water as possible goes though the drainage channel into the collection dish.
– Before being put back in use, the appliance and the seals of the cold room and the freezer must all be completely dry.

Informations for energy-saving use

- As far as possible, use the cooling unit in its as-delivered state. The arrangement of drawers, shelves and trays ensures the best possible temperature distribution.
- Do not install the unit near radiators, radiator pipes or smoke extractors and protect it as far as possible from direct sunlight
- Make sure the unit doors are kept open for as short a time as possible. The quicker the doors are closed again, the less cold is lost.
- Make sure that the doors are closed fully and correctly. The door seal must be flush against the frame of the fridge.
- Leave warm or even hot items to cool down outside the unit.
- The storage of moisture-releasing foodstuffs leads to increased build-up of ice on the rear of the fridge and a reduction in cooling power.

Tips

The following points should be noted when using the new appliance:

- A appliance which has just been put into use needs approx. 15 hours (with products) until it has reached its normal operating temperatures.
- If the doors are open for longer than 2 minutes then the lamp starts to flash. Make sure after closing that the doors are fully sealed. The self-closing hinges assist this.
- The cooling time for beverages and other products can take up to 6 hours from room temperature down to the cold room temperature. The warmer they are when put in, the longer this time will be.
- Re-setting the temperature control has no effect on the cooling rate, only on the temperature reached.
- Condensation can form on the glass shelves if products are stored which emit water vapour.
- The electronic control defrosts the cold room only about once per day. A cat ice may be visible oftentimes at the back board of the cold room – this is though normal.
- Be careful that products do not come into contact with the rear wall of the cold room so that they do not freeze to it and that, during defrosting, water does not get diverted into the cold room.
- When filling be careful that:
  - Oil and fats do not come into contact with the polymer parts and the door seals.
  - The coldest locations in the cold room for any setting of the temperature controller are at the back wall and above the lowest shelf. Sensitive products should therefore be put on the lowest shelf.
- Example of how to use:
  - Freeze and store foodstuffs and make ice in the *freezer compartment.*
  - On the *shelves* from top to bottom: baked products, ready-made meals, dairy products, meat and sausages.
  - In the *suspended trays* from top to bottom: butter and cheese, tubes, small cans and eggs, large bottles.
  - In the *vegetable compartment*: vegetables, fruit and salad.

Changing the LED lighting

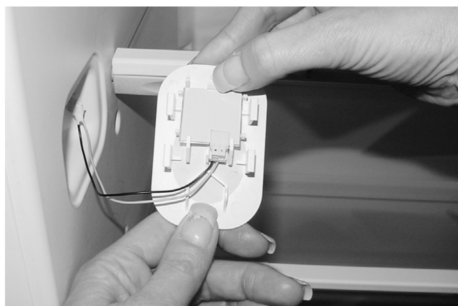
Switch off the power supply: pull out the power supply plug or deactivate the fuse.

Click off the LED lighting (Figure ⑨). Disconnect the plug to the LED lighting (Figure ⑩). Please insert the new LED lighting in the reverse sequence.

N.B.: Please only use original LED lighting from the manufacturer.



⑨



⑩

LED light above the special compartment

Pull the transparent cover down (Fig. ⑪ a).

Click the LED light off (Fig. ⑪ b)

Undo the connection to the LED light (Fig. ⑪ c)

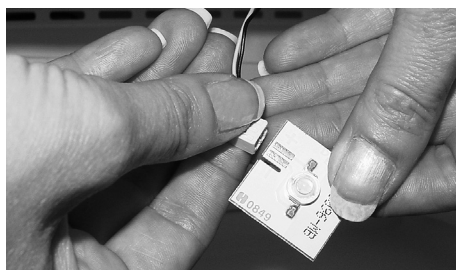
Insert the new LED lighting, following the steps in reverse order, and latch the transparent cover back into place.



⑪ a



⑪ b



⑪ c

Malfunctions

The appliance is checked for trouble-free operation before being supplied. Should you have any problems please contact your nearest service facility, advising them of the model number and the details of the problem.

A malfunction can occur if the electrical fuse is tripped. This problem can be solved easily if the fuse mechanism is re-activated.

Display following power failure

An interruption to the power supply is only displayed if the freezer temperature is warmer than -9°C after restart. In this case the two temperature displays flash and show the temperature values that were measured after restart. You can stop the temperature displays flashing by pressing any button. The current average temperature values are then displayed.

Sensor error functions:

– Sensor error F1 on the left-hand side of temperature display = temperature sensor in the cold room is defective

– Sensor error F2 on the right-hand temperature display (air temperature of special compartment) = temperature sensor in the special compartment is defective

– Sensor error F3 on the right-hand temperature display (evaporator temperature of special compartment) = temperature sensor in the special compartment is defective

- Error message F4 on the right-hand temperature display (freezer temperature) = temperature sensor in the freezer defective.

– Sensor error F7 on the right-hand side of temperature display = surrounding room temperature sensor defective.

Emergency mode

If a sensor error is displayed, the entire unit continues to operate in a time-controlled emergency mode independently of the defective sensors.

Guarantee

We warrant the guarantee as of the delivery date of the appliance.

Any malfunctions which might occur during this time despite correct operation and which are caused by material or construction errors will be corrected under this guarantee by our customer service.

Not covered by the guarantee:

– LED defects

– Breakage of the glass shelves or polymer parts

– Defects resulting from not following the operating instructions or incorrect usage

– Damage claims beyond the guarantee

– Appliance which have been repaired by third parties.

Operating Noises

Noises which are entirely normal

The chill cabinet is cooled by a compressor (refrigeration aggregate). The compressor pumps coolant through the cooling system, producing operating noises. Even when the compressor cuts out, noises caused by changes in temperature and pressure are unavoidable.

This appliance is fitted with a quiet compressor and a low-noise cooling circuit designed in line with the latest technical developments.
However, a certain level of noise, dependent on the size of the appliance, is inevitable. Operating noise will be most audible immediately after the compressor cuts in. It becomes quieter as the operating period continues.

Noises which are not normal

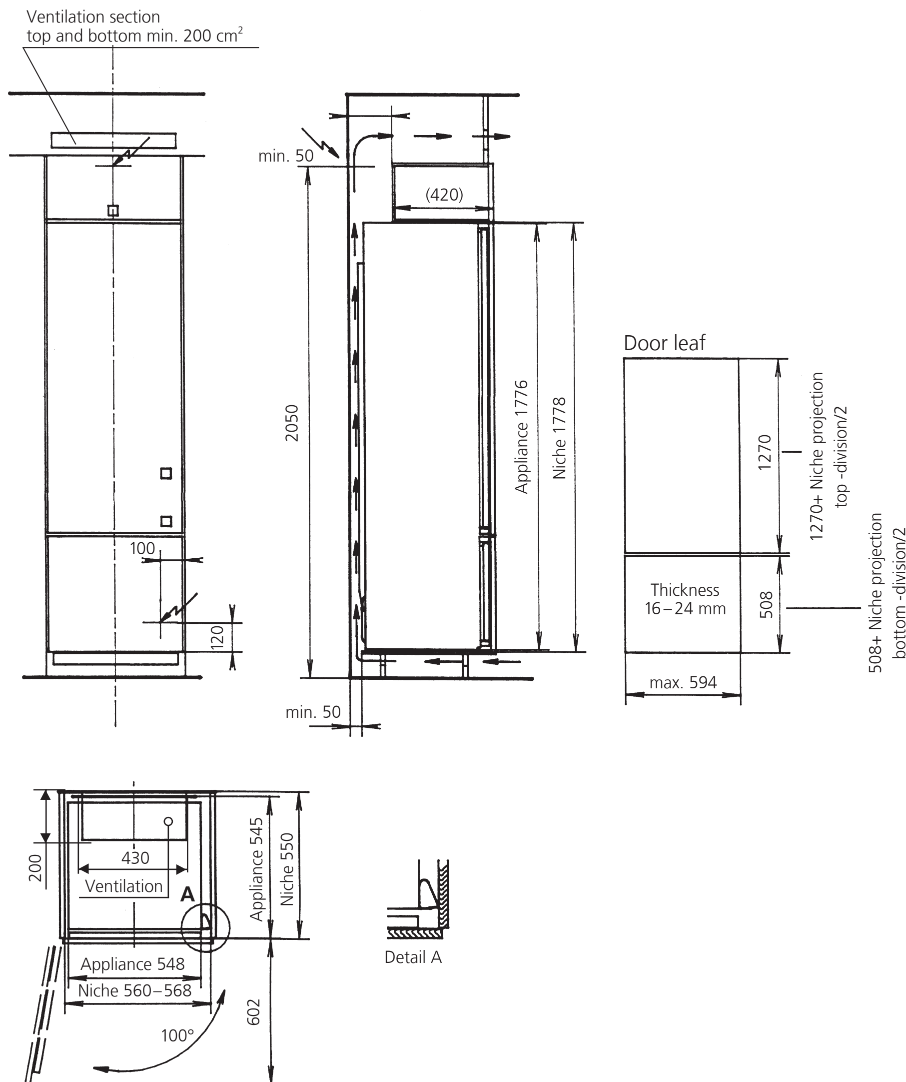
Unusual noise is normally the result of improper installation. The appliance must be installed or built-in so that it is level and stable. Under no circumstances must tubing come into contact with a wall, other furniture or with another tubing.

Where the appliances are installed in open-plan kitchens or in partition walls, the level of operating noise will be heard more acutely. However, this is due to the surrounding architecture and not to a fault with the appliance.

Description	Cause	Notes
Droning	Cooling aggregate	Normal operating noise of the cooling aggregate. The level is dependent on the size of appliance and on the load-dependent speed of the compressor motor
Humming	Fan	Normal operating noise of the fan.
Gurgling Babbling Murmuring	Cooling circuit	Normal operating noise as coolant flows through the circuit.
Hissing	Cooling circuit	Normal operating noise as coolant is injected into the condenser.
Rattle	Shelves, contents	Arrange the shelves and contents so that they are fixed and not touching one another.
Cracking	Housing	Normal as materials expand and contract caused by temperature variations (e.g. plastics, insulation).
Hissing	Valve	Normal operating noise of the valve

Built-in Refrigerator
Niche 1778 mm

Electrical safety (shock-hazard protection} must be effected as part of the installation procedure. If the power point is no longer accessible once the appliance is in place, a current breaker must be provided on installation. Current breakers are switches with a contact opening of at least 3 mm, including LS switches and fuses as well as contactors.



Geachte klant,

U bent nu in het bezit van een moderne en energiezuinige koelkast. Wij feliciteren u met de aanschaf van deze koelkast.

Deze koelkast werd geconstrueerd en gefabriceerd in overeenstemming met de huidige Europese richtlijnen evenals de actuele, nationale en internationale normen. Door het CE-keurmerk aan te brengen, nadat het product werd beproefd door toegelaten keuringsinstanties, bevestigt de fabrikant dat de toepasselijke richtlijnen en normen betreffende koel- en diepvrieskasten voor huishoudelijk gebruik worden nageleefd.

Verwijderen van oude apparatuur

Maak uitgediende apparatuur onverwijld onbruikbaar (bijvoorbeeld door de aansluitkabel af te snijden). Let er a.u.b. op dat de pijpleidingen van uw apparaat tot op het moment van vervoer geen schade oplopen, om een deskundige, milieuvriendelijke verwijdering mogelijk te maken. Wend u tot de verantwoordelijke afdelingen binnen uw gemeente voor het verwijderen van oude apparatuur. (Maak scharnieren los en verwijder de deur, zodat spelende kinderen zich niet kunnen insluiten en geen levensgevaar kunnen lopen.)

Verwijderen van de verpakking

Alle toegepaste verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en zijn herbruikbaar.

Veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen

Lees a.u.b. voorafgaand aan het in gebruik nemen van het apparaat de in de bedieningshandleiding opgenomen informatie aandachtig door. Bewaar de bedieningshandleiding voor andere, toekomstige gebruikers.

■ Bouw het apparaat zo in dat de elektrische veiligheid (aanraakbescherming) is gegarandeerd.

■ Gebruik dit apparaat uitsluitend voor huishoudelijke doeleinden en zoals beschreven in de bedieningshandleiding.

■ Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met een beperking qua lichaamsfuncties, sensorische of geestelijke vaardigheden of met onvoldoende ervaring of kennis; tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt op het gebruik van het apparaat en instrueert over het gebruik ervan.

Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat zij met het apparaat spelen.

■ Neem onverwijld contact op met uw leverancier als u een beschadigd apparaat hebt ontvangen.

■ Gebruik geen verlengkabel.

■ Reparaties en andere ingrepen mogen uitsluitend door een servicemonteur worden uitgevoerd.

■ Onderbreek de elektrische energievoorziening als u gaat schoonmaken: Trek de stekker uit de contactdoos of schakel de veiligheid uit. Trek de stekker nooit aan de kabel of met natte handen uit de contactdoos. Neem altijd de stekker in uw hand, en trek die rechtstandig uit de contactdoos.

■ Bewaar alcohol met een hoog percentage uitsluitend dicht gesloten en staand; bewaar geen explosieve stoffen in het apparaat. **Explosiegevaar!**

■ Dit apparaat is vrij van FCKW en FKW, en bevat geringe hoeveelheden van het milieuvriendelijke koelmiddel isobutaan (R600a).

■ Zorg er bij gebruik van het apparaat voor dat het koelcircuit niet beschadigd raakt. Mocht het koelcircuit toch beschadigd raken, dienen open vuur en alle soorten ontstekingsbronnen te worden vermeden. De ruimte waarin het apparaat staat dient enige minuten te worden geventileerd.

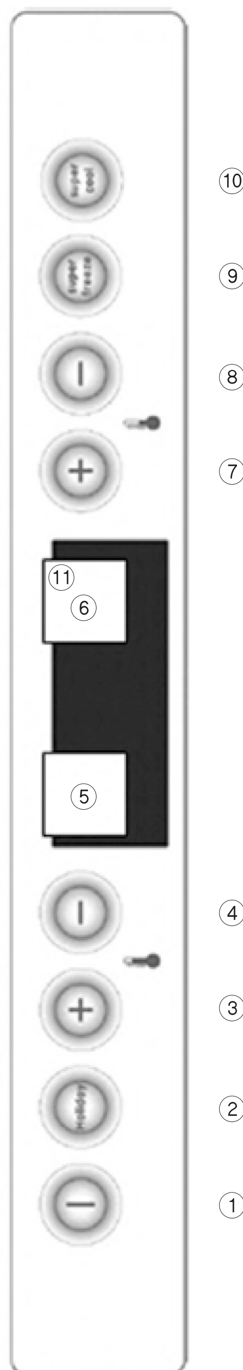
- Een apparaat met beschadigd koelcircuit mag niet in bedrijf worden gesteld.
- Let er bij ingebouwde toestand op dat de ventileeropeningen (toevoer én afvoer) niet zijn afgedekt of gesloten.
- Om het ontdooien te versnellen mag u geen andere mechanische of andere kunstmatige hulpmiddelen gebruiken, anders dan de aanbevolen hulpmiddelen.
- Bij gebruik voor andere doeleinden, verkeerde bediening of onvakkundige reparatie bestaat er geen aansprakelijkheid voor eventuele schade. In dit geval komt de garantie of verdere aansprakelijkheid te vervallen.
- Als de aansluitkabel van het apparaat is beschadigd, moet deze door de fabrikant, diens klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde vakman worden vervangen om risico's te vermijden.
- Waarschuwing: Gebruik geen elektrische apparatuur in een opslagruimte voor levensmiddelen.

Bedienings- en controle-elementen

Kinderbeveiliging:
De toetsen moeten minstens 3 seconden lang ingedrukt worden.
Bevestigen van alarmmeldingen:
U kunt elke toets gebruiken om een alarmmelding te bevestigen.

① *Hoofddruktoetsschakelaar AAN / UIT:*

② *Vakantieschakeling:*
Het koelgedeelte wordt uitgeschakeld, het vriesgedeelte blijft werken.
Zet bij langere afwezigheid de deur van het koelgedeelte open om geurvorming te voorkomen. Bij de temperatuurindicatie: Het koelvak (5) wordt als *OF* geïndiceerd.



③ *Temperatuur in het koelvak warmer (tot maximaal 9 °C):*

Na 3 seconden begint de temperatuurindicatie te knipperen en toont de door u geselecteerde temperatuur. Door telkens de toets aan te raken kunt u de temperatuur 1 °C hoger instellen. Als u uw vinger op de toets laat rusten, gaat de temperatuurwaarde automatisch omhoog totdat u uw vinger van de toets wegneemt of totdat de maximale waarde is bereikt. Ongeveer 5 seconden na het loslaten van de toets zal de indicatie niet langer knipperen en verschijnt weer de actuele gemiddelde temperatuur.

④ *Temperatuur in het koelvak kouder (tot minimaal 3 °C):*
Na 3 seconden begint de temperatuurindicatie te knipperen en toont de door u geselecteerde temperatuur. Door telkens de toets aan te raken kunt u de temperatuur 1 °C lager instellen. Als u uw vinger op de toets laat rusten, gaat de temperatuurwaarde automatisch omlaag totdat u uw vinger van de toets wegneemt of totdat de minimale waarde is bereikt. Ongeveer 5 seconden na het loslaten van de toets zal de indicatie niet langer knipperen en verschijnt weer de actuele gemiddelde temperatuur.

⑤ *Indicatie van de temperatuur in het koelvak:*
Getoond wordt de over de afgelopen 2 uur gemiddelde waarde van de temperatuur, die incidenteel van de ingestelde streefwaarde kan afwijken. Dit kan het geval zijn na het ontdooien of als de deur langere tijd heeft opengestaan. Bij temperaturen lager dan -5 °C verschijnt 'LO', bij temperaturen hoger dan +20 °C verschijnt 'HI'.

⑥ *Indicatie van de temperatuur in het vriesvak:*
Getoond wordt de over de afgelopen 2 uur gemiddelde werkelijke waarde van de temperatuur, die incidenteel van de ingestelde streefwaarde kan afwijken. Dit kan het geval zijn als de deur langere tijd heeft opengestaan of na het opbergen van grotere hoeveelheden warme levensmiddelen. Bij temperaturen lager dan -30 °C verschijnt 'LO', bij temperaturen hoger dan -5 °C verschijnt 'HI'.

⑦ *Temperatuur van het vriesvak warmer (tot maximaal -14 °C):*
Na 3 seconden begint de temperatuurindicatie te knipperen en toont de door u geselecteerde temperatuur. Door telkens de toets aan te raken kunt u de temperatuur 1 °C hoger instellen. Als u uw vinger op de toets laat rusten, gaat de temperatuurwaarde automatisch omhoog totdat u uw vinger van de toets wegneemt of totdat de maximale waarde is bereikt. Ongeveer 5 seconden na het loslaten van de toets zal de indicatie niet langer knipperen en verschijnt weer de actuele gemiddelde temperatuur.

⑧ *Temperatuur van het vriesvak kouder (tot minimaal -24 °C):*
Na 3 seconden begint de temperatuurindicatie te knipperen en toont de door u geselecteerde temperatuur. Door telkens de toets aan te raken kunt u de temperatuur 1 °C lager instellen. Als u uw vinger op de toets laat rusten, gaat de temperatuurwaarde automatisch omlaag totdat u uw vinger van de toets wegneemt of totdat de minimale waarde is bereikt. Ongeveer 5 seconden na het loslaten van de toets zal de indicatie niet langer knipperen en verschijnt weer de actuele gemiddelde temperatuur.

⑨ *Toets "Snel invriezen":*
Het maximale koelvermogen staat ter beschikking van het vriesvak. De indicatie toont een sneeuwvlokje. Na 24 uur wordt automatisch teruggeschakeld naar de oorspronkelijke instelling van de streefwaarde. De indicatie van het sneeuwvlokje dooft. U kunt de functie "Snel invriezen" ook voortijdig handmatig uitschakelen door de toets opnieuw in te drukken.

⑩ *Toets "Snel afkoelen":*
Het maximale koelvermogen staat ter beschikking van het koelvak. De indicatie toont het symbool voor een ventilator. Na 24 uur wordt automatisch teruggeschakeld naar de oorspronkelijke instelling van de streefwaarde. De indicatie voor "snel afkoelen" dooft. U kunt de functie "Snel afkoelen" ook voortijdig handmatig uitschakelen door de toets opnieuw in te drukken. Het koelgedeelte wordt automatisch ontdooid na het afsluiten van de functie "Snel afkoelen".

⑪ *Indicatie van de bedrijfsmodus voor het bijzondere bewaarvak*
Het symbool voor 'worteltjes' indiceert dat het bijzondere bewaarvak gereed voor gebruik is. De beste opslagtemperaturen verkrijgt u in het streefwaardebereik tussen de standen '4' en '6'. Een hogere instelling van de streefwaarde leidt ertoe dat de temperatuur in het bijzondere bewaarvak tot boven de 3 °C stijgt. Als het symbool knippert, is de temperatuur in het bijzondere bewaarvak te hoog of te laag. Dit kan het gevolg zijn van een langere bedieningsduur, een niet volledig gesloten deur van het koelvak, onderbreking van de energievoorziening of een te hoge instelling van de temperatuurstreefwaarde.

Waarschuwing "Deur open" van het koelvak

Na 2 minuten knippert de LED met een interval van 15 seconden. Terugzetten door een willekeurige toets in te drukken.

Na 3 minuten knippert de LED met een interval van 5 seconden. Terugzetten door een willekeurige toets in te drukken.

Na 4 minuten knippert de LED ritmisch met een interval van 1 seconde. Terugzetten door een willekeurige toets in te drukken.

Na 10 minuten weerklinkt een akoestisch alarm. Terugzetten door een willekeurige toets in te drukken.

Duur 3 minuten, herhaling na 30 minuten. Als de deur van het vriesvak langer dan 10 minuten openstaat, dan weerklinkt een akoestisch alarm totdat u de deur van het vriesvak sluit of u het alarm uitschakelt door een toets in te drukken.

Temperatuuralarm

Er weerklinkt een akoestisch alarm, als de temperatuur in het koelvak meer dan 10 °C boven de ingestelde temperatuurwaarde is gestegen, in het vriesvak de gemiddelde temperatuur hoger is dan -9 °C of als de temperatuur bij de temperatuursensor in het bijzondere bewaarvak aanzienlijk afwijkt. Bovendien knippert de desbetreffende temperatuurindicatie of de bedrijfsmodusindicatie van het bijzondere bewaarvak. U kunt het temperatuuralarm uitschakelen door een willekeurige toets in te drukken.

Invriezen

- Uitsluitend verse levensmiddelen zijn geschikt om in te vriezen.
- Vries kleine hoeveelheden per keer in om de temperatuur van reeds opgeslagen bevroren levensmiddelen niet te veel te laten stijgen. U kunt diepvriesbakjes gebruiken . Het verdient aanbeveling in kleine porties te verpakken.
- Gebruik de bovenste lade als u de maximale hoeveelheid (zie typeplaatje) wilt invriezen. Druk - nadat u de in te vriezen levensmiddelen in de lade hebt gedaan - op de toets "Snel invriezen". Wijzig de temperatuurinstelling van koelvak en vriesvak niet. Na 24 uur wordt de functie "Snel invriezen" automatisch uitgeschakeld.

- Voor het invriezen van kleinere hoeveelheden kunt u eveneens de toets "Snel invriezen" indrukken. Het is dan niet nodig om de functie "Snel invriezen" langer dan 24 uur in te schakelen.
- Laat in te vriezen levensmiddelen niet in aanraking komen met al ingevroren levensmiddelen. Vries ontdooide levensmiddelen niet nogmaals in, omdat de levensmiddelen kunnen bederven.

Variabele binnendeur

U kunt de inhangbakjes (foto ②) in de binnendeur eenvoudig verstellen. Ze bieden u de mogelijkheid de binnendeur naar eigen inzicht in te delen. Verstellen van de inhangbakjes en flessenhouder: eerst naar boven toe wegdrukken en daarna uitnemen; gewenste hoogte kiezen en in omgekeerde volgorde terugplaatsen. Let er op dat u het deksel van het bovenste inhangbakje niet kunt verstellen.



②

Bijzonder bewaarvak

Het bijzondere bewaarvak (foto ③) biedt u een driemaal langere bewaarduur voor verscheidene verse levensmiddelen dan bij een gewone koelkast. De temperatuur in het bijzondere bewaarvak schommelt tussen 0 °C en 3 °C (bij een ingestelde streeftemperatuur van ca. 5 °C).

Uitnemen en plaatsen van de laden van het bijzondere bewaarvak: Trek de lade tot aan de aanslag naar buiten; til de lade op en draai deze er zijdelings uit (foto ④). Het plaatsen van de lade verloopt in omgekeerde volgorde.



③



④

Aanwijzing: (+ foto ⑤)

Bij uitgetrokken lade kunt u de luchtvochtigheid traploos instellen:

– Schuif naar links =
  lage luchtvochtigheid (ca. 45%)
– Schuif naar rechts (vochtsymbool) =
  hoge luchtvochtigheid (max. 90%)



⑤

De vochtigheid in het bijzondere bewaarvak hangt af van:

– hoeveelheid en vochtgehalte van de ingebrachte levensmiddelen,
– soort verpakking,
– frequentie waarmee u het bijzondere bewaarvak opent.

Het bijzondere bewaarvak is in het bijzonder geschikt voor het bewaren van:

– bessen, sla, groente, fruit, paddenstoelen en dergelijke (instelling van de luchtvochtigheid hoog, symbool rechts)
– vlees, vis, gevogelte, worst, etc. (instelling van de luchtvochtigheid laag, symbool links)

Aanwijzing:
In het bijzondere bewaarvak horen geen: aardappelen, harde kazen, voor koude gevoelige groenten zoals aubergines, bonen, komkommers, pompoenen, peperoni, tomaten, zucchini.

Alle voor koude gevoelige zuidvruchten zoals ananas, avocado, banaan, grapefruit, mango, meloen, papayas, passievruchten en dergelijke.

Deze horen in gesloten bakjes in het koelvak (om uitdroging te voorkomen).

Ontdooien

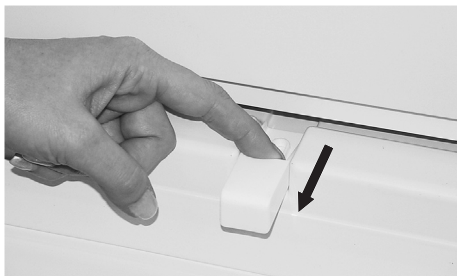
Het koelvak ontdooit automatisch. Daarbij smelt het ijs, dat zich tegen de achterwand heeft gevormd. Dit vindt ongeveer een- of tweemaal per dag plaats, afhankelijk van het aantal keren dat u de koelkastdeur opende. Tijdens het ontdooien stijgt de temperatuur in het koelvak zodat het ijs op de achterwand volledig wegsmelt. Na het ontdooien daalt de temperatuur weer tot de ingestelde streefwaarde. Het dooiwater stroomt door de afvoeropening en verdampt in de opvangbak buiten de koelkast.

Houd het verzamelkanaal en de afvoeropening schoon, opdat het dooiwater ongehinderd kan weglopen.

Ontdooi het vriesgedeelte als zich veel ijs heeft gevormd. Een dikke ijslaag belemmert het afgeven van koude aan de ingevroren levensmiddelen. Bewaar de ingevroren levensmiddelen tijdens het ontdooien van het vriesgedeelte zo koel mogelijk en goed geïsoleerd. Verpak bijvoorbeeld de levensmiddelen in krantenpapier.

Let op: Gebruik geen scherpe voorwerpen om ijs of vastgevroren zaken los te maken. Gebruik geen elektrische verwarmingstoestellen of open vuur om te ontdooien.

– Schakel de koelkast uit door de hoofddruktoetsschakelaar in de stand "off" ('uit') te brengen.
– Neem de dooiwaterafloop uit (foto ⑥)
– Plaats de wateropvangbak onder de dooiwaterafloop (foto ⑦)
– Laat de deur openstaan.
– Maak na het ontdooien de binnenruimte schoon en droog die ruimte zorgvuldig.
– Schakel de koelkast via de hoofddruktoetsschakelaar weer in.



⑥



⑦

Koelvak

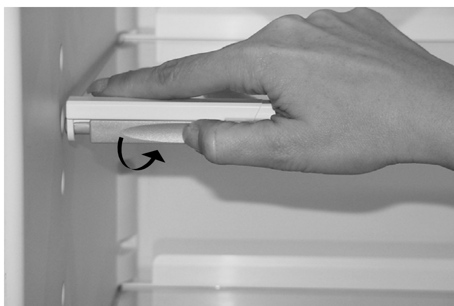
U kunt de glazen legborden in hoogte verstellen. Trek de beide grendels zijwaarts helemaal naar binnen (foto ⑧ a) en om vast te zetten weer van u af naar achteren toe (foto ⑧ b). Trek het glazen legbord uit de achterste leibaan en plaats het legbord op de gewenste hoogte in de omgekeerde volgorde er weer in. Halfhoge afstelvlakken maken het mogelijk om ook hogere artikelen staand te bewaren.

Schoonmaken

Houd de binnenruimte zo schoon mogelijk om spijzen hygiënisch te kunnen bewaren. Was af en toe de binnenruimte met een milde zeepsop. Droog daarna goed af. Het verdient aanbeveling om bij gelegenheid met azijnwater te soppen: azijnwater absorbeert geuren. Door de deurafdichtingen schoon te houden kunt u voorkomen dat ze verkleven en beschadigd raken.



⑧ a



⑧ b

Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen of krassen makende lappen. Maak deurafdichtingen schoon met behulp van een zachte borstel of een kwast. Schakel de koelkast met de hoofddruktoetsschakelaar in de stand "off" ('uit') als u de koelkast langere tijd niet gebruikt. Ruim de koelkast leeg, ontdooi hem, maak hem schoon en laat zowel de koelkastdeur als de deur van het vriesgedeelte open staan.

– Maak het bedienings- en controle-element schoon met een licht vochtige doek.
– Let er op dat geen schoonmaakwater door de afvoeropening in de verdamperbak loopt.
– Voordat u de koelkast weer in werking stelt moeten zowel de koelkast als de afdichtingen van de deur van de koelkast en die van het vriesgedeelte volkomen droog zijn.

Tips voor energiezuinig gebruik

- Gebruik bij voorkeur de koelkast zo, als die werd geleverd. De inrichting met laden, legborden en etagères zorgt voor de best mogelijke verdeling van de temperatuur.
- Installeer de koelkast zo mogelijk niet in de buurt van verwarmingslichamen, verwarmingsleidingen of rookgasafvoeren en bescherm de koelkast zo mogelijk tegen directe inval van zonnestralen.
- Houd de deuren van de koelkast zo kort mogelijk open. Hoe sneller u de deuren weer sluit, hoe minder koude er verloren gaat.
- Let op het volledig en juist sluiten van de deuren. De afdichting van de deur moet goed aanliggen tegen de sponning van de koelkast.
- Laat warme of hete levensmiddelen die u in de koelkast wilt bewaren eerst buiten de koelkast afkoelen.
- Het bewaren van levensmiddelen, waarbij vocht vrijkomt, leidt tot sterkere ijsvorming op de achterwand van de koelkast en tot vermindering van het koelvermogen.

Tips

Let bij gebruik van uw nieuwe koelkast op onderstaande punten:

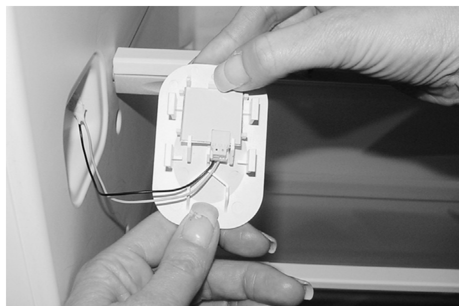
- Een nieuw in gebruik genomen koelkast heeft ongeveer 15 uur nodig (gevuld met levensmiddelen) totdat de koelkast de normale bedrijfstemperaturen heeft bereikt.
- De binnenverlichting gaat knipperen als de deur langer dan 2 minuten openstaat. Vergewis u er bij het sluiten van de deur van dat die deur overal volledig afdicht. De zelfsluitende scharnieren assisteren daarbij.
- Het afkoelen van drank en andere levensmiddelen van kamertemperatuur tot de temperatuur in het koelvak kan wel 6 uur vergen. Hoe meer warme spijzen u wilt bewaren, hoe meer zal deze afkoelduur toenemen.
- Het verstellen van de temperatuurinstelling heeft geen invloed op de snelheid van afkoelen, maar uitsluitend op het temperatuurniveau.
- Door het bewaren van vochtafgevende levensmiddelen kan zich condens vormen op de glazen legborden.
- De elektronische regeling ontdooit het koelvak slechts nog ongeveer eens per dag. Een meestal zichtbare vorming van ijs aan de achterwand van het koelvak is daarom normaal.
- Let erop dat de te koelen voedingsmiddelen niet in aanraking komen met de achterwand van het koelvak om aanvriezen te voorkomen, zodat bij het ontdooien het water niet in het koelvak kan weglopen.
- Let er bij het indelen op dat:
  - olie en vet niet in aanraking komen met de kunststof delen en met de afdichting van de deur.
  - in het koelvak bij elke temperatuurinstelling de koudste zones zich bij de achterwand en boven het onderste legbord bevinden.
    Leg gevoelige levensmiddelen op het onderste legbord.
- Voorbeeld van een indeling:
  - In het *vriesgedeelte* invriezen en bewaren van levensmiddelen, toebereiden van consumptie-ijs.
  - Op de *legborden* van boven naar beneden bakwaren, toebereide spijzen, zuivelproducten, vleeswaren en worst.
  - In de *inhangbakjes* van boven naar beneden: boter en kaas, tubes, kleine kartonverpakkingen en eieren, grote flessen.
  - In de *groentenbak* groenten, fruit en salades.

Vervangen van de LED-verlichting
Onderbreek de energietoevoer: Trek de stekker uit de contactdoos of schakel de veiligheid uit.

Klik de LED-verlichting er uit (foto ⑨). Neem de steekaansluiting naar de LED-verlichting los (foto ⑩). Plaats de nieuwe LED-verlichting in omgekeerde volgorde.
Aanwijzing: Gebruik uitsluitend originele LED-verlichtingen van de fabrikant.



⑨



⑩

LED-verlichting boven het bijzondere bewaarvak

Neem de transparante afdekplaat naar onder toe weg (foto ⑪ a).
Klik de LED-verlichting eruit (foto ⑪ b).
Neem de steekaansluiting naar de LED-verlichting los (foto ⑪ c).

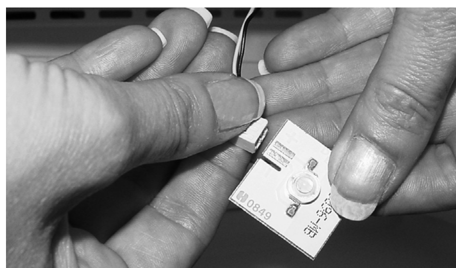
Plaats de nieuwe LED-verlichting in omgekeerde volgorde en klik de transparante afdekplaat er weer op.



⑪ a



⑪ b



⑪ c

Storingen

Het apparaat werd voorafgaand aan de levering beproefd op onberispelijke werking. Wend u in geval van bedrijfsstoringen tot het dichtstbijzijnde servicepunt onder vermelding van het modelnummer evenals de geconstateerde gebreken. Storingen kunnen ook ontstaan door het aanspreken van elektrische veiligheden. Het manco is snel te verhelpen als u de desbetreffende veiligheidschakelaar weer terugzet.

Indicatie van onderbreking in de energievoorziening

Onderbreking van de energievoorziening wordt pas geïndiceerd als de temperatuur in het vriesvak na het inschakelen hoger is dan -9 °C In dit geval knipperen de beide temperatuurindicatoren en tonen de temperatuurwaarden, welke na het herinschakelen werden gemeten. Het knipperen van de temperatuurindicaties bevestigt u door een willekeurige toets in te drukken, waarna de actuele gemiddelde temperatuurwaarde wordt getoond.

Storingen in de sensoren

– Storingmelding F1 op de temperatuurindicatie links = temperatuursensor in het koelvak defect.
– Storingmelding F2 op de temperatuurindicatie rechts (luchttemperatuur in het bijzondere bewaarvak) = temperatuursensor in het bijzondere bewaarvak defect.
– Storingmelding F3 op de temperatuurindicatie rechts (verdamptemperatuur in het bijzondere bewaarvak) = temperatuursensor in het bijzondere bewaarvak defect.
– Storingmelding F4 op de temperatuurindicatie rechts (temperatuur in het vriesvak) = temperatuursensor in het vriesvak defect.
– Storingmelding F7 op de temperatuurindicatie rechts = omgevingstemperatuursensor defect.

Noodbedrijf

Wordt een storingmelding getoond? Dan werkt de koelkast verder in de noodbedrijfmodus, onafhankelijk van de defecte sensoren, maar op basis van een tijdkloksturing.

Garantie

Wij verlenen garantie vanaf de datum van levering van het apparaat.

Eventuele gebreken welke – ondanks reglementair gebruik – binnen de garantieperiode optreden en die te wijten zijn aan materiaal- of constructiefouten, worden in het kader van deze garantie door de klantenservice verholpen.
Niet onder de garantie vallen:

– defecte LEDs
– breuk van glazen legborden en onderdelen van kunststof
– defecten door niet opvolgen van de bedieningshandleiding of ondeskundig gebruik
– aanspraken op schadevergoeding, die uitgaan boven onze garantieverlening
– apparaten, die door derden werden gerepareerd.

Geluiden tijdens het gebruik

Volledig normale geluiden
Een compressor (koelaggregaat) draagt zorg voor het koelen.
Deze compressor pompt het koelmiddel door het koelsysteem. Daarbij ontstaan bedrijfsgeluiden. Ook na het uitschakelen van de compressor zijn geluiden door druk- en temperatuurverschillen onvermijdelijk.

Dit apparaat is volgens de laatste stand der techniek voorzien van een fluisterzachte compressor en een qua geluid geoptimaliseerd koelcircuit.
Niettemin zijn bepaalde geluiden niet volledig te vermijden en zijn qua geluidssterkte afhankelijk van de omvang van het apparaat en van de manier van inbouw.
Direct na het inschakelen van de compressor zijn de bedrijfsgeluiden het duidelijkst te horen.
De geluiden nemen af naarmate het apparaat langer in werking is.

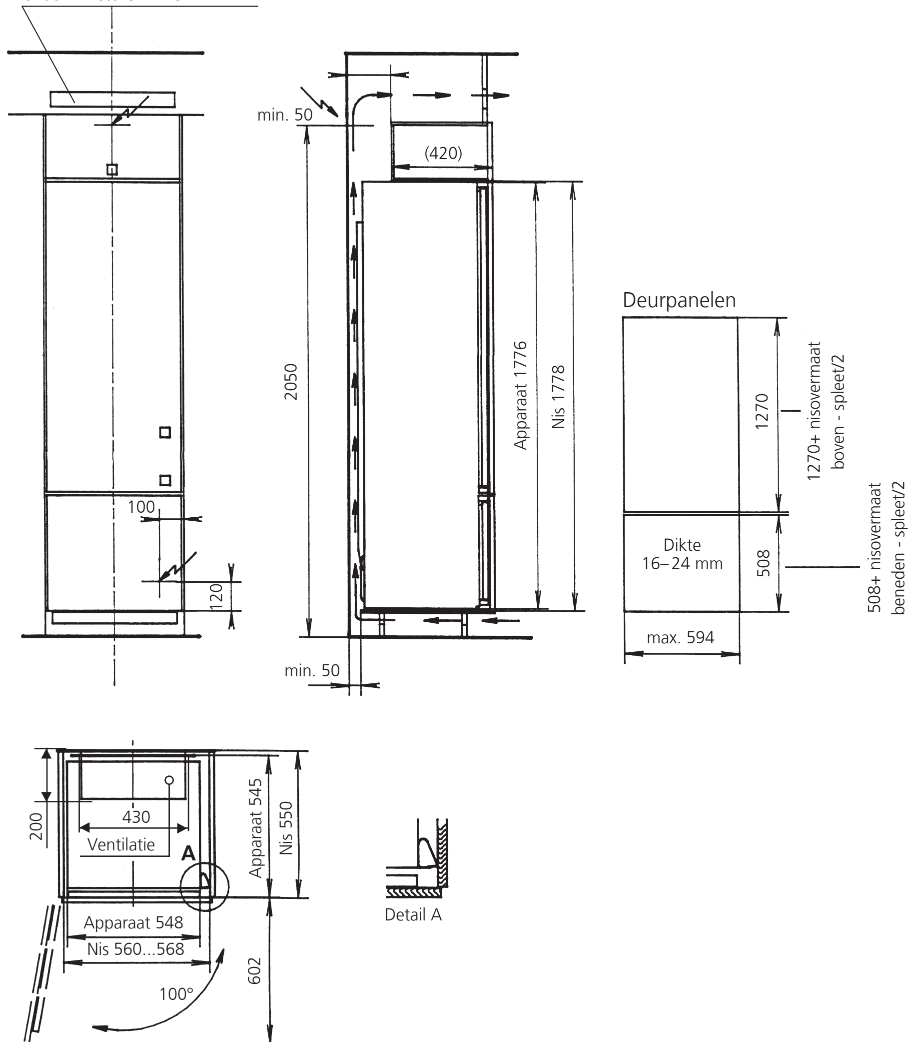
Niet normale geluiden
Ongewone geluiden ontstaan meestal door verkeerde inbouw.
De koelkast moet horizontaal en stabiel zijn opgesteld of ingebouwd.
Pijpleidingen mogen in geen geval in aanraking komen met een muur of met ander meubilair.
Ook mogen de pijpleidingen niet onderling met elkaar in aanraking komen.

In open keukens of bij in scheidingwanden ingebouwde apparatuur worden de normale bedrijfsgeluiden intensiever waargenomen. Dit is echter geen gebrek, maar wordt bepaald door de architectuur.

Trefwoord	Oorzaak	Opmerking
Brommen	Koelaggregaat	Normaal geluid van het koelaggregaat, afhankelijk van de omvang van het apparaat en van het belastingafhankelijke toerental van de motor van de compressor
Zoemen	Ventilator	Normaal geluid als gevolg van het ventileren
Gorgelen Borrelen Ruisen	Koelcircuit	Normaal geluid door de stroming van het koelmiddel in het koelcircuit
Sissen	Koelcircuit	Normaal geluid door het inspuiten van het koelmiddel in de verdamper
Klepperen	Legborden, mandjes, inhangbakjes belading en dergelijke	Deel de inwendige delen zo in dat ze elkaar niet aanraken resp. zo dat ze gefixeerd zijn.
Knakken	Behuizing	Normale, door temperatuurschommelingen veroorzaakte spanningszettingen van materialen als kunststoffen of isolatie
Klikken	Kleppen	Normaal schakelgeluid van een klep

Inbouwkoelkast
Nis 1778 mm

Bouw het apparaat zo in dat de elektrische veiligheid is gegarandeerd (aanraakbescherming). Als de netstekker na het opstellen van de koelkast niet meer bereikbaar is, dan moet u in de elektrische installatie een scheidingschakelaar opnemen. Als scheidingschakelaar is een schakelaar geschikt, die een contactopening heeft van minstens 3 mm. Daartoe horen lastscheidingschakelaars en zekeringen evenals veiligheidscheidingschakelaars.



Kjære kunde!

Du er nå eier av et moderne og strømbesparende kjøleskap. Vi gratulerer!

Dette kjøleapparatet er konstruert og produsert i henhold til aktuelle europeiske retningslinjer samt gjeldende nasjonale og internasjonale normer. Ved å merke apparatet med CE-merket etter at det er testet av godkjente testinstanser, bekrefter produsenten at gjeldende retningslinjer og normer for husholdningskjøle- og kjøl og frys-apparater er overholdt.

Kassering av gammelt apparat

Ta utslitte apparater ut av drift omgående (f.eks. ved å kutte tilkoblingsledningen). Vær oppmerksom på at rørledningene i apparatet ikke skades før det er transportert til en fagmessig, miljøvennlig kassering. For kassering av gamle apparater tar du kontakt med de ansvarlige miljøstasjonene i kommunen du bor i. (Løsne hengslene og ta av døren slik at barn som leker ikke kan stenge seg selv inne og havne i livsfare.)

Kassering av emballasjen

Alle brukte emballeringsmaterialer er miljøvennlige og resirkulerbare.

Sikkerhetsinformasjon og advarsler

Før du tar i bruk apparatet, må du lese informasjonen i brukerveiledningen nøye. Ta vare på brukerveiledningen.

- Elektrisk sikkerhet (berøringsvern) skal sikres med innbyggingen.
- Dette apparatet skal kun brukes i husholdning og som beskrevet i brukerveiledningen.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, med mindre de er sammen med en person som er ansvarlig for sikkerheten, og som overvåker og instruerer i bruken av apparatet.

  Barn må holdes under oppsikt for å passe på at de ikke leker med apparatet.
- Hvis apparatet du har mottatt er skadet, må du kontakte leverandøren umiddelbart.
- Ikke bruk skjøteledning.
- Reparasjoner og andre inngrep skal kun utføres av en servicemontør.
- Koble fra strømtilførselen under rengjøring: Dra ut kontakten eller koble ut sikringen. Ikke dra i kabelen når du skal dra ut kontakten, og ta aldri i strømuttaket med våte hender. Ta alltid tak i kontakten og dra den rett ut av uttaket.
- Alkohol med høy prosent må kun oppbevares lukket og stående, og det må ikke oppbevares eksplosive stoffer i apparatet. **Eksplosjonsfare!**
- Dette apparatet er CFC- og FC-fritt og inneholder det miljøvennlige kjølemiddelet Isobutan (R600a) i små mengder.
- Ved håndtering av apparatet må du passe på at kjølekretsløpet ikke skades. Skulle kjølekretsløpet allikevel bli skadet, må du unngå åpen ild og alle typer antenningskilder. Rommet apparatet står i, må luftes i noen minutter.

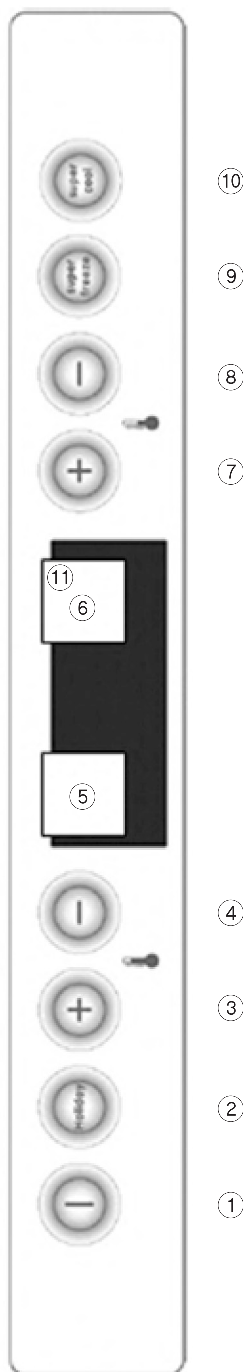
- Et apparat med skadet kretsløp må ikke tas i bruk.
- Når kjøleskapet er bygd inn, må du passe på at ventilasjons- og lufteåpningene ikke er tildekket eller lukket.
- For å akselerere avisingen må det ikke brukes andre mekaniske eller andre kunstige midler enn de som er anbefalt.
- Hvis apparatet brukes til noe annet enn det det er laget for, betjenes feil eller ikke repareres på en fagmessig måte, overtar vi ikke ansvar for eventuelle skader. I slike tilfeller gjelder ikke garantien, og alle reklamasjonskrav avvises.
- Hvis tilkoblingsledningen for dette apparatet skades, må den skiftes av produsenten, produsentens kundeservice eller av en person med lignende kvalifikasjoner for å unngå farer.
- Advarsel: Ikke bruk elektriske apparater inne i oppbevaringsrommet for mat.

Betjenings- og kontrollelementer

Barnesikring:
Tastene må holdes inne i minst 3 sekunder.
Alarmbekreftelse:
Alle tastene kan brukes til å bekrefte alarmfunksjonen.

① *Hovedtast PÅ/AV:*

② *Feriekobling:*
Kjøledelen kobles ut,
frysedelen forblir i drift.
Ved lengre fravær må døren til kjøledelen åpnes for å unngå at det dannes lukt. På temperaturvisningen.
Kjølerommet (5) vises *OF*.



③ *Kjøleromstemperatur varmere (opptil maks. 9 °C):*

Etter 3 sekunder begynner temperaturvisningen å blinke og viser den valgte temperaturverdien. For hver berøring av tasten kan temperaturverdien stilles inn 1 °C varmere. Hvis du holder fingeren på tasten, økes verdien automatisk til tasten slippes eller maksimalverdien nås. Ca. 5 sekunder etter at tasten er sluppet, slutter visningen å blinke, og den aktuelle gjennomsnittstemperaturen vises igjen.

④ *Kjøleromstemperatur kaldere (til min. 3 °C):*
Etter 3 sekunder begynner temperaturvisningen å blinke og viser den valgte temperaturverdien. For hver berøring av tasten kan temperaturverdien stilles inn 1 °C kaldere. Hvis du holder fingeren på tasten, reduseres verdien automatisk til tasten slippes eller minimumsverdien nås. Ca. 5 sekunder etter at tasten er sluppet, slutter visningen å blinke, og den aktuelle gjennomsnittstemperaturen vises igjen.

⑤ *Temperaturvisning kjølerom:*
Det vises en gjennomsnittsverdi over 2 timer, og denne verdien kan noen ganger avvike fra den innstilte nominelle verdien. Dette er framfor alt tilfellet etter avriming eller etter at døren har vært oppe lenge. Ved temperaturer under -5 °C vises LO, ved temperaturer over +20 °C vises HI.

⑥ *Temperaturvisning fryserom:*
Det vises en faktisk gjennomsnittsverdi over 2 timer, og denne verdien kan noen ganger avvike fra den innstilte nominelle verdien. Dette vil framfor alt være tilfellet etter at døren har vært oppe lenge eller etter at det er lagt inn store mengder av varme matvarer. Ved temperaturer under -30 °C vises LO, ved temperaturer over -5 °C vises HI.

⑦ *Frysetemperatur varmere (inntil maks. -14 °C):*
Etter 3 sekunder begynner temperaturvisningen å blinke og viser den valgte temperaturverdien. For hver berøring av tasten kan temperaturverdien stilles inn 1 °C varmere. Hvis du holder fingeren på tasten, økes verdien automatisk til tasten slippes eller maksimalverdien nås. Ca. 5 sekunder etter at tasten er sluppet, slutter visningen å blinke, og den aktuelle gjennomsnittstemperaturen vises igjen.

⑧ *Fryseromtemperatur kaldere (til min. -24 °C):*
Etter 3 sekunder begynner temperaturvisningen å blinke og viser den valgte temperaturverdien. For hver berøring av tasten kan temperaturverdien stilles inn 1 °C kaldere. Hvis du holder fingeren på tasten, reduseres verdien automatisk til tasten slippes eller minimumsverdien nås. Ca. 5 sekunder etter at tasten er sluppet, slutter visningen å blinke, og den aktuelle gjennomsnittstemperaturen vises igjen.

⑨ *Hurtigfrystast:*

Maksimal kjøleeffekt stilles til disposisjon for fryserommet. Et snøkrystall lyser i displayet. Etter 24 timer tilbakestilles det automatisk til opprinnelig nominell verdiinnstilling. Snøkrystallvisningen slukker. Hurtigfrysfunksjonen kan også slås av før det har gått 24 timer. Dette gjøres manuelt med et nytt trykk på tasten.

⑩ *Hurtigkjøltast:*

Maksimal kjøleeffekt stilles til disposisjon for kjølerommet. Et ventilatorsymbol lyser i displayet. Etter 24 timer tilbakestilles det automatisk til opprinnelig nominell verdiinnstilling. Hurtigkjølvisningen slukker. Hurtigkjølfunksjonen kan også slås av før det har gått 24 timer. Dette gjøres manuelt med et nytt trykk på tasten. Når hurtigkjølfunksjonen er ferdig, avrimes kjøledelen automatisk.

⑪ *Driftsvisning spesialrom*

Gulrotsymbolet viser at spesialrommet er driftsklart. De beste oppbevaringstemperaturene i spesialrommet oppnås i det nominelle verdiområdet 4 til 6. En varmere innstilling av nominell verdi fører til at temperaturen i spesialrommet stiger over 3 °C. Hvis symbolet blinker, er temperaturen i spesialrommet for høy eller for lav. Dette kan være en følge av lange betjeningstider, en kjøleromsdør som ikke er helt lukket, strømbrudd eller innstilling av for høy nominell verdi.

Varsel om åpen kjøleromsdør

Etter 2 min. blinker lysdioden med 15 sekunders mellomrom. Tilbakestilling med hvilken som helst tast.

Etter 3 min. blinker lysdioden med 5 sekunders mellomrom. Tilbakestilling med hvilken som helst tast.

Etter 4 min. blinker lysdioden rytmisk i sekundtakt. Tilbakestilling med hvilken som helst tast.

Etter 10 min.: akustisk alarm. Tilbakestilling med hvilken som helst tast.

Varer i 3 minutter, gjentas etter 30 minutter.

Hvis døren til fryserommet er åpen i mer enn 10 minutter, høres en akustisk alarm til døren lukkes eller alarmen slås av ved å trykke på en tast.

Temperaturalarm

Det høres en akustisk alarm hvis temperaturen i kjølerommet har steget 10 °C over valgt temperaturverdi, hvis gjennomsnittstemperaturen i fryserommet er over –9 °C eller temperaturen i spesialrommet avviker betydelig på temperaturføleren. I tillegg blinker den aktuelle temperaturvisningen eller driftsvisningen for spesialrommet. Temperaturalarmen kan slås av ved å trykke på en hvilken som helst tast.

Frysing

- Kun ferske matvarer er egnet for frysing.
- For at temperaturen på maten som allerede er frossen ikke skal stige for mye, må du bare fryse små mengder av gangen. Det kan fryses i alle fryseskuffer. Det er lurt å pakke i små porsjoner.
- For frysing av maksimal mengde (se typeskilt) må du bruke den øverste skuffen. Trykk på hurtigfrystasten etter at varene er lagt inn. Temperatur-innstillingen for kjølerommet og fryserommet må ikke endres. Etter 24 timer kobles hurtigfrysfunksjonen ut automatisk.

- Du kan også bruke hurtigfrystasten til frysing av små mengder. Det er imidlertid ikke nødvendig å ha hurtigfrysfunksjonen på i 24 timer.
- Mat som skal fryses, må ikke komme i kontakt med mat som allerede er frosset. Opptint mat må ikke fryses på nytt, da mat kan bli ødelagt.

Variabel innerdør

Hyllene (bilde ②) i innerdøren er lette å justere og gir muligheten til individuell inndeling. Justering av hyller i døren og flaskeholdere: Trykk først opp og dra ut, still inn ønsket høyde og sett inn i omvendt rekkefølge. Vær oppmerksom på at lokket på den øverste hyllen ikke kan justeres.



②

Spesialrom

Spesialrommet (bilde ③) gjør det mulig å lagre forskjellige ferske matvarer tre ganger så lenge som i et normalt kjøleskap. Temperaturen i spesialrommet er mellom 0 °C og 3 °C (ved en innstilt nominell temperatur på ca. 5 °C).

Ta ut og sette inn skuffer i spesialrom: Dra ut skuffen til anslag, løft den og drei den bort på siden (bilde ④). Skuffen settes inn i motsatt rekkefølge.



③



④

Henvisning: (+ bilde ⑤)

Luftfuktigheten kan stilles inn trinnløst når skuffen er tatt ut:

– Skyver mot venstre =
  lav luftfuktighet (ca. 45 %)
– Skyver mot høyre (fuktighetssymbol) =
  høyere luftfuktighet (maks. 90 %)



⑤

Fuktigheten i spesialrommet er avhengig av:

– Mengde og fuktighetsinnhold i matvarene som er lagt inn
– Type innpakning
– Hvor ofte spesialrommet åpnes

Spesialrommet er spesielt godt egnet til lagring av:

– Bær, bladsalat, grønnsaker, frukt, sopp osv. (innstilling av luftfuktighet høy, symbol høyre)
– Kjøtt, fisk, kylling, pølse osv. (innstilling av luftfuktighet lav, symbol venstre)

Henvisning:
Poteter, ost (ikke smøreost), grønnsaker som ikke tåler mye kulde, som f.eks. auberginer, bønner, agurk, gresskar, pepperoni, tomater og squash, hører ikke til i spesialrommet.

Alle eksotiske frukter som ikke tåler mye kulde, som ananas, avokado, bananer, grapefrukt, mango, meloner, papaya, pasjonsfrukt osv.

Disse skal oppbevares i lukkede skuffer i kjøledelen (uttørking unngås).

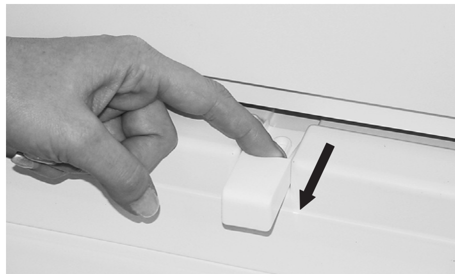
Avriming

Kjølerommet rimes av helautomatisk. Isen som har dannet seg på bakveggen, smeltes. Dette skjer én til to ganger daglig avhengig av hvor ofte døren åpnes. Under avrimingen øker temperaturen i kjølerommet slik at isen på bakveggen kan tine helt. Etter avrimingen senkes temperaturen til innstilt nominell verdi igjen. Vannet strømmer gjennom avrimingshullet og fordamper i oppsamlingsskålen utenfor apparatet.

Hold oppsamlingskanalen og avrimingshullet rent, slik at vannet ikke blir hindret.

Frysedelen må rimes av ved kraftig isdannelse. Et tykt lag med is reduserer kjøleeffekten på matvarene. De frosne matvarene må oppbevares så kaldt og isolert som mulig under avrimingen, pakk dem f.eks. inn i aviser.
Advarsel: Ikke bruk spisse gjenstander til å løsne is og mat som har frosset fast. Ikke bruk elektriske varmeapparater eller åpen ild til avrimingen.

– Bruk hovedtasten til å sette kjøleapparatet til «av».
– Dra ut vannutløpet (bilde ⑥)
– Plasser vannoppsamlingskaret under vannutløpet (bilde ⑦)
– La døren være åpen.
– Etter avrimingen må innsiden av kjøleskapet rengjøres og tørkes godt.
– Slå på apparatet igjen med hovedtasten.



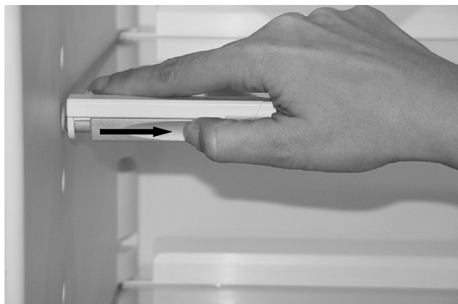
⑥



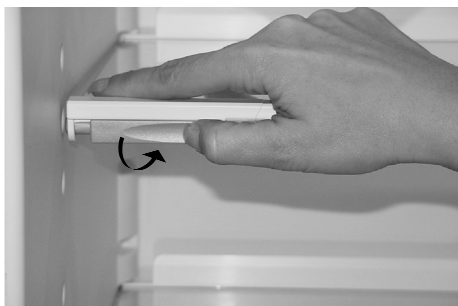
⑦

Kjølerom

Glasshyllene kan høydejusteres individuelt. Dra de to låsene helt inn på sidene (bilde ⑧ a) og drei dem bakover og ned for å feste dem (bilde ⑧ b). Dra glasshyllen ut av den bakre føringen og sett den inn i ønsket posisjon i motsatt rekkefølge. Halve hyller gjør det mulig å oppbevare høye kar stående.



⑧ a



⑧ b

Rengjøring

For hygienisk oppbevaring av mat må innsiden av kjøleskapet holdes så ren som mulig. Vask innsiden av skapet regelmessig med mildt såpevann, og tørk det. Det anbefales å skure med eddikvann av og til, da dette virker lukthemmende. Hold dørtetningene rene for å hindre at de kleber, da sammenklebing kan skade tetningene.

Ikke bruk slipende rengjøringsmidler eller kluter som riper. Rengjør dørtetningene med en myk børste eller en pensel. Hvis apparatet ikke skal brukes over en lang tidsperiode, må hovedbryteren settes til «av». Rydd ut av apparatet, rim av og la døren til kjøle- og frysedelen stå åpen.

– Rengjør betjenings- og kontrollelementet kun med en lett fuktet klut.
– Pass på at det ikke strømmer rengjøringsvann gjennom utløpsåpningen og inn i fordamperskålen.
– Før igangkjøring må apparatet og tetningene på apparatdøren og døren til frysedelen være helt tørre.

Henvisninger for energibesparende bruk

- Bruk kjøleapparatet helst sånn som det ble levert. Plasseringen av skuffer, hyller og etasjerer sørger for best mulig temperaturfordeling.
- Ikke installer apparatet i nærheten av varmeelementer, varmeførende rør eller røykavtrekk, og beskytt det mot direkte sollys.
- Hold dørene på apparatet åpne så kort tid som mulig. Jo raskere dørene lukkes igjen, desto mindre kulde går tapt.
- Pass på at dørene lukkes helt og på riktig måte. Dørtetningen må ligge godt an mot kjøleskapsrammen.
- La varm eller kokhet mat avkjøles utenfor kjøleskapet.
- Oppbevaring av matvarer som avgir fuktighet, fører til kraftigere ising av kjøleskapets bakvegg og til at kjøleeffekten reduseres.

Tips

Ved bruk av det nye apparatet må du ta hensyn til følgende:

- Et apparat som nettopp er tatt i bruk, trengerca. 15 timer (med matvarer) til det har nådd normale driftstemperaturer.
- Hvis døren er åpen i over 2 minutter, begynner belysningen å blinke. Når du lukker døren, må du forsikre deg om at den er helt tett overalt. De selvlukkende hengslene støtter dette.
- Nedkjølingstiden for drikkevarer og andre matvarer fra romtemperatur til kjøle-romstemperatur kan ta opptil 6 timer. Jo mer varm mat som legges inn, desto lengre tid vil nedkjølingen ta.
- Justering av temperaturinnstillingen påvirker ikke nedkjølingshastigheten, bare temperaturnivået.
- Når du oppbevarer matvarer som avgir fuktighet, kan det dannes kondens på glasshyllene.
- Den elektroniske reguleringen rimer av kjølerommet bare ca. én gang hver dag. Synlig isdannelse på bakveggen i kjøle-rommet er derfor normalt.
- Pass på at varene som skal kjøles ned, ikke berører bakveggen slik at de ikke fryser fast og vannet ikke ledes inn i kjø-lerommet ved avriming.
- Ta hensyn til følgende ved plassering av matvarene:
  - Olje og fett må ikke komme i kontakt med kunststoffdeler og dørtetningen.
  - I kjølerommet er det kaldeste området for alle driftsstillinger for temperatur-innstillingen ved bakveggen og over den nederste hyllen.
    Følsomme matvarer må derfor legges på den nederste hyllen.
- Plasseringseksempel:
  - I *frysedelen* fryse og lagre matvarer og tilberede is.
  - På *hyllene* ovenfra og ned, bakevarer, ferdige retter, melkeprodukter og kjøttvarer.
  - På *hyllene i døren* ovenfra og ned: smør og ost, tuber, små bokser og egg, store flasker.
  - I *grønnsaksskuffen* grønnsaker, frukt og salat.

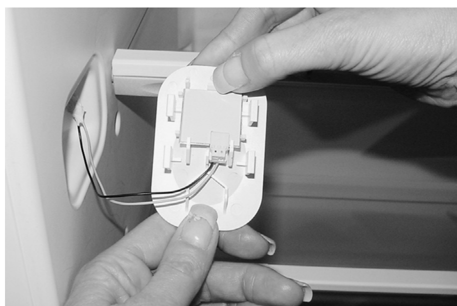
Skifte lysdiodelampe
Bryt strømtilførselen: Dra ut kontakten eller koble ut sikringen.

Slå av lysdiodelampen (bilde ⑨). Løsne pluggforbindelsen til lysdiodelampen (bilde ⑩). Sett inn den nye lysdiodelampen i motsatt rekkefølge.

Henvisning: Bruk kun originale lysdiodelamper fra produsenten.



⑨



⑩

Lysdiodelampe over spesialrommet

Dra det gjennomsiktige dekslet nedover (bilde ⑪ a).

Slå av lysdiodelampen (bilde ⑪ b).
Løsne pluggforbindelsen til lysdiodelampen (bilde ⑪ c).

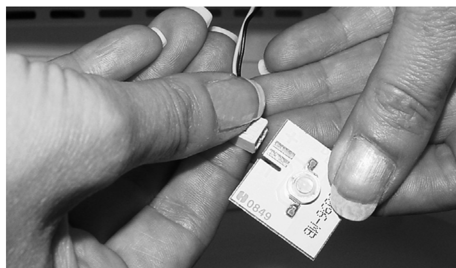
Sett inn den nye lysdiodelampen igjen i motsatt rekkefølge, og sett på det gjennomsiktige dekslet til anslag.



⑪ a



⑪ b



⑪ c

Feil

Apparatets funksjon ble testet før levering. Ved driftsfeil tar du kontakt med nærmeste servicested og oppgir modellnummer samt feilen som er funnet. Feil kan også oppstå ved aktivering av elektriske sikringer. Skaden er lett å utbedre hvis du aktiverer den aktuelle sikringen igjen.

Visning etter strømbrudd

Et strømbrudd vises hvis temperaturen i fryserommet er over –9 °C når apparatet slås på igjen. I slike tilfeller blinker begge temperaturvisninger og viser de temperaturverdiene som ble målt etter at apparatet ble slått på igjen. Du kan slå av den blinkende temperaturvisningen ved å trykke på en hvilken som helst tast. Den aktuelle gjennomsnittstemperaturverdien vises.

Følerfunksjonsfeil

– Feilvisning F1 i venstre temperaturdisplay = temperaturføler i kjølerommet defekt.
– Feilvisning F2 i høyre temperaturdisplay (lufttemperatur spesialrom) = temperaturføler i spesialrommet defekt.
– Feilvisning F3 i høyre temperaturdisplay = (fordampertemperatur spesialrom) = temperaturføler i spesialrommet defekt.
– Feilvisning F4 i høyre temperaturdisplay = (temperatur i dypfrysrom) = temperaturføler i fryserommet defekt.
– Feilvisning F7 i høyre temperaturdisplay = omgivelsestemperaturføler defekt

Nøddrift

Dersom det vises en følerfeil, går kjøleskapet videre i nøddrift tidsstyrt, uavhengig av de defekte følerne.

Garanti

Vår garanti løper fra datoen apparatet leveres.

Eventuelle mangler som oppstår i garantitiden til tross for forskriftsmessig bruk og som er forårsaket av material- eller produksjonsfeil, rettes opp av kundeservice innenfor rammen av garantien.
Følgende dekkes ikke av garantien:
– Defekte lysdioder
– Brudd i glassplater og kunststoffdeler
– Feil på grunn av at bruksanvisningen ikke er fulgt eller på grunn av feil bruk
– Krav om skadeerstatning som går utover våre garantiytelser
– Apparater som har blitt reparert av en tredjepart

Driftsstøy

Helt normale lyder
Kjølingen muliggjøres av en kompressor (kjøleaggregat).
Kompressoren pumper kjølemiddelet gjennomkjølesystemet. I denne prosessen oppstår det driftslyder. Også etter at kompressoren har koblet ut, er lyder på grunn av trykk- og temperaturforskjeller uunngåelig.

Dette apparatet er utstyrt med en støyoptimert kuldekrets og en støyarm kompressor i henhold til den nyeste teknikken.
Likevel er enkelte lyder ikke til å unngå. Lydstyrken avhenger av apparatets størrelse og monteringssituasjon. Driftslydene høres best rett etter at kompressoren er slått på.
De blir lavere og lavere jo lenger den er i drift.

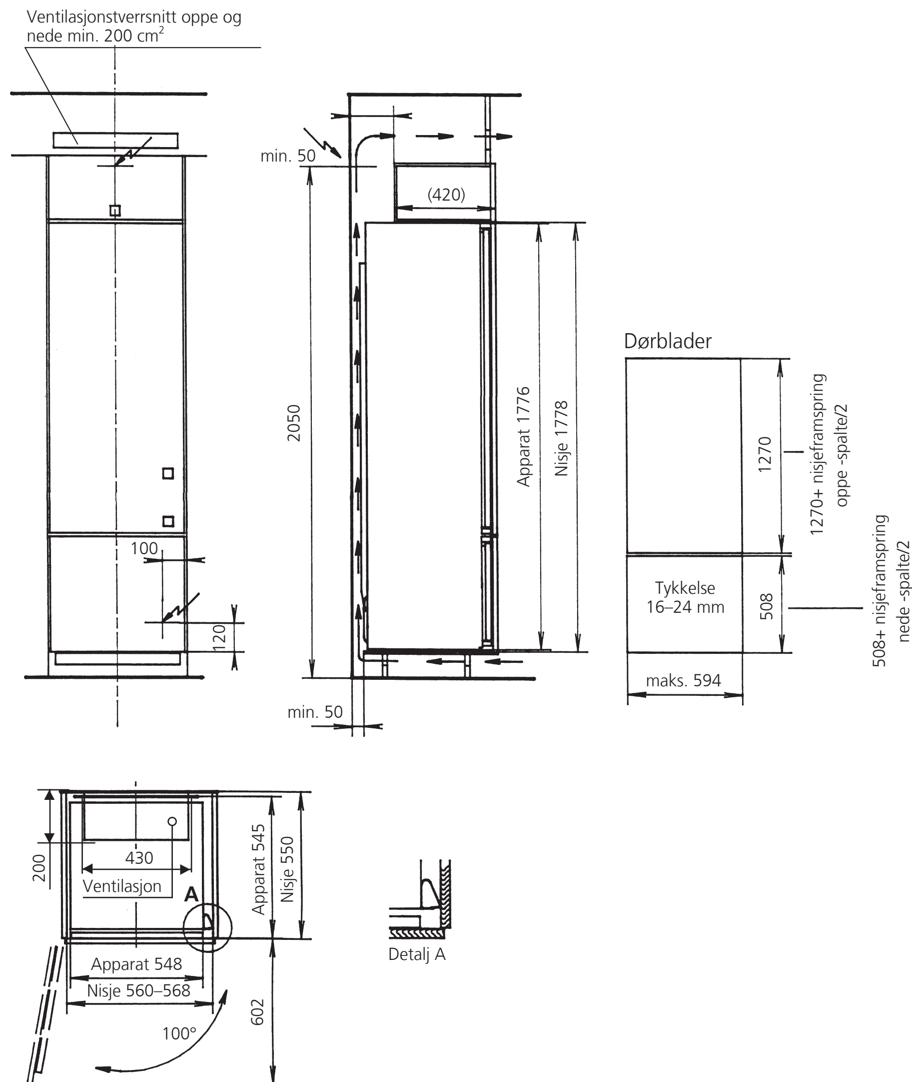
Unormale lyder
Uvanlige lyder oppstår som oftest på grunn av uegnet innbygging.
Apparatet må stå vannrett og stabilt.
Rørledninger må aldri ligge mot en vegg eller andre møbler.
Rørledninger må heller ikke berøre andre rørledninger.

I åpne kjøkken eller ved apparater som er innebygd i romdelere, merkes normal driftsstøy bedre. Dette er imidlertid ikke en feil, men er betinget av arkitekturen.

Stikkord	Årsak	Bemerkning
Brumming	Kjøleaggregat	normal arbeidsstøy for kjøleaggregatet, lydstyrken avhenger av apparatets størrelse og av kompressor-motorens lastavhengige turtall
Surring	Ventilator	normal driftsstøy ved ventilasjon
Gurgling Bobling Susing	Kjølekretsløp	normal driftsstøy når kjølemiddelet strømmer gjennom kjølekretsen
Hvisling	Kjølekretsløp	normal driftsstøy når kjølemiddelet sprutes inn i fordamperen
Klapring	Hyller, kurver, hyller i døren, belastning osv.	innerdeler må plasseres på en slik måte at de ikke berører hverandre eller at de er festet.
Banking	Hus	normal, temperaturbetingede spenningsutvidelser av materialene, f.eks. kunststoff, isolasjon
Klikking	Ventil	normal koblingsstøy for ventilen

Innbyggingskjøleskap
Nisje 1778 mm

Den elektriske sikkerheten (berøringsvern) må sikres ved hjelp av innbyggingen. Hvis nettkontakten ikke lenger er tilgjengelig etter at apparatet er satt opp, må det sørges for en skilleinnretning for installasjonen. Skilleinnretninger er brytere med en kontakt-åpning på minst 3 mm, blant annet LS-brytere og sikringer samt vern.



Bäste kund!

Du har köpt ett modernt och energisnålt kylskåp. Grattis till ditt köp!

Detta kylskåp har konstruerats och tillverkats enligt de aktuella europeiska riktlinjerna samt de aktuella, nationella och internationella normerna. Med CE-märkningen, efter test av godkända provningsinstitut, bekräftar tillverkaren att gällande normer och riktlinjer för hushållskylskåp och -frysar följs.

Avfallshantering

Uttjänade apparater ska göras obrukbara omedelbart (t.ex. genom att kabeln kapas). Se till att rörledningarna på apparaten inte skadas, så att avfallshanteringen kan ske på ett miljövänligt sätt. Vid avfallshantering ska du kontakta ansvarig myndighet i din kommun. (Ta bort gångjärnen så att lekande barn inte kan stänga in sig i apparaten och utsättas för onödiga risker.)

Avfallshantera förpackningen

Allt förpackningsmaterial är miljövänligt och kan återvinnas.

Säkerhetsanvisningar och varningar

Läs igenom bruksanvisningen noga innan produkten tas i bruk och bifoga den vid en eventuell vidareförsäljning.

- Den elektriska säkerheten (beröringsskydd) måste säkerställas vid inbyggnaden.
- Produkten får endast användas för hushållsbruk och enligt beskrivningarna i bruksanvisningen.
- Denna produkt är inte avsedd för användning av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller ger anvisningar om hur produkten ska användas.

  Barn ska hållas under uppsikt och får inte leka med produkten.
- Om produkten är skadad ska du omedelbart kontakta leverantören.
- Använd inte en förlängningskabel.
- Reparationer och andra arbeten får endast utföras av en servicemontör.
- Koppla bort strömmen vid rengöring: Dra ut kontakten eller koppla bort säkringen. Dra inte ut kontakten med våta händer och dra inte i kabeln. Ta alltid tag i kontakten och dra den rakt utåt.
- Högprocentig alkohol får endast förvaras i slutna, stående kärl. Inga explosiva ämnen får förvaras i produkten.
  Explosionsrisk!
- Denna produkt är FCKW- och FKW-fri och innehåller det miljövänliga kylmedlet isobutan (R600a) i små mängder.
- Se till att inte kylmedelsledningarna skadas vid hantering av produkten. Om kylmedelsledningarna skadas ska öppen eld och andra tändningskällor undvikas. Vädra det rum produkten står i under några minuter.

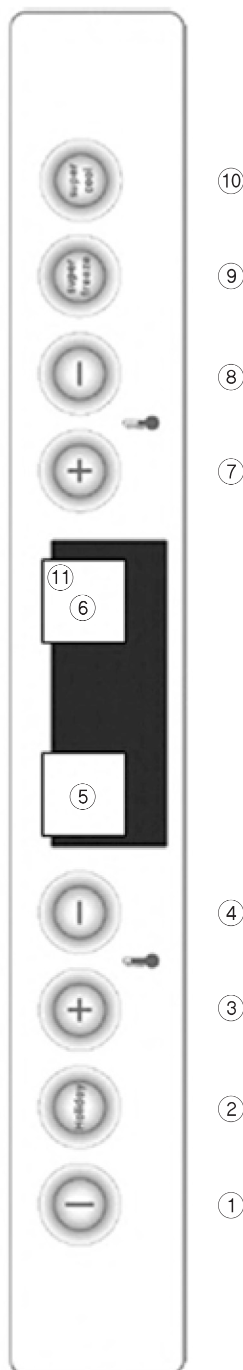
- En produkt med skadad kylmedelsledning får inte tas i drift.
- Om produkten byggs in måste man se till att ventilationsöppningarna inte täcks för.
- För en snabbare avfrostning får inga mekaniska eller andra medel än de som rekommenderas användas.
- Om produkten används icke ändamålsenligt, på ett felaktigt sätt eller inte repareras fackmässigt övertar vi inget ansvar för eventuella skador. I detta fall gäller inte garantin och eventuella garantianspråk.
- Om anslutningskabeln till denna produkt skadas måste den bytas ut av tillverkaren, dennes kundtjänst eller en liknande kvalificerad person för att undvika risker.
- Varning: Inga elektriska apparater får tas i drift i utrymmet där livsmedel förvaras.

Reglage och kontrollenheter

Barnsäkring:
Knapparna måste tryckas in minst 3 sekunder.
Alarmkvittering:
Varje knapp kan användas för kvittering av alarmfunktionen.

① *Huvudknapp PÅ/AV:*

② *Semesterläge:*
Kyldelen stängs av, frysdelen är kvar i drift.
Öppna dörren på kyldelen för att undvika luktbildning vid längre frånvaro.
På temperaturvisaren.
Kylutrymmet (5) visas som *OF*.



③ *Varmare kyltemperatur (upp till max. 9 °C):*
Efter 3 sekunder börjar temperaturvisaren att blinka och visar vald temperatur. Temperaturvärdet ökas med 1 °C för varje knapptryckning. Om man håller in knappen ökar värdet till max. temperatur eller tills man tar bort fingret från knappen. Cirka 5 sekunder efter att man har släppt knappen slutar visaren att blinka och aktuell medeltemperatur visas igen.

④ *Kallare kyltemperatur (ned till min. 3 °C):*
Efter 3 sekunder börjar temperaturvisaren att blinka och visar vald temperatur. Temperaturvärdet sänks med 1 °C för varje knapptryckning. Om man håller in knappen sänks värdet till min. temperatur eller tills man tar bort fingret från knappen. Cirka 5 sekunder efter att man har släppt knappen slutar visaren att blinka och aktuell medeltemperatur visas igen.

⑤ *Temperaturvisning kylutrymme:*
Medeltemperaturvärdet över 2 timmar visas. Detta kan tillfälligt avvika från det inställda börvärdet. Detta gäller särskilt efter avfrostning eller om dörren öppnas en längre tid. Vid temperaturer kallare än -5 °C visas LO, vid temperaturer varmare än +20 °C visas HI.

⑥ *Temperaturvisning frysutrymme:*

Medeltemperaturvärdet över 2 timmar visas. Detta kan tillfälligt avvika från det inställda börvärdet. Detta gäller särskilt om dörren öppnas en längre tid eller när större mängder varma livsmedel sätts in. Vid temperaturer kallare än -30 °C visas LO, vid temperaturer varmare än -5 °C visas HI.

⑦ *Varmare frystemperatur (till max. -14 °C):*
Efter 3 sekunder börjar temperaturvisaren att blinka och visar vald temperatur. Temperaturvärdet ökas med 1 °C för varje knapptryckning. Om man håller in knappen ökar värdet till max. temperatur eller tills man tar bort fingret från knappen. Cirka 5 sekunder efter att man har släppt knappen slutar visaren att blinka och aktuell medeltemperatur visas igen.

⑧ *Kallare frystemperatur (till min. -24 °C):*
Efter 3 sekunder börjar temperaturvisaren att blinka och visar vald temperatur. Temperaturvärdet sänks med 1 °C för varje knapptryckning. Om man håller in knappen sänks värdet till min. temperatur eller tills man tar bort fingret från knappen. Cirka 5 sekunder efter att man har släppt knappen slutar visaren att blinka och aktuell medeltemperatur visas igen.

⑨ *Snabbfrysknapp:*
Max. kyleffekt för frysutrymmet. På displayen visas en snöflinga. Efter 24 timmar går utrymmet automatiskt tillbaka till den ursprungliga börvärdestemperaturen. Snöflingan på displayen slocknar. Snabbfrysfunktionen kan stängas av i förtid om man trycker på knappen igen.

⑩ *Snabbkylknapp:*

Max. kyleffekt för kylutrymmet. På displayen visas en fläktsymbol. Efter 24 timmar går utrymmet automatiskt tillbaka till den ursprungliga börvärdestemperaturen. Symbolen för snabbkylning slocknar. Snabbkylfunktionen kan stängas av i förtid om man trycker på knappen igen. När snabbkylfunktionen är klar frostas kyldelen automatiskt av.

⑪ *Driftsymbol specialfack*

Morotssymbolen visar att specialfacket har rätt temperatur. De bästa lagertemperaturerna i specialfacket uppnås i börvärdesområdet 4 till 6. En varmare börvärdesinställning gör att temperaturen i specialfacket stiger över 3 °C. Blinkar symbolen är temperaturen i specialfacket för varm eller för kall. Detta kan bero på att dörren stått öppen en längre tid, att dörren inte varit ordentligt stängd, ett strömavbrott eller för varm börtemperaturinställning.

Varning för öppen kyldörr kylutrymme

Efter 2 min. blinkar LED-lampan var 15:e sekund. Återställning med valfri knapp.
Efter 3 min. blinkar LED-lampan var
5:e sekund. Återställning med valfri knapp.

Efter 4 min. blinkar LED-lampan varje sekund. Återställning med valfri knapp.

Efter 10 min. ljuder ett alarm. Återställning med valfri knapp.

Varar i 3 minuter, upprepas efter
30 minuter.
Om frysens dörr är öppen längre än 10 minuter ljuder ett alarm tills dörren stängs eller tills larmet stängs av med en knapp.

Temperaturalarm

Ett alarm ljuder när temperaturen i kylutrymmet ligger på 10 °C över det valda temperaturvärdet, när temperaturen är varmare än -9 °C i frysutrymmet eller om temperaturgivaren i specialfacket avviker stort från värdet. Dessutom blinkar temperaturvisaren eller driftsymbolen för specialfacket. Temperaturalarmet kan stängas av med valfri knapp.

Frysa ned

- Endast färska livsmedel är lämpliga för nedfrysning.
- För att temperaturen på de varor som redan är nedfrysta inte ska stiga för mycket, bör man endast frysa ned små mängder åt gången. Alla fack kan användas till nedfrysning. Det är bättre att frysa ned små portioner.
- Om man ska frysa ned max. mängd (se typskylt) måste den översta lådan användas. I detta fall bör man använda snabbfrysknappen när varorna har lagts in. Temperaturinställningen på kylutrymmet och frysutrymmet måste inte ändras. Efter 24 timmar stängs snabbfrysfunktionen av automatiskt.
- Man kan även använda snabbfrysknappen vid nedfrysning av små mängder. Men det är inte nödvändigt att snabbfrysfunktionen är påslagen i 24 timmar.
- De livsmedel som ska frysas ned bör inte komma i kontakt med livsmedel som redan är nedfrysta. Livsmedel som varit nedfrysta får inte frysas ned igen, eftersom de kan förstöras.

Variabel innerdörr

Facken (bild ②) i innerdörren kan varieras och ger möjlighet till en individuell indelning. Justera facken och flaskhållarna: tryck dem först uppåt och dra sedan ut dem, ställ in önskad höjd och sätt in dem igen. Observera att locket till det översta facket inte kan ställas in.



②

Specialfack

Specialfacket (bild ③) ger en upp till tre gånger längre förvaring av olika färska livsmedel jämfört med ett vanligt kylskåp. Temperaturen i specialfacket ligger mellan 0 °C och 3 °C (vid ca 5 °C inställd börtemperatur).

Ta ut och sätta in speciallådorna: Dra ut lådan tills det tar stopp, lyft och vrid åt sidan (bild ④). Sätt in lådan i omvänd ordningsföljd.



③



④

Information: (+ bild ⑤)

När lådan är utdragen kan man ställa in luftfuktigheten steglöst:

– Reglage åt vänster =
låg luftfuktighet (ca 45%)

– Reglage åt höger (fuktsymbol) =
hög luftfuktighet (max. 90%)



⑤

Fuktigheten i specialfacket beror på:

– Mängd och fukthalt på livsmedlen i facket.
– Typ av förpackning.
– Hur ofta specialfacket öppnas.

Specialfacket är särskilt lämpligt för:

– Bär, grönsallad, grönsaker, frukt, svamp osv. (Inställning luftfuktighet hög, symbol höger.)
– Kött, fisk, fågel, korv osv. (Inställning luftfuktighet låg, symbol vänster.)

Information:
I specialfacket ska man inte lägga in potatis, ost och köldkänsliga grönsaker, t.ex. aubergine, bönor, gurkor, pumpor, peperoni, tomater, zucchini.

Alla köldkänsliga frukter som ananas, avokado, bananer, grapefrukter, mango, meloner, papaya, passionsfrukter osv.

De ska förvaras i slutna kärl i kyldelen (uttorkning förhindras).

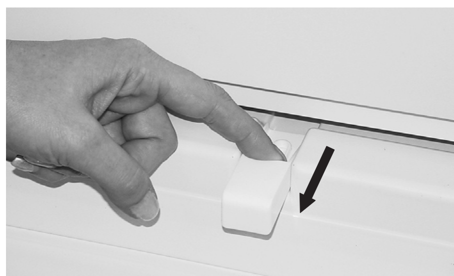
Frosta av

Kylutrymmet frostas av helt automatiskt. Isen som bildas på den bakre väggen smälts ned. Detta sker ca en till två gånger om dagen beroende på hur ofta dörren öppnas. Under avfrostningen stiger temperaturen i kylutrymmet så att isen på den bakre väggen smälts ned. Efter avfrostningen sänks temperaturen till det inställda börvärdet igen. Smältvattnet rinner ut genom avloppshålet och avdunstar i uppfångningskärlet på utsidan av kylskåpet.

Se till att kanalerna och avloppshålet är rena, så att vattnet kan rinna ut utan problem.

Frosta av frysutrymmet vid stark isbildning. Ett tjockt islager förhindrar nedkylningen av livsmedel. Under avfrostningen ska frysta livsmedel förvaras kallt och väl isolerat, t.ex. i tidningar.
Observera: Använd inga spetsiga föremål för att ta bort is eller fastfrusna livsmedel. Använd inga elektriska värmeapparater eller öppen eld för att frosta av frysutrymmet.

– Stäng av kylskåpet med huvudknappen «off».
– Dra ut vattenavloppet (bild ⑥).
– Placera ett kärl under avloppet (bild ⑦).
– Låt dörren stå öppen.
– Rengör och torka av frysen efter avfrostningen.
– Slå på kylskåpet igen med huvudknappen.



⑥



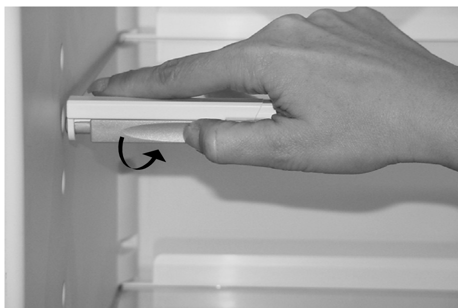
⑦

Kylutrymme

Glashyllorna kan justeras individuellt på höjden. Dra ut de båda låskolvarna inåt (bild ⑧ a) och vrid dem bakåt för att fixera dem (bild ⑧ b). Dra ut glashyllan från de bakre hållarna, placera hyllan på önskade hållare och sätt in hyllan i omvänd ordningsföljd. Halva hyllor gör det möjligt att förvara höga kärl stående.



⑧ a



⑧ b

Rengöring

För en hygienisk förvaring av livsmedel bör innerutrymmet hållas rent. Rengör innerutrymmet då och då med ett milt såpvatten och torka rent. Torka av ytorna med ättikvatten vid behov för att binda dåliga lukter (rekommenderas). Håll rent dörrtätningarna för att undvika att de torkar fast och skadas. *Använd inga polerande rengöringsmedel eller repande svampar/trasor.* Rengör dörrtätningarna med en mjuk borste eller en pensel. Ställ huvudknappen på «off», om produkten inte ska användas under en längre tid. Töm, frosta av, rengör kylskåpet och lämna dörren och frysfacket öppna.

– Rengör reglage och kontrollenheter med en lätt fuktad trasa.
– Se till att inget rengöringsvatten rinner ned genom avloppsöppningen till avdunstaren.
– Innan kylskåpen tas i drift igen måste alla tätningar på dörren och frysfacket vara helt torra.

Anvisningar för en energisnål användning

- Använd kylskåpet om möjligt i det tillstånd det levererades i. Hyllor och fack är optimalt placerade för en jämn temperaturfördelning.
- Installera inte produkten i närheten av element, värmerör eller fläktutsug och skydda produkten mot direkt solljus.
- Låt inte dörren stå öppen längre än nödvändigt. Ju snabbare dörren stängs, desto mindre kyla läcker ut.
- Se till att dörrarna stängs ordentligt. Dörrtätningen måste ligga dikt mot kylskåpsramen.
- Låt varma eller heta livsmedel svalna utanför kylskåpet.
- Förvaring av fuktavgivande livsmedel ökar nedisningen på kylskåpets bakre vägg och reducerar kyleffekten.

Tips

Observera följande punkter vid användning av den nya produkten:

- En ny produkt behöver ca 15 timmar i drift (med livsmedel) innan den når normal driftstemperatur.
- Om dörren är öppen längre än 2 minuter börjar belysningen att blinka. Kontrollera att dörren är helt tät överallt. De självstängande gångjärnen tätar bra.
- Nedkylningstiden för drycker och livsmedel från rumstemperatur till kylens temperatur kan ta upp till 6 timmar. Ju mer varma livsmedel som sätts in, desto längre tar nedkylningen.
- Justering av temperaturinställningen påverkar inte hastigheten på nedkylningen, utan endast temperaturnivån.
- Förvaring av fuktavgivande livsmedel kan orsaka kondens på glashyllorna.
- Den elektroniska regleringen frostar av kylen ca en gång per dag. Därför är det normalt med en synlig isbildning på den bakre väggen i kylutrymmet.
- Se till att livsmedel inte vidrör den bakre väggen i kylutrymmet, så att livsmedlen inte fryses ned eller leder in vatten i kylskåpet vid avfrostning.
- Observera vid insättning:
  - Låt inte olja eller fett komma i kontakt med plastdelar och dörrtätningen.
  - I kylutrymmet är de kallaste områdena alltid vid den bakre väggen och över den nedersta hyllan, oberoende av temperaturinställningen.
    Känsliga livsmedel ska ligga på den nedersta hyllan.
- Placeringsexempel:
  - Frys in, förvara livsmedel och gör is i *frysdelen*.
  - Förvara bakverk, färdig mat, mjölkprodukter, kött och korv på *hyllorna* uppifrån och ned.
  - I *facken* uppifrån och ned: Smör och ost, tuber, små burkar och ägg, stora flaskor.
  - Förvara grönsaker, frukt och sallad i *grönsaksfacket*.

Byta LED

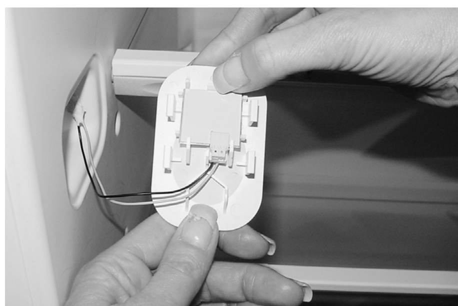
Koppla bort strömmen: Dra ut kontakten eller koppla bort säkringen.

Tryck ut LED-belysningen (bild ⑨). Lossa kontakten till LED-belysningen (bild ⑩). Sätt in den nya LED-belysningen i omvänd ordningsföljd.

Information: Använd endast original LED-belysning från tillverkaren.



⑨



⑩

LED-belysning ovanför specialfacket

Dra den transparenta kåpan nedåt (bild ⑪ a).

Tryck ut LED-belysningen (bild ⑪ b).
Lossa kontakten till LED-belysningen (bild ⑪ c).

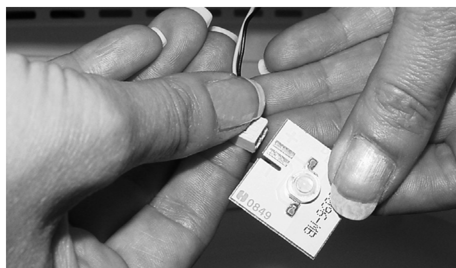
Sätt in den nya LED-belysningen i omvänd ordningsföljd och sätt fast den transparenta kåpan igen.



⑪ a



⑪ b



⑪ c

Störningar

Produktens funktion testades innan leveransen. Vid driftstörningar ska du kontakta närmaste servicecenter och uppge modellnummer och felet. Felet kan även bero på att en säkring löst ut. Aktivera motsvarande säkring för att åtgärda felet.

Indikering efter strömavbrott

Ett strömavbrott visas när frystemperaturen är varmare än -9 °C efter återaktiveringen. I detta fall blinkar båda temperaturvisarna och visar de uppmätta temperaturvärdena efter återaktiveringen. De blinkande temperaturvisarna kan stängas av med valfri knapp och därefter visas aktuell medeltemperatur.

Fel på givare

– Felmeddelande F1 på temperaturdisplay vänster = temperatursensor i kylutrymme defekt.
– Felmeddelande F2 på temperaturdisplay höger (lufttemperatur specialfack) = temperatursensor i specialfack defekt.
– Felmeddelande F3 på temperaturdisplay höger (evaporatortemperatur specialfack) = temperatursensor i specialfack defekt.
– Felmeddelande F4 på temperaturdisplay höger (temperatur frysutrymme) = temperatursensor i frysutrymme defekt.
– Felmeddelande F7 på temperaturdisplay höger = omgivningstemperatursensor defekt

Nöddrift

Om ett sensorfel visas sätts kylskåpet i nöddrift, oberoende av defekt sensor.

Garanti

Garantin gäller från och med produktens leveransdatum.

Eventuella fel som inträffar under denna tid, trots användning enligt föreskrifterna och som beror på material- eller tillverkningsfel åtgärdas av vår kundtjänst inom garantitiden.

Garantin gäller inte för:
– Defekta LED-lampor
– Trasiga glashyllor eller plastdelar
– Defekter som orsakas av icke ändamålsenlig användning eller om bruksanvisningen inte följs
– Skadeståndsanspråk, utöver vår garanti
– Produkter som har reparerats av tredje man

Ljud vid drift

Normala ljud
Kylningen fungerar med hjälp av en kompressor (kylaggregat).
Kompressorn pumpar kylmedel genom kylsystemet. Denna process orsakar ljud. Även när kompressorn stängs av kvarstår vissa ljud p.g.a. tryck- och temperaturskillnader.

Denna produkt är utvecklad enligt den senaste tekniken och är utrustad med en tyst kompressor och en ljudoptimerad kylkrets.
Men det går inte att undvika driftljud helt och hållet och ljudvolymen beror på produktens storlek och hur den är inbyggd. När kompressorn startar är ljudvolymen som starkast.
Den blir tystare efter ett tag.

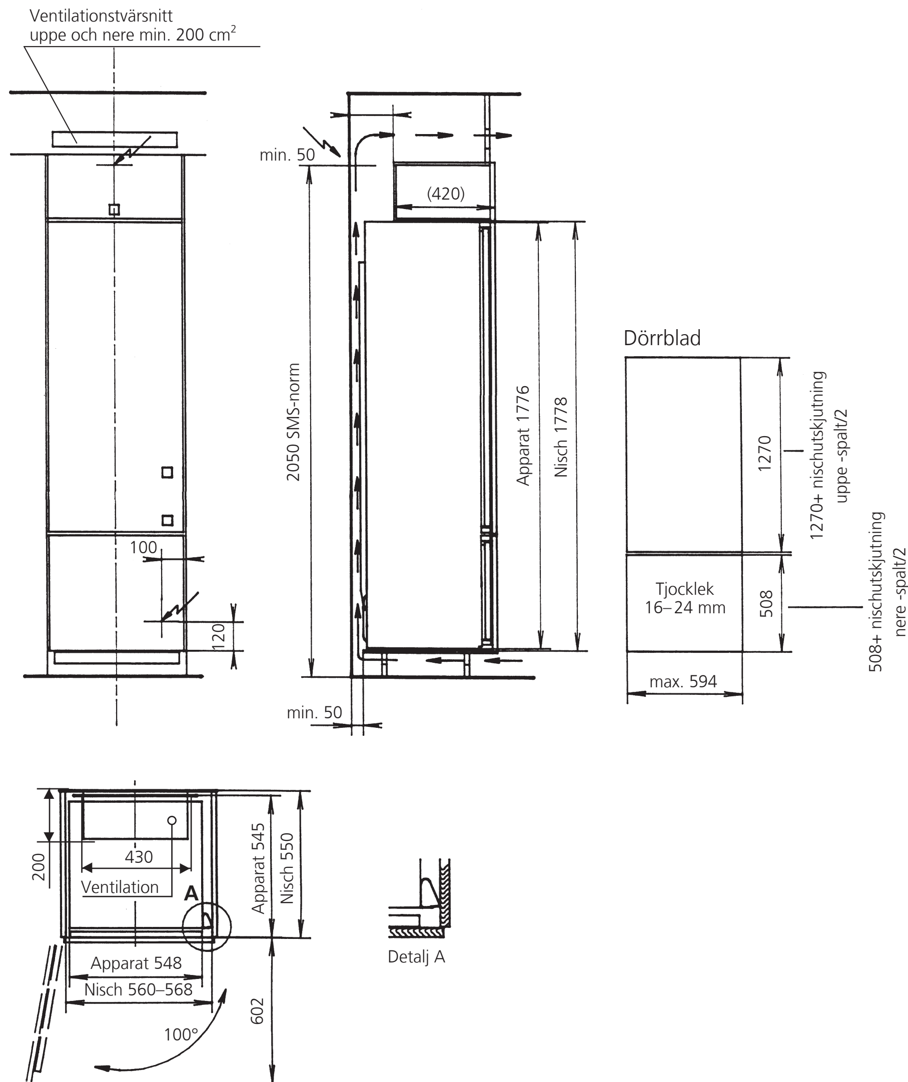
Ljud som inte är normala
Ovanliga ljud beror oftast på olämplig inbyggnad.
Produkten måste stå vågrätt och stabilt.
Rörledningar får aldrig vidröra väggen eller andra möbler.
Rörledningarna får inte heller vidröra varandra.

Ljudvolymen känns högre i öppna kök eller om produkten är inbyggd i skiljeväggar. Detta beror inte på produkten utan mer på inbyggnaden.

Nyckelord	Orsak	Anmärkning
Brumma	Kylaggregat	Normalt arbetsljud på kylaggregatet. Ljudvolymen beror på produktens storlek och belastningsvarvtalet på kompressormotorn.
Surra	Fläkt	Normalt driftljud på ventilationen.
Gurgla Bubbla Brusa	Kylkrets	Normalt driftljud när kylmedlet strömmar i kylkretsen.
Väsa	Kylkrets	Normalt driftljud när kylmedlet sprutas in i evaporatorn.
Skramla	Hyllor, korgar, fack livsmedel osv.	Justera inredningen så att de inte rör varandra eller så att de är fixerade.
Knaka	Hölje	Normala, temperaturberoende spänningsutvidgningar av material, t.ex. plast och isolering.
Klicka	Ventil	Normalt kopplingsljud på ventilen.

Kylskåp för inbyggnad
Nisch 1778 mm

Den elektriska säkerheten (beröringsskydd) måste säkerställas vid inbyggnaden. Om det inte går att komma åt apparatens nätkontakt efter uppställningen måste en brytaranordning installeras. En brytaranordning är en brytare med minst 3 mm kontaktseparation, t.ex. LS-brytare, säkringar och reläer.



Уважаемый покупатель!

Вы приобрели современный энергосберегающий холодильник. Поздравляем – Вы сделали правильный выбор!

Этот холодильник разработан и произведен согласно действующим европейским директивам, а также национальным стандартам Швейцарии и международным стандартам. Холодильник протестирован авторизованными проверочными инстанциями и снабжен маркировкой «CE», подтверждающей, что производитель соблюдает требования директив и стандартов, касающихся холодильников и морозильных камер для бытового использования.

Утилизация старого холодильника

Холодильник, который больше не подлежит использованию, необходимо сразу же вывести из строя (например, обрезав кабель питания). Особое внимание следует обратить на то, чтобы не повредить соединительные трубки холодильника до того, как его заберут для утилизации экологически безопасным способом. По вопросу утилизации старого холодильника обращаться в специализированную службу в Вашей местности. (При этом необходимо снять шарниры и дверцы, чтобы предотвратить опасность для жизни детей: играя, они могут случайно закрыться внутри.)

Утилизация упаковки

Все использованные для упаковки материалы безопасны для окружающей среды и подходят для вторичной переработки.

Указания по технике безопасности и предупреждения

Перед вводом холодильника в эксплуатацию внимательно прочитать информацию, приведенную в руководстве по эксплуатации. Руководство сохранить для последующих пользователей.

- При встраивании холодильника обеспечить электрическую безопасность (защиту от удара электрическим током).
- Использовать холодильник только в бытовых целях и в соответствии с указаниями, приведенными в данном руководстве по эксплуатации.
- Холодильник не предназначен для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и знаниями, если только использование не проходит под контролем или наставлением лица, ответственного за безопасность.

  Следить, чтобы дети не играли с холодильником.
- Если приобретенный Вами холодильник имеет дефекты, немедленно сообщить об этом поставщику.
- Не использовать удлинитель.
- Выполнение ремонтных и других работ с холодильником поручать исключительно техническим специалистам сервисной службы.
- Перед очисткой отсоединять холодильник от электросети, вытащив вилку из розетки или отключив предохранитель. Не вытаскивать вилку из розетки мокрыми руками и не тянуть за кабель. Вытаскивать вилку, взявшись за нее руками и потянув под прямым углом.
- Напитки с высоким содержанием спирта хранить в холодильнике только хорошо закупоренными и в вертикальном положении. Не хранить в холодильнике взрывоопасные вещества. **Опасность взрыва!**
- Холодильник не содержит фреонов (хлорфторуглерода, фторуглерода) и содержит небольшое количество экологически безопасного изобутана (R600a) в качестве хладагента.
- При эксплуатации холодильника следить за тем, чтобы не повредить контур хладагента. В случае повреждения контура хладагента не допускать наличия открытого огня и источников возгорания вблизи холодильника. В течение нескольких минут проветрить помещение, в котором установлен холодильник.

- Не эксплуатировать холодильник с поврежденным контуром хладагента.
- Для встроенных холодильников: следить за тем, чтобы входное и выходное вентиляционные отверстия оставались открытыми.
- Для более быстрого размораживания не использовать какие-либо механические или иные искусственные средства кроме рекомендованных.
- Производитель снимает с себя всякую ответственность за дефекты холодильника, возникшие вследствие использования не по назначению, ненадлежащей эксплуатации или непрофессионального ремонта. В указанных случаях гарантия теряет силу, и производитель не несет ответственности по рекламациям.
- При повреждении электрокабеля холодильника необходимо, чтобы замена кабеля производилась производителем, его сервисной службой или специалистом, имеющим соответствующую квалификацию, что позволит избежать опасных ситуаций.
- Внимание! В камерах, предназначенных для продуктов питания, запрещается использовать электрические приборы.

Элементы управления и контроля

Блокировка кнопок

Кнопки следует удерживать нажатыми не менее 3 секунд.

Сброс сигнальной функции

Для сброса сигнальной функции можно использовать любую кнопку.

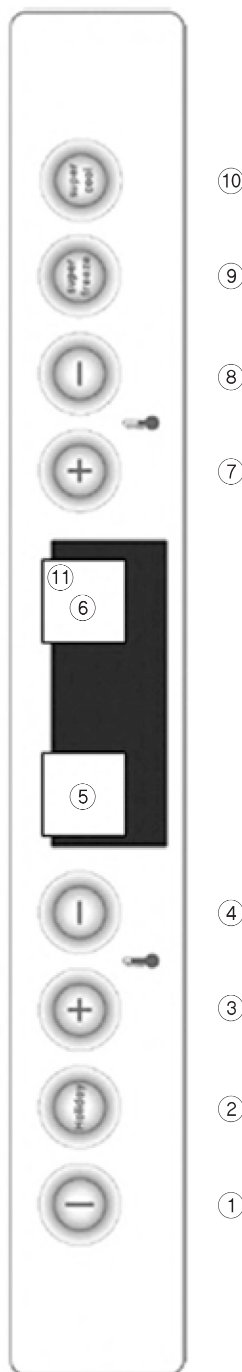
① *Основная кнопка «ВКЛ./ВЫКЛ.»*

② *Режим «Отпуск»*

Холодильная камера отключается, морозильная камера продолжает работать.

На время более длительного отсутствия рекомендуется открыть дверь холодильной камеры, чтобы избежать появления неприятного запаха.

На индикаторе температуры. холодильной камеры (5) появляется надпись *«OF»*.



③ *Увеличение температуры в холодильной камере (макс. до 9 °C)*
Через 3 секунды индикатор температуры начинает мигать и показывает выбранное значение температуры. С каждым нажатием кнопки значение температуры увеличивается на 1 °C. Если удерживать кнопку нажатой, значение температуры автоматически увеличивается до тех пор, пока кнопка не будет отпущена или пока не будет достигнуто максимальное значение. Приблизительно через 5 секунд после отпускания кнопки индикатор перестает мигать и показывает текущее значение средней температуры.

④ *Уменьшение температуры в холодильной камере (макс. до 3 °C)*
Через 3 секунды индикатор температуры начинает мигать и показывает выбранное значение температуры. С каждым нажатием кнопки значение температуры снижается на 1 °C. Если удерживать кнопку нажатой, значение температуры автоматически снижается до тех пор, пока кнопка не будет отпущена или пока не будет достигнуто максимальное значение.
Приблизительно через 5 секунд после отпускания кнопки индикатор перестает мигать и показывает текущее значение средней температуры.

⑤ *Индикатор температуры в холодильной камере*
На индикаторе показывается среднее значение за последние 2 часа, которое иногда может отличаться от заданного значения. Отличие от заданного значения чаще всего наблюдается после размораживания или, когда дверь камеры долго остается открытой. При температуре ниже -5 °C на индикатор выводится надпись «LO», при температуре выше +20 °C – надпись «HI».

⑥ *Индикатор температуры в морозильной камере*
На индикаторе показывается среднее фактическое значение за последние 2 часа, которое иногда может отличаться от заданного значения. Отличие от заданного значения чаще всего наблюдается после закладки на заморозку большого количества продуктов или, когда дверь камеры долго остается открытой. При температуре ниже -30 °C на индикатор выводится надпись «LO», при температуре выше -5 °C – надпись «HI».

⑦ *Увеличение температуры в морозильной камере (макс. до -14 °C)*
Через 3 секунды индикатор температуры начинает мигать и показывает выбранное значение температуры. С каждым нажатием кнопки значение температуры увеличивается на 1 °C. Если удерживать кнопку нажатой, значение температуры автоматически увеличивается до тех пор, пока кнопка не будет отпущена или пока не будет достигнуто максимальное значение. Приблизительно через 5 секунд после отпускания кнопки индикатор перестает мигать и показывает текущее значение средней температуры.

⑧ *Уменьшение температуры в морозильной камере (макс. до -24 °C)*
Через 3 секунды индикатор температуры начинает мигать и показывает выбранное значение температуры. С каждым нажатием кнопки значение температуры снижается на 1 °C. Если удерживать кнопку нажатой, значение температуры автоматически снижается до тех пор, пока кнопка не будет отпущена или пока не будет достигнуто максимальное значение.
Приблизительно через 5 секунд после отпускания кнопки индикатор перестает мигать и показывает текущее значение средней температуры.

⑨ *Кнопка быстрой заморозки*

Морозильная камера в этом случае работает на полную мощность. На индикаторе загорается символ снежинки. Через 24 часа автоматически восстанавливается заданная температура. Символ снежинки погасает. Функцию быстрой заморозки можно также преждевременно отключить вручную, еще раз нажав на кнопку.

⑩ *Кнопка быстрого охлаждения*

Холодильная камера в этом случае работает на полную мощность. На индикаторе загорается символ вентилятора. Через 24 часа автоматически восстанавливается заданная температура. Символ вентилятора погасает. Функцию быстрого охлаждения можно также преждевременно отключить вручную, еще раз нажав на кнопку. После отключения функции быстрого охлаждения автоматически включается разморозка холодильной камеры.

⑪ *Индикатор работы специального отделения*

Символ морковки указывает на то, что специальное отделение готово к использованию: заданное значение температуры составляет от 4 до 6, что оптимально для хранения продуктов. Установка более высокого заданного значения приводит к тому, что температура в специальном отделении поднимается выше 3 °C. Мигание символа означает, что температура в специальном отделении слишком высокая или слишком низкая. Такое может наблюдаться при длительной работе, недостаточно плотно закрытой дверце холодильной камеры, отключении электричества или слишком высоком заданном значении температуры.

Предупредительный сигнал об открытой дверце холодильной камеры

Через 2 минуты светодиод начинает мигать с периодом 15 секунд. Сброс сигнала возможен путем нажатия любой кнопки. Через 3 минуты светодиод начинает мигать с периодом 5 секунд. Сброс сигнала возможен путем нажатия любой кнопки.

Через 4 минуты светодиод начинает мигать ежесекундно. Сброс сигнала возможен путем нажатия любой кнопки.

Через 10 минут раздается акустический сигнал. Сброс сигнала возможен путем нажатия любой кнопки.

Длительность 3 минуты, повтор через 30 минут.

Если дверца морозильной камеры остается открытой более 10 минут, раздается акустический сигнал, который отключается только с закрытием дверцы или нажатием любой кнопки.

Предупредительный сигнал об отклонении температуры

Предупредительный акустический сигнал раздается в следующих случаях: температура в холодильной камере на 10 °C выше заданного значения, средняя температура в морозильной камере выше -9 °C или температурный датчик зарегистрировал значительное отклонение температуры в специальном отделении от заданного значения. Кроме того, мигает соответствующий индикатор температуры или индикатор работы специального отделения. Акустический сигнал, предупреждающий об отклонении температуры, можно отключить нажатием любой кнопки.

Замораживание

- Для замораживания подходят только свежие продукты.
- Во избежание чрезмерного увеличения температуры уже хранящихся в морозильной камере продуктов рекомендуется закладывать в камеру новые продукты небольшими порциями.
  Замораживание производится во всех отделениях морозильной камеры. Рекомендуется упаковывать и закладывать продукты небольшими порциями.
- Для замораживания большого количества продуктов (см. заводскую табличку) следует использовать верхний выдвижной ящик. При этом сразу же после закладки продуктов следует

нажать кнопку быстрой заморозки. Температурные настройки холодильной камеры и морозильной камеры изменять не следует. Через 24 часа функция быстрой заморозки отключается автоматически.

- Для замораживания небольшого количества продуктов также можно применять функцию быстрой заморозки. При этом нет необходимости оставлять эту функцию включенной на все 24 часа.
- Замораживаемые продукты не должны соприкасаться с уже замороженными. Размороженные продукты нельзя замораживать повторно, так как они могут испортиться.

Дверца с возможностью перестановки навесных полок

Навесные полки (см. рис. ②) с внутренней стороны дверцы можно легко переставлять и таким образом располагать их в соответствии с индивидуальными требованиями. Чтобы переставить навесные полки и отделение для бутылок, следует сдвинуть их в направлении вверх и вытянуть, после чего установить на необходимой высоте, выполнив действия в обратном порядке. Обратить внимание: крышка верхней навесной полки не переставляется.



②

Специальное отделение

Специальное отделение (см. рис. ③) дает возможность хранить различные свежие продукты до 3 раз дольше в сравнении с обычной холодильной камерой. Температура в специальном отделении составляет от 0 °C до 3 °C (при установленной заданной температуре около 5 °C).

Удаление и установка выдвижного ящика специального отделения: выдвинуть ящик до упора, приподнять и повернуть с одной стороны (см. рис. ④). Чтобы поставить ящик на место, проделать те же действия в обратной последовательности.



③



④

Указание: (+ рис. ⑤)

При вынутом ящике возможна бесступенчатая регулировка влажности воздуха:

– регулятор влажности влево = снизить влажность воздуха (ок. 45 %);

– регулятор влажности вправо = повысить влажность воздуха (макс. 90 %).

Влажность воздуха в специальном отделении зависит от следующих факторов:



⑤

– количество и уровень влажности заложенных продуктов;

– тип упаковки;

– частота открывания специального отделения.

Специальное отделение особенно хорошо подходит для хранения:

– ягод, листового салата, овощей, фруктов, грибов и т. п. (установить высокую влажность, регулятор вправо);
– мяса, рыбы, птицы, колбас и т. п. (установить низкую влажность, регулятор влево).

Указание:
В специальном отделении не следует хранить картофель, твердые сыры, чувствительные к холоду овощи: баклажаны, бобовые, огурцы, тыкву, перец, помидоры, цукини, а также тропические фрукты: ананас, авокадо, бананы, грейпфруты, манго, дыни, папайю, маракуйю и т. п.

Их следует хранить в закрытых отделениях холодильной камеры (во избежание высыхания).

Размораживание

Холодильная камера размораживается полностью автоматически, при этом тает образовавшийся на задней стенке лед. Размораживание происходит 1-2 раза в день в зависимости от частоты открывания дверцы холодильника. Во время размораживания происходит повышение температуры в холодильной камере, благодаря чему образовавшийся на задней стенке лед полностью тает. После размораживания температура вновь опускается до заданного значения. Талая вода вытекает через специальное отверстие и собирается во внешнем контейнере, где испаряется.

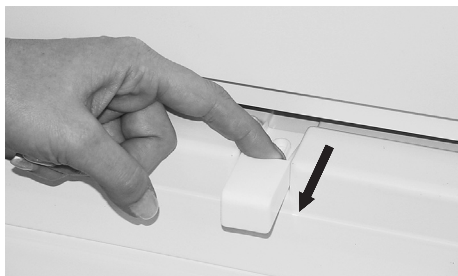
Необходимо следить за чистотой канала и отверстия для талой воды, чтобы обеспечить ее беспрепятственное удаление.

При образовании толстого слоя льда морозильную камеру следует размораживать. Слишком большое количество льда в камере ухудшает подачу холода на продукты. На время размораживания замороженные продукты рекомендуется поместить в прохладное изолированное место (например, завернуть в газеты).

Внимание! Запрещается использовать острые предметы для отделения от стенок камеры льда или примерзших продуктов. Для ускорения разморозки не следует использовать электрические нагревательные приборы или открытое пламя.

– Отключить холодильник, нажав на основную кнопку, на индикаторе должна появиться надпись «off».
– Вытащить сток для талой воды (см. рис. ⑥).
– Поместить под сток емкость для воды (см. рис. ⑦).
– Оставить дверцу открытой.
– После размораживания вымыть и просушить внутреннюю поверхность камеры.

– Включить холодильник, снова нажав основную кнопку.



⑥

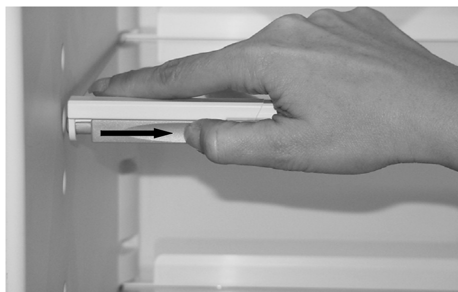


⑦

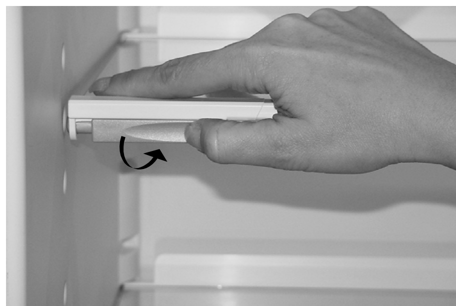
Холодильная камера

Высоту стеклянных полок холодильной камеры можно регулировать. Для этого нужно потянуть обе расположенные по бокам планки в направлении внутрь (см. рис. ⑧ a) и зафиксировать их, повернув вниз и назад (см. рис. ⑧ b). Вынуть стеклянную полку из задней направляющей и установить в нужное положение, выполнив действия в обратном порядке.

Благодаря разделяемой полке в холодильнике можно хранить высокие емкости в вертикальном положении.



⑧ a



⑧ b

Очистка

Для гигиеничного хранения продуктов требуется следить за чистотой внутреннего пространства холодильника. Время от времени внутреннюю поверхность холодильника следует протирать влажной тканью с мягким моющим средством, а затем вытирать ее насухо. Рекомендуется регулярно протирать внутреннюю поверхность холодильника уксусным раствором, чтобы предотвратить появление неприятных запахов. Регулярный уход за уплотнителями дверцы препятствует их склеиванию и, следовательно, повреждению. *Запрещается использовать абразивные чистящие средства или жесткие (царапающие) ткани.* Уплотнители дверцы следует очищать с помощью мягкой щетки или кисточки. Если холодильник долгое время не используется, рекомендуется отключить его, нажав на основную кнопку (перевести в режим «off»). Вынуть из холодильника все продукты, разморозить и промыть его и оставить открытыми дверцы холодильной и морозильной камер.

– Элементы управления и контроля очищать только слегка влажной тканью.
– Следить за тем, чтобы используемая для очистки холодильника вода по возможности не попадала через сточное отверстие в контейнер для испарения.
– Перед включением холодильника убедиться, что холодильник и уплотнители на дверцах холодильной и морозильной камер абсолютно сухие.

Рекомендации по энергосберегающей эксплуатации

- По возможности использовать холодильник в таком виде, в каком он был на момент поставки. Порядок расположения полок и контейнеров продуман таким образом, чтобы обеспечивать оптимальное распределение температуры.
- По возможности не устанавливать холодильник вблизи от нагревающихся предметов, труб отопления или вытяжных труб, а также не допускать попадания на холодильник прямых солнечных лучей.
- По возможности открывать дверцы холодильника только на короткое время. Чем быстрее будет закрыта дверца, тем меньше будет потеря холода.
- Следить за правильным и плотным закрыванием дверцы. Уплотнитель дверцы должен хорошо прилегать к корпусу холодильника.
- Прежде чем ставить в холодильник теплые или горячие продукты, подождать, пока они не остынут.
- При помещении в холодильник продуктов, выделяющих влагу, происходит усиленное образование льда на стенках холодильника, что снижает его холодопроизводительность.

Полезные советы

При эксплуатации нового холодильника обратить внимание на следующие пункты.

- При вводе в эксплуатацию новому холодильнику необходимо около 15 часов (с заложенными продуктами), чтобы набрать нормальную рабочую температуру.
- Если дверца холодильника остается открытой более 2 минут, начинает мигать индикатор. При закрывании дверцы убедиться в герметичном прилегании уплотнителя, чему способствуют шарниры с функцией автоматического закрывания.
- Процесс охлаждения напитков и других продуктов от комнатной температуры до температуры, установленной для холодильника, может занимать до 6 часов. Чем теплее блюда на момент закладки в холодильник, тем больше времени занимает процесс охлаждения.
- Регулировка термостата не оказывает никакого воздействия на скорость охлаждения и влияет только на уровень температуры.
- При помещении в холодильник продуктов, выделяющих влагу, на стеклянных полках может образовываться конденсат.
- Электронная регулировка обеспечивает размораживание холодильной камеры в среднем один раз в день, поэтому образование льда на ее задней стенке является нормальным.
- При закладке продуктов следить, чтобы они не контактировали с задней стенкой: в случае их примерзания и последующего размораживания в холодильной камере может оказаться вода.
- При закладке продуктов в холодильник учитывать следующее:
  – масло и жиры не должны соприкасаться с пластиковыми частями холодильника и уплотнителями;
  – независимо от положения термостата самые холодные зоны в холодильной камере – у задней стенки и под нижней полкой.
    Соответственно, быстропортящиеся продукты рекомендуется класть на нижнюю полку.
- Пример закладки продуктов:
  – *морозильное отделение* используется для замораживания и хранения продуктов, а также приготовления льда;
  – на *полках* следует размещать (сверху вниз): хлеб и кондитерские изделия, готовые блюда, молочные продукты, мясо и колбасы;
  – в *навесных полках* (сверху вниз): сливочное масло и сыр, продукты в тубах и маленьких коробках, яйца, высокие бутылки;
  – в *отделении для овощей и фруктов:* овощи, фрукты и салат.

Замена светодиода

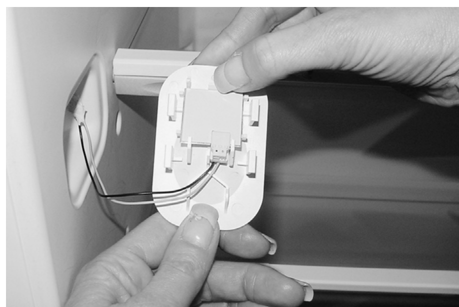
Отсоединить холодильник от электросети, вытащив вилку из розетки или отключив предохранитель.

Вынуть светодиодный модуль (см. рис. ⑨). Разъединить штепсельное соединение светодиода (см. рис. ⑩). Установить новый светодиод, выполнив действия в обратном порядке.

Указание: для замены использовать только оригинальные светодиоды от производителя.



⑨



⑩

Светодиодное освещение над специальным отделением

Потянуть прозрачную панель вниз (см. рис. ⑪ a).

Вынуть светодиодный модуль (см. рис. ⑪ b).
Разъединить штепсельное соединение светодиодного модуля (см. рис. ⑪ c).

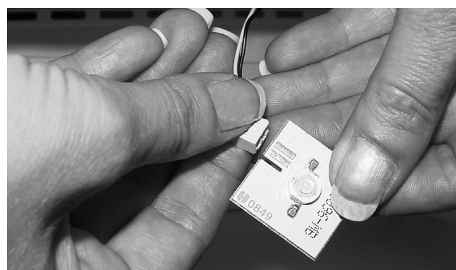
Установить новый светодиодный модуль, выполнив действия в обратном порядке, и поместить обратно прозрачную панель.



⑪ a



⑪ b



⑪ c

Неисправности

Перед отправкой продавцу холодильник прошел эксплуатационную проверку на заводе-изготовителе. В случае появления неисправностей в работе холодильника обращаться в ближайший сервисный центр, указав номер модели холодильника и обнаруженную неисправность.Одной из причин возникновения неисправностей может быть автоматический предохранитель. Эту проблему легко исправить – для этого нужно вновь включить соответствующий предохранитель.

Индикация после сбоя электроснабжения

Сбой электроснабжения отображается на индикаторе в том случае, если после включения температура в морозильной камере выше -9 °C. В данном случае соответствующие индикаторы температуры мигают и показывают то значение температуры, которое было на момент сбоя. Отключить мигающие индикаторы можно нажатием на любую кнопку, после чего на них выводятся текущие значения температуры.

Отклонения в работе датчиков

– Сообщение об ошибке F1 на левом температурном дисплее = температурный датчик холодильной камеры не функционирует.
– Сообщение об ошибке F2 на правом температурном дисплее (температура воздуха в специальном отделении) = температурный датчик специального отделения не функционирует.
– Сообщение об ошибке F3 на правом температурном дисплее (температура в испарителе специального отделения) = температурный датчик специального отделения не функционирует.
– Сообщение об ошибке F4 на правом температурном дисплее (температура в морозильной камере) = температурный датчик морозильной камеры не функционирует.
– Сообщение об ошибке F7 на правом температурном датчике = датчик температуры в помещении не функционирует.

Работа в аварийном режиме

В случае, если на дисплей выводится сообщение об ошибке датчика, холодильник продолжает работать в аварийном режиме (независимо от дефектных датчиков) под управлением часового механизма.

Гарантия

Гарантия вступает в силу с момента поставки холодильника.

Любые дефекты, которые возникнут в течение гарантийного периода, несмотря на надлежащую эксплуатацию холодильника, по причине дефектов материалов или дефектов производства, устраняются нашей службой послепродажного обслуживания в рамках данной гарантии.
Под гарантию не подпадают:
– дефекты светодиодов;
– нарушение целостности стеклянных полок и пластиковых частей;
– дефекты, возникшие вследствие несоблюдения руководства по эксплуатации;
– требования о возмещении ущерба, выходящие за рамки данной гарантии;
– холодильники, прошедшие ремонт у третьих лиц.

Рабочие шумы

Нормальные рабочие шумы
Охлаждение обеспечивается за счет работы компрессора (холодильного агрегата). Когда компрессор прокачивает хладагент через охлаждающий контур, возникают шумы. Шумы возникают также при выключении компрессора в связи с разницей в давлении и температуре.

Благодаря внедрению в конструкцию этого холодильника последних технических разработок он поставляется с очень тихо работающим компрессором и охлаждающим контуром, в котором оптимизированы шумовые характеристики.
Тем не менее, устранить рабочие шумы полностью не представляется возможным, а их уровень зависит от размеров холодильника и условий его установки Преимущественно такие шумы громче всего после включения компрессора,
и со временем становятся тише.

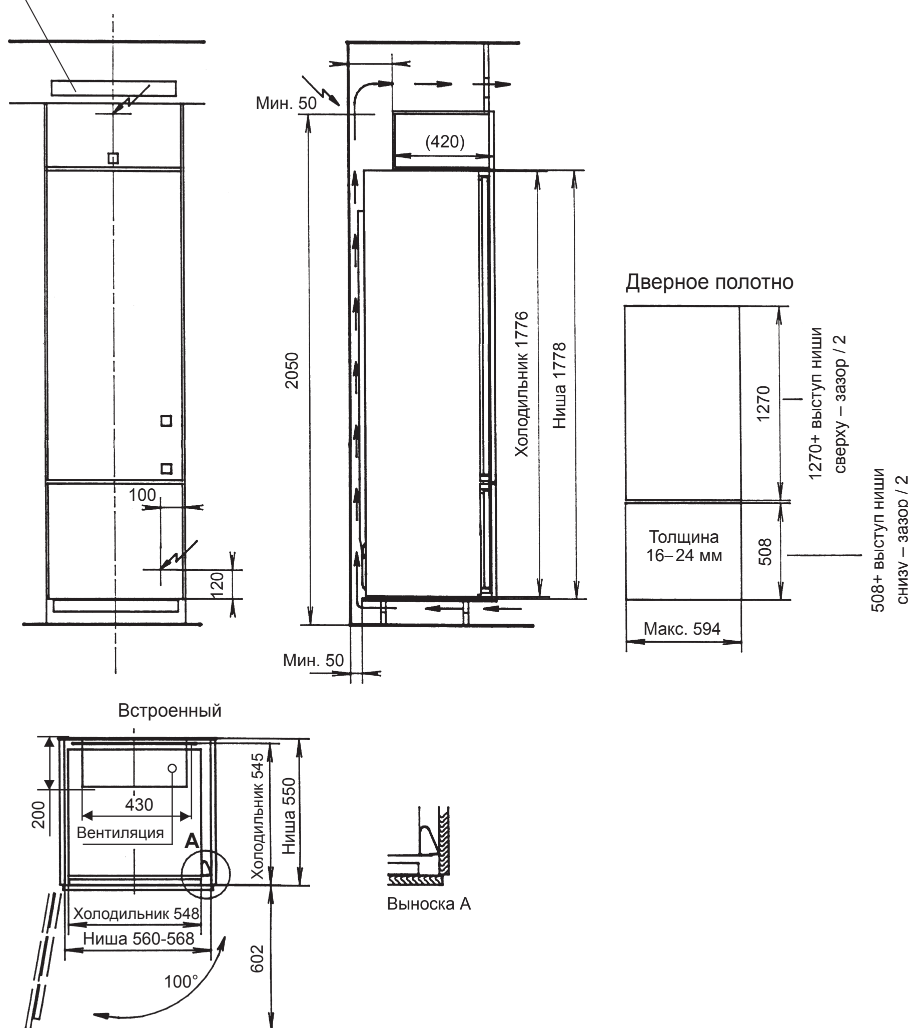
Аномальные рабочие шумы
Аномальные шумы преимущественно возникают из-за ненадлежащего встраивания.
При установке или встраивании холодильник должен быть установлен по уровню и надежно зафиксирован.
Соединительные трубки холодильника не должны ни в коем случае соприкасаться со стеной или мебелью,
а также между собой.

В открытых кухнях или при встраивании холодильников в разделительные перегородки уровень рабочих шумов обычно бывает выше, что, однако, не считается неисправностью, будучи вызвано архитектурными особенностями помещения.

Признак	Причина	Примечание
Гудение	Холодильный агрегат	Нормальный рабочий шум холодильного агрегата; уровень шума зависит от размеров холодильника и числа оборотов мотора компрессора, которое определяется нагрузкой.
Жужжание	Вентилятор	Нормальный рабочий шум, связанный с вентиляцией.
Клокотание	Холодильный контур	Нормальный рабочий шум, связанный с движением хладагента по холодильному контуру.
Шипение	Холодильный контур	Нормальный рабочий шум, связанный с подачей хладагента в испаритель.
Стук	Емкости, корзины, навесные полки и др.	Расположить внутренние элементы таким образом, чтобы они не соприкасались друг с другом.
Треск	Корпус	Нормальное расширение материалов (например, пластика или изоляции), вызванное изменением температуры.
Щелчки	Клапан	Обычный рабочий звук, возникающий при открывании клапана.

Встраиваемый холодильник
Ниша 1778 мм

При встраивании холодильника необходимо обеспечить электрическую безопасность (защиту от удара электрическим током). Если после размещения холодильника в нише сетевая вилка оказывается недоступна, необходимо предусмотреть систему отключения от сети. В качестве такой системы могут выступать разъединители с раствором контактов не менее 3 мм, например, линейные защитные автоматы, предохранители и контакторы.



Sayın müşteri

Modern ve dolayısıyla enerji tasarruflu bir buzdolabı almış bulunuyorsunuz. Bu cihazıseçtiğiniz için sizi tebrik ederiz!

Bu soğutma cihazı geçerli Avrupa direktifleri ve geçerli, ulusal ve uluslararası normlara göre tasarlanıp üretilmiştir. Ürünün yetkili test kuruluşu tarafından onaylanmasından sonra CE işaretinin verilmesiyle üretici, ev tipi soğutma ve derin dondurma cihazları için geçerli direktiflere ve normlara uyduğunu taahhüt etmektedir.

Eski cihazın bertaraf edilmesi

Eski kullanılmış cihazları derhal kullanılamaz hale getiriniz(örn. bağlantı kablosunu kesiniz). Cihaza ait boru hatlarınınusule ve çevreye uygun bir şekildebertaraf edilene kadar hasar görmemesine dikkat ediniz. Eski cihazların bertaraf edilmesi için lütfen yetkili birimlere başvurunuz. (Çocukların kendilerini oyun oynarken cihazın içerisine kilitlememeleri ve hayati tehlike oluşmaması için menteşeleri sökünüz ve kapıyı çıkartınız.)

Ambalajın bertaraf edilmesi

Kullanılan tüm ambalajlama malzemeleri çevre dostu ve yeniden değerlendirilebilir malzemelerdir.

Güvenlik uyarıları ve ikazlar

Lütfen cihazı çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunda yer alan bilgileri özenle okuyunuz ve cihazın sonraki kullanıcıları için saklayınız.

- Elektriksel güvenlik (temas koruması) montaj yapılarak sağlanmalıdır.
- Bu cihazı sadece evde ve kullanma kılavuzunda açıklandığı şekilde kullanınız.
- Bu cihaz,fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleriazalmış olan veya bilgi ve/ veya deneyim eksikliği olan kişiler tarafından güvenliğinden sorumlu bir kişinin gözetiminde olmamaları veya cihazın kullanımı konusunda bilgilendirilmemiş olmaları halinde kullanılamaz.

  Küçük çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmalıdır.
- Hatalı bir cihaz gelmişse derhal tedarikçinizle irtibata geçiniz.
- Uzatma kablosu kullanmayınız.
- Tamir ve başka türlü müdahaleler sadece bir servis ustası tarafından yapılmalıdır.
- Temizlerken elektrik beslemesini kesiniz: Fişi çekiniz veya sigortayı kapatınız. Fişi prizden asla elleriniz ıslakken veya kablosundan tutarak çekmeyiniz. Fişi tutunuz ve prizden düzgünce çekiniz.
- Yüksek alkol içerikli ürünleri sadece ağzı kapalı ve dik şekilde muhafaza ediniz, cihaz içerisinde patlayıcı madde saklamayınız. **Patlama tehlikesi!**
- Bu cihaz FCKW ve FKW içermez ve az miktarda çevreyle uyumlu soğutucu gaz izobütan (R600a) içerir.
- Cihaz üzerinde çalışma yaparken soğutma devrine zarar vermemeye dikkat edilmelidir. Soğutma devrine zarar verilirse, her türlü açık ateş ve ateşkaynaklarından kaçınılmalıdır. Cihazın bulunduğu mekan birkaç dakika havalandırılmalıdır.
- Devri hasar görmüş bir cihaz kesinlikle çalıştırılmamalıdır.
- Takılı durumdayken havalandırma ve hava tahliye deliklerinin kapanmamasına veya tıkanmamasına dikkat edilmelidir.

- Çözdürme işlemini hızlandırmak için tavsiye edilenlerin haricinde mekanik veya başka türlü yapay malzemeler kullanılmamalıdır.
- Cihaz kullanım amacı dışında, hatalı kullanılırsa veya yanlış tamir edilirse olası hasarlar için sorumluluk üstlenilmez. Bu durumda garanti veya diğer sorumluluk hakları ortadan kalkar.
- Eğer bu cihazın bağlantı kablosu zarar görürse, herhangi bir risk doğurmaması için üretici veya onun müşteri servisi tarafından ya da eşdeğer yeterliliğe sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Uyarı: Gıda saklama bölmesinde elektrikli cihaz çalıştırmayınız.

Teknik veriler

Ölçüler (Niş ölçüsü)

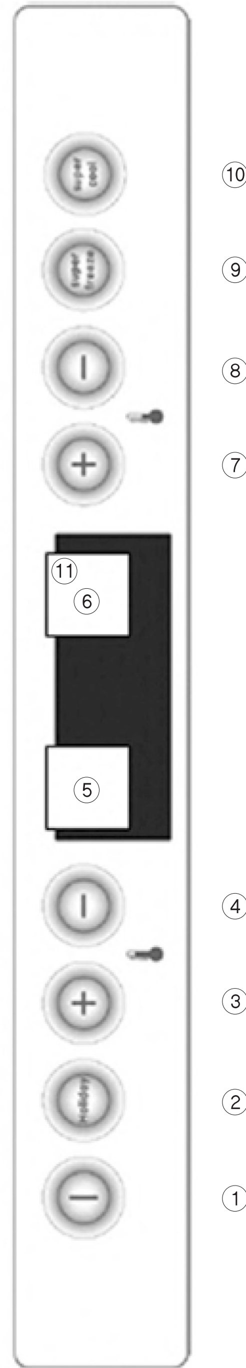
Yükseklik	177,8 cm
Genişlik	56 cm
Duvara mesafe dahil derinlik	55 cm
Kapak açıkken veya çıkış dışarı çıkarılmış durumda derinlik	115 cm

Elektrik bağlantısı

Elektrik bağlantısı	230 V
Sigorta	10 A
Bağlantı değeri	140 W

Cihazı sadece kurallara uygun olarak yapılandırılmış bir priz üzerinden 220-240 V/50 Hz alternatif akıma bağlayınız.

Priz en az 10 A'lık sigorta ile korunmalıdır.



Kumanda ve kontrol elemanları

Çocuk kilidi:
Tuşlar en az 3 saniye basılı tutulmalıdır.
Alarm teyidi:
Alarm fonksiyonunu onaylamak için her tuş kullanılabilir.

① *AÇMA/ KAPATMA ana tuşu:*

② Tatil modu:
Soğutma bölmesi durdurulur, dondurucu bölme çalışmaya devam eder.
Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, koku oluşumunu önlemek için soğutma bölmesinin kapağını açınız. Sıcaklık göstergesinde.
Soğutma bölmesi (5) için OF gösterilir.

③ *Soğutma bölmesi sıcaklığı daha yüksek (maks. 9 °C'ye kadar):*
3 saniye sonra sıcaklık göstergesi yanıp sönmeye başlar ve seçilen sıcaklık değeri gösterilir. Tuşa dokunularak sıcaklık değeri her dokunmada 1 °C yükseltilebilir. Parmağınızı tuşun üzerinde tutarsanız parmağınızı tuştan kaldırana veya maksimum değere ulaşana kadar değer otomatik olarak arttırılır. Tuş bırakıldıktan yaklaşık 5 saniye sonra gösterge artık yanıp sönmez ve o anki ortalama sıcaklık yeniden gösterilir.

④ *Soğutma bölmesi sıcaklığı daha düşük (min. 3 °C'ye kadar):*
3 saniye sonra sıcaklık göstergesi yanıp sönmeye başlar ve seçilen sıcaklık değeri gösterilir. Tuşa dokunularak sıcaklık değeri her dokunmada 1 °C düşürülebilir. Parmağınızı tuşun üzerinde tutarsanız parmağınızı tuştan kaldırana veya minimum değere ulaşana kadar değer otomatik olarak düşürülür. Tuş bırakıldıktan yaklaşık 5 saniye sonra gösterge artık yanıp sönmez ve o anki ortalama sıcaklık yeniden gösterilir.

⑤ *Soğutma bölmesi sıcaklık göstergesi:*
Zaman zaman ayarlanan hedef değerden sapabilecek 2 saate dayanan ortalama bir sıcaklık değeri gösterilir. Bu sapma özellikle çözdürme işlemlerinden veya kapı uzun süre açıkkaldıktan sonra görülür. -5 °C'den düşük sıcaklıklarda LO görüntülenir, +20 °C üstü sıcaklıklarda HI görüntülenir.

⑥ *Dondurucu bölme sıcaklık göstergesi:*
Zaman zaman ayarlanan hedef değerden sapabilecek 2 saate dayanan ortalama bir gerçek değer gösterilir. Bu durum özellikle kapak uzun süre açık kaldığında veya buzdolabına büyük miktarda sıcak yiyecek konduğunda söz konusu olacaktır. -30 °C'den düşük sıcaklıklarda LO görüntülenir, -5 °C üstü sıcaklıklarda HI görüntülenir.

⑦ *Dondurucu bölme sıcaklığı daha yüksek (maks. -14 °C'ye kadar):*
3 saniye sonra sıcaklık göstergesi yanıp sönmeye başlar ve seçilen sıcaklık değeri gösterilir. Tuşa dokunularak sıcaklık değeri her dokunmada 1 °C yükseltilebilir. Parmağınızı tuşun üzerinde tutarsanız parmağınızı tuştan kaldırana veya maksimum değere ulaşana kadar değer otomatik olarak arttırılır. Tuş bırakıldıktan yaklaşık 5 saniye sonra gösterge artık yanıp sönmez ve o anki ortalama sıcaklık yeniden gösterilir.

⑧ *Dondurucu bölme sıcaklığı daha düşük (min. -24 °C'ye kadar):*
3 saniye sonra sıcaklık göstergesi yanıp sönmeye başlar ve seçilen sıcaklık değeri gösterilir. Tuşa dokunularak sıcaklık değeri her dokunmada 1 °C düşürülebilir. Parmağınızı tuşun üzerinde tutarsanız parmağınızı tuştan kaldırana veya minimum değere ulaşana kadar değer otomatik olarak düşürülür.

Tuş bırakıldıktan yaklaşık 5 saniye sonra gösterge artık yanıp sönmez ve o anki ortalama sıcaklık yeniden gösterilir.

⑨ *Hızlı dondurma tuşu:*
Dondurucu bölme için maksimum soğutma gücü sağlanır. Göstergede kar tanesi yanar. 24 saat sonra otomatik olarak önceki hedef değer ayarına geri dönülür. Kar tanesi göstergesi söner. Hızlı dondurma fonksiyonu tuşa yeniden basılarak manüel olarak daha önce sonlandırılabilir.

⑩ *Hızlı soğutma tuşu:*
Soğutma bölmesi için maksimum soğutmagücü sağlanır. Göstergedevantilatör sembolü yanar. 24 saat sonraotomatik olarakönceki hedef değer ayarına geridönülür. Hızlı soğutma göstergesi söner. Hızlı soğutma fonksiyonu tuşa yeniden basılarak manüel olarak daha önce sonlandırılabilir. Hızlı soğutma fonksiyonu tamamlandıktansonra soğutma bölmesi otomatik olarak çözdürülür.

⑪ *Özel bölme çalışma göstergesi*
Havuç sembolü özel bölmenin çalışmayahazır olduğunu belirtir Özel bölmede yiyecek saklamak için en ideal saklama sıcaklığı 4 ile 6 arası hedef değer sıcaklığıdır. Hedef değerin daha yüksek ayarlanması sonucu özel bölmenin sıcaklığı 3 °C'nin üzerine çıkar. Sembol yanıp sönüyorsa özel bölme fazla sıcak veya soğuktur. Bu uzun süreli kullanımdan, soğutma bölmesi kapısının tam kapanmamasından, elektrik kesintisinden veya hedef değerin yüksek ayarlanmasından kaynaklanabilir.

Soğutma bölmesi kapı açık uyarısı

2 dak. sonra LED 15 saniye arayla yanıp söner. Herhangi bir tuş ile sıfırlanabilir.

3 dak. sonra LED 5 saniye arayla yanıp söner. Herhangi bir tuş ile sıfırlanabilir.

4 dak. sonra LED ritmik olarak saniyelik periyotlarla yanıp söner. Herhangi bir tuş ile sıfırlanabilir.

10 dak. sonra: Sesli alarm. Herhangi bir tuş ile sıfırlanabilir.

3 dakika sürer, 30 dakika sonra tekrarlanır Dondurucu bölmekapısı 10 dakikadan daha uzun süre açık kalmışsa dondurucu bölmekapısı kapatılana veya alarm, bir tuşa basılarak onaylanıncaya kadar sesli bir alarm duyulur.

Sıcaklık alarmı

Soğutma bölmesindeki sıcaklık seçilen sıcaklık değerinin 10 °C üzerine çıktığında veya dondurucu bölmede ortalama sıcaklık -9 °C'nin üzerindeyse ya da özel bölmedeki sıcaklık, sıcaklık sensöründen önemli ölçüde saparsa sesli bir alarm duyulur. Ayrıca özel bölmenin ilgili sıcaklık göstergesi veya işletim göstergesi de yanıp söner. Sıcaklık alarmı, herhangi bir tuşa basılarak kapatılabilir.

Dondurma

- Yalnızca taze gıdalar dondurulabilir.
- Daha önce dondurulan yiyeceklerin sıcaklığının çok fazlaartmaması için bir defada yalnızca az miktarda yiyecekdondurunuz. Dondurmak için tüm dondurucu bölmeler kullanılabilir. Küçük porsiyonlar halinde saklamanız tavsiye edilir.

- Maksimum miktarı (Bkz. tip etiketi) dondurmak için üst çekmeceyi kullanınız. Bu doğrultuda ürünleri yerleştirdikten sonra hızlı dondurma tuşuna basılmalıdır. Soğutma bölmesinin ve dondurucu bölmenin sıcaklığının değiştirilmesine gerek yoktur. 24 saat sonra hızlı dondurma fonksiyonu otomatik olarak kapatılır.
- Az miktarda yiyecek dondurmak için de hızlı dondurma tuşunabasılabilir. Ancak hızlı dondurma fonksiyonunun 24 saatliğine açılmasına gerek yoktur.
- Dondurulacak gıdalar önceden dondurulmuş gıdalara değmemelidir. Çözünen dondurulmuş gıdalar tekrar dondurulmamalıdır, tekrar dondurulmaları halinde bozulabilirler.

Değişken iç kapı

İç kapıdaki bölmeler (Resim ②) kolayca ayarlanabilir ve size bölmeleri istediğiniz gibi ayarlama imkanı sunar. Bölmelerin ve şişe tutucusunun ayarlanması: Önce yukarı doğru bastırınız ve çekip çıkartınız, istediğiniz yüksekliği ayarlayınız ve işlemleri ters sırada uygulayarak geri takınız. En üstteki bölmenin kapağının ayarlanamayacağını dikkate alınız.



②

Özel bölme

Özel bölme (Resim ③) sayesinde çeşitli taze yiyecekleri sıradan bir buzdolabına göre üç kat daha uzun süre saklayabilirsiniz. Özel bölmenin sıcaklığı 0 °C ile 3 °C arasındadır (yakl. 5 °C hedef sıcaklık ayarlandığında)

Özel bölme çekmecelerinin çıkarılması ve takılması: Çekmeceyi sonuna kadar çekip çıkartınız, kaldırınız ve eğerek alınız (Resim ④) Çekmece bu işlemlerin tersi sırada takılır.



③



④

Uyarı: (+ Resim ⑤)

Nem, çekmece çekili iken kademesiz olarak ayarlanabilir:

– Sürgüyü sola çevirince = düşük nem (yakl. %45)
– Sürgüyü sağa çevirince (nem sembolü) = yüksek nem (maks. %90)



⑤

Özel bölmedeki nem oranı aşağıdakilere bağlıdır:

– Saklanan yiyeceklerin miktarına ve nem oranına.
– Ambalaj türüne
– Özel bölmeyi açma sıklığına.

Özel bölme özellikle aşağıdakileri saklamak için son derece uygundur:

– Yemiş, marul, sebze, meyve, mantar vs. (yüksek nem ayarı, sağ sembol)
– Et, balık, kanatlılar, salam, vb. (Nem ayarı düşük, soldaki sembol)

Uyarı:
Özel bölmeye konulmaması gerekenler: Patates, sert peynir ve patlıcan, fasulye, salatalık, balkabağı, biber, domates, dolmalık kabak gibi soğuktan etkilenen sebzeler.

Ananas, avokado, muz, greyfurt, mango, karpuz, papaya, çarkıfelek meyvesi gibi soğuktan etkilenen tüm güney meyveleri. Bunlar kapalı kaplar içerisinde soğutma bölmesine konulmalıdır (kurumasını önlemek için).

Çözdürme

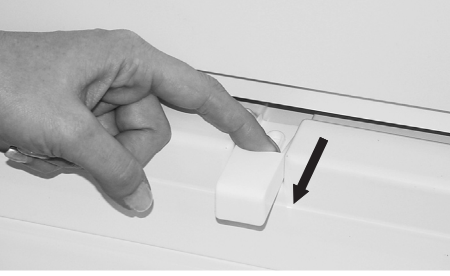
Soğutma bölmesi tam otomatik olarak çözdürür. Bu esnada arka panelde oluşan buz çözülür. Çözdürme, kapının açılmasına bağlı olarak günde bir veya iki defa gerçekleştirilir. Çözdürme sırasında soğutma bölmesindeki sıcaklık artar ve böylelikle soğutma bölmesi arka panelindeki buz tamamen çözdürülür. Çözdürdükten sonra sıcaklık yeniden ayarlanan hedef değere düşürülür. Erimiş buz suyu tahliye deliğinden akar ve cihazın dışındaki toplama haznesinde buharlaşır.

Erimiş buz suyunun sorunsuz bir şekilde akabilmesi için *toplama kanalını ve tahliye deliğini temiz tutunuz*.

Yoğun buz oluşumu varsa dondurucu bölmeyi çözdürünüz. Buz tabakasının kalın olması dondurulacak malzemeye daha az soğuk hava ulaşmasına neden olur. Çözdürme süresince donmuş yiyecekleri mümkün olduğunca serin ve iyi izole edilmiş bir şekilde saklayınız, örn. gazete kağıdına sarınız.

Dikkat: Buz veya donarak yapışmış şeyleri çözmek için sivri alet kullanmayınız. Çözdürmek için elektrikli ısıtıcı veya açık alev kullanmayınız.

– Soğutmacihazını ana tuş üzerinden «off» konumuna getiriniz.
– Erimiş buz suyu giderini çekip çıkarıız (Resim ⑥).
– Su toplama kabını erimiş buz suyu giderinin altına koyunuz (Resim ⑦)
– Kapıyı açık bırakınız.
– Buzları çözdürdükten sonra içini temizleyiniz ve iyice kurulayınız.
- Cihazı ana tuş üzerinden yeniden açınız.



⑥



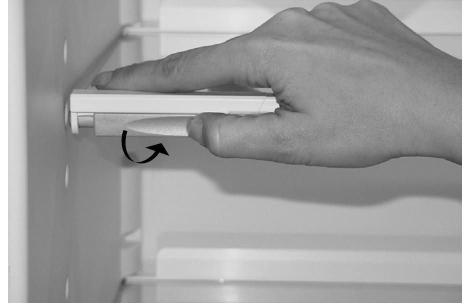
⑦

Soğutma bölmesi

Cam rafların yüksekliği isteğe göre ayarlanabilir. Yandaki iki sürgüyü tamamen içeri doğru çekiniz (Resim ⑧ a) ve sabitlemek için aşağıya doğru arkaya döndürünüz (Resim ⑧ b) Cam rafı arka kılavuzdan çekiniz ve işlemlerin tersini uygulayarak istediğiniz yere yerleştiriniz. Yarım raflar sayesinde yüksek kaplar dik olarak saklanabilmektedir.



⑧ a



⑧ b

Temizlik

Yiyecekleri hijyenik bir şekilde saklamak için cihazın içini mümkün olduğunca temiz tutunuz. Cihazın içini zaman zaman hafif sabunlu bir çözelti ile siliniz ve kurulayınız. Ara sıra sirkeli suyla silinmesi kötü kokuları engeller ve o nedenle tavsiye edilir. Kapı contaları temiz tutularak yapışmaları ve bununla bağlantılı olarak ortaya çıkabilecek hasarlar önlenebilir. *Aşındırıcı temizlik maddesi veya çizen bez kullanmayınız.* Kapı contalarını yumuşak bir fırça ile temizleyiniz. Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız ana tuşu «off» konumuna getiriniz. Cihazı boşaltınız, buzları çözdürünüz, temizleyiniz ve cihaz kapısını ve dondurucu bölme kapısını açık bırakınız.

– Kumanda ve kontrol elemanını sadece hafif nemlendirilmiş bir bezle temizleyiniz.
– Buharlaştırma haznesine, gider deliği üzerinden temizlik suyu ulaşmamasına dikkat ediniz.
– Çalıştırmadan önce cihazın ve cihaz kapısının ve de dondurucu bölme kapısının contaları tamamen kurumuş olmalıdır.

Enerji tasarruflu kullanıma ilişkin açıklamalar

- Soğutma cihazını mümkünse teslim edildiği şekilde kullanınız. Çekmecelerin, rafların ve katların düzeni sayesinde sıcaklık ideal şekilde dağılır.
- Cihazı mümkün olduğunca ısıtıcı, kalorifer borusu veya baca yakınlarına kurmayınız ve doğrudan güneş ışınlarından koruyunuz
- Cihaz kapılarını mümkün olduğunca kısa süreli açık tutunuz. Kapıyı ne kadar çabuk kapatırsanız cihaz içindeki sıcaklık o denli az yükselir.
- Kapıların tamamen, doğru kapanmasına dikkat ediniz. Kapı contası buzdolabı çerçevesine doğru oturmalıdır.
- Ilık veya sıcakyiyecekleri cihazın dışında soğumaya bırakınız.
- Nem salan yiyeceklerin saklanması buzdolabı arka panelinin buzlanmasına ve soğutma etkisinin azalmasına yol açar

Öneriler

Yeni cihaz kullanılırken aşağıdakilere dikkat edilmelidir:

- İlk defa çalıştırılan bir cihazın normal çalışma sıcaklığına ulaşması yakl. 15 saat (içinde gıda varken) sürer.
- Kapı 2 dakikadan daha uzun süre açık kaldığında aydınlatma yanıp sönmeye başlar. Kapatırken kapının her yerden tamamen kapandığından emin olunuz. Kendi kendine kapanan menteşeler bunu destekler.
- İçecekleri ve başka yiyecekleri oda sıcaklığından soğutma bölmesi sıcaklığına soğutmak 6 saat kadar sürebilir. Saklanan sıcak yiyeceklerin miktarı arttıkça bu süre uzar.
- Sıcaklık ayarının değiştirilmesi soğutma hızını değiştirmez, sadece sıcaklık seviyesini değiştirir.
- Nem salan yiyeceklerin saklanması halinde cam raflarda yoğuşmuş su oluşumu görülebilir.
- Elektronik devre soğutma bölmesini artık günde sadece bir defa çözdürür. Bu nedenle soğutma bölmesi arka panelinde görünür bir buz tabakasının olması normaldir.
- Donmaması ve buzlar çözdürülürken suların soğutma bölmesine gitmemesi için soğutulan yiyeceklerin soğutma bölmesinin arka paneline değmemesine dikkat ediniz.
- Yerleştirirken dikkat edilmesi gerekenler:
  – Sıvı ve katı yağlar plastik parçalara ve kapı contasına değmemelidir.
  – Her türlü sıcaklık ayarında soğutma bölmesindeki en soğuk kısımlar arka panel ve en alttaki rafın üstüdür.
    O nedenle hassas yiyecekleri en alt rafa yerleştiriniz.
- Yerleştirme örneği:
  – Dondurucu bölmede yiyecekleri dondurunuz, saklayınız ve buz hazırlayınız.
  – Rafların üzerinde yukarıdan aşağıya doğru hamur işleri, hazır yemekler, süt ürünleri, et ve sakatat ürünleri.
  - *Kapıdaki bölmeler*de yukarıdan aşağıya doğru: Tereyağ ve peynir, tüpler, küçük kutular ve yumurta, büyük şişeler.
  – Sebze bölmesinde sebze, meyve ve salata.

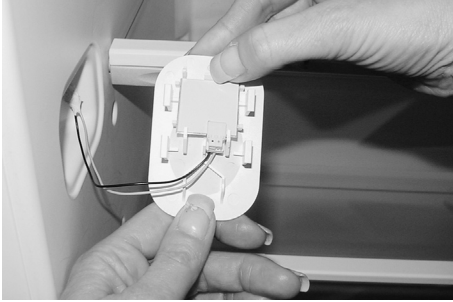
LED aydınlatmanın değiştirilmesi
Elektrik beslemesini kesiniz: Fişi çekiniz veya sigortayı kapatınız.

LED aydınlatmayı kapatınız (Resim ⑨) LED aydınlatmanınsoket bağlantısını çözünüz (Resim ⑩). Yeni LED aydınlatmayı ters sırada yerleştiriniz.

Uyarı: Lütfen yalnızca üreticiye ait orijinal LED aydınlatmalar kullanınız.



⑨



⑩

Özel bölmenin üst kısmındaki LED aydınlatma

Şeffaf muhafazayı aşağı doğru çekiniz (Resim ⑪ a).

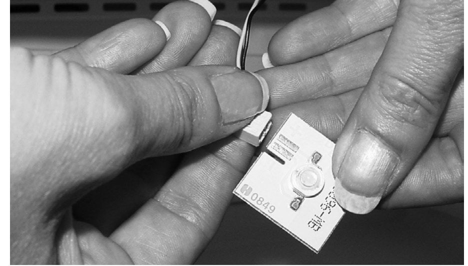
LED aydınlatmayı kapatınız (Resim ⑪ b). LED aydınlatmanın soket bağlantısını çözünüz (Resim ⑪ c).
Yeni LED aydınlatmayı bu işlemlerin tersi sırada takınız ve şeffaf muhafazayı yerine oturtunuz.



⑪ a



⑪ b



⑪ c

Arızalar

Cihaz, teslim edilmeden önce kusursuz işlevsellik bakımından kontrol edilmiştir. İşletim arızalarında lütfen model numarasını ve tespit edilen kusurları belirterek en yakın yetkili servise başvurunuz. Arızalar, elektrik sigortalarının atmasından da kaynaklanabilir. İlgili sigortayı açarak sorunu kolayca giderebilirsiniz.

Elektrik kesintisinden sonraki gösterge

Dondurucu bölme sıcaklığı yeniden açıldıktan sonra -9 °C'nin üzerindeyse elektrik kesintisi gösterilir. Bu durumda her iki sıcaklık göstergesi yanıp söner ve yeniden açıldıktan sonra ölçülen sıcaklık değerleri gösterilir. Sıcaklık göstergelerinin yanıp sönmesi herhangi bir tuşa basılarak durdurulur ve o anki ortalama sıcaklık değerleri gösterilir.

Sensör arızaları

- Sıcaklık ekranının sol kısmında arıza göstergesi F1 = Soğutma bölmesindeki sıcaklık sensörü arızalı.
- Sıcaklık ekranının sağ kısmında arıza göstergesi F2 (Özel bölme hava sıcaklığı) = Özel bölmedeki sıcaklık sensörü arızalı.
- Sıcaklık ekranının sağ kısmında arıza göstergesi F3 = (Özel bölme evaporatör sıcaklığı) = Özel bölmedeki sıcaklık sensörü arızalı.
- Sıcaklık ekranının sağ kısmında arıza göstergesi F4 (Derin dondurucu bölmesinin sıcaklığı) = Dondurucu bölmedeki sıcaklık sensörü arızalı.
- Sıcaklık ekranının sağ kısmında arıza göstergesi F7 = Çevre sıcaklık sensörü arızalı

Acil durum işletimi

Sensör arızası saptandığında buzdolabı, arızalı sensörlerden bağımsız olarak acil durum işletiminde çalıştırılmaya devam edilir.

Garanti

Garanti süresi, cihazın teslim edildiğ tarihte başlar.

Kurallara uygun kullanıma rağmen ortaya çıkan ve malzeme veya üretim hatasından kaynaklanan her türlü kusur, müşteri servisi tarafından garanti kapsamında giderilecektir.
Garanti dışı durumlar:

- LED Arızaları
- Cam rafların ve plastik parçaların kırılması
- Kullanma kılavuzuna uyulmaması veya amacına uygun olmayan kullanım nedeniyle ortaya çıkan arızalar
- Garanti hizmetlerimiz haricindeki tazminat talepleri
- Üçüncü kişiler tarafından tamir edilen cihazlar.

Çalışma sesleri

Normal sesler
Soğutma işlemi bir kompresör (soğutucu agrega) tarafından gerçekleştirilir.
Kompresör, soğutucu gazı soğutmasisteminde pompalar. Bu nedenle işletim sesleri çıkar. Kompresör kapatıldıktan sonra da basınç ve sıcaklık değişimleri nedeniyle sesler olur.

Cihaz son teknolojik gelişime uygun olarak sessiz bir kompresöre ve sesi optimize edilmiş bir soğutma devrine sahiptir.
Yine de bazı sesler tamamen önlenememekte ve ses seviyesi cihazın büyüklüğüne ve montaj durumuna göre değişebilmektedir.
Çalışma sesleri en çok kompresör devreye girdikten hemen sonra duyulur.
Çalışma süresi arttıkça sesler azalır.

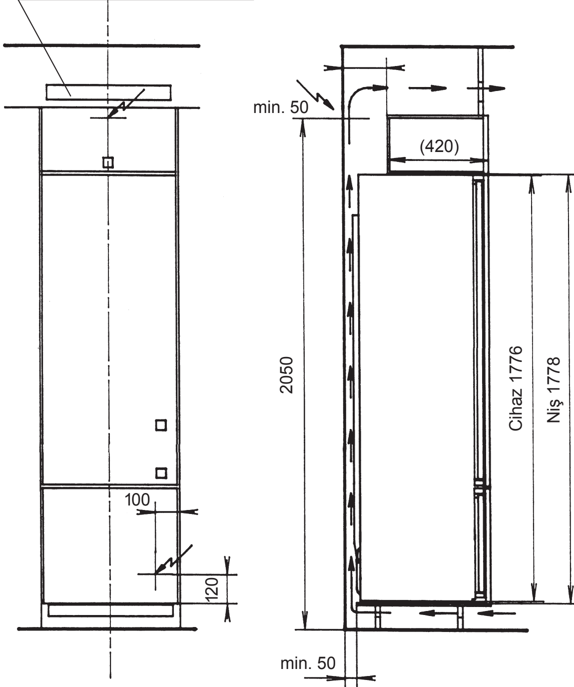
Normal olmayan sesler
Sıra dışı sesler genelde yanlış montajdan kaynaklanmaktadır.
Cihaz yatay ve düz olarak kurulmalıdır.
Boru hatları kesinlikle duvara veya başka mobilyalara değmemelidir.
Boru hatları birbirine de değmemelidir.

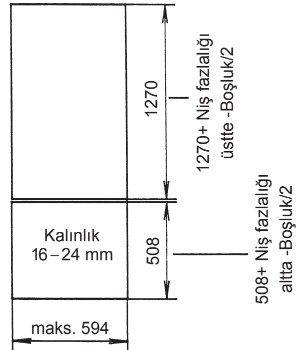
Açık mutfaklarda veya oda ayırıcılarına monte edilen cihazlarda normal çalışma sesleri daha yoğun duyulmaktadır. Ancak bu bir kusur değildir, mimari yapıdan kaynaklanmaktadır.

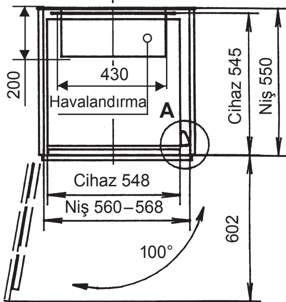
Anahtar sözcük	**Sebep**	**Açıklama**
Uğultu	Soğutucu agrega	soğutucu agreganın normal çalışma sesi, ses seviyesi cihazın büyüklüğüne ve kompresör motorunun yüke bağlı devir sayısına bağlıdır
Vızıltı	Vantilatör	normal çalışma sesi, havalandırma nedeniyle
Guruldama	Soğutma devri	normal çalışma sesi, soğutucu gazın soğutma devrinde akması nedeniyle
Cızırtı	Soğutma devri	soğutucu gazın evaporatöre püskürtülmesi nedeniyle normal çalışma sesi
Takırdama	Katlar, sepetler, bölmeleri doldurma vs.	İç parçaları, birbirine değmeyecek ve sabit duracak şekilde yerleştiriniz.
Çatırtı sesi	Gövde	malzemelerin normal, ısıya bağlı olarak esnemesi, örn. plastik, izolasyon
Klik sesi	Valf	Valfin normal devreye girme sesi

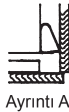
Ankastre buzdolabı
Niş 1778 mm

Montaj yapılarak elektriksel anlamda güvenliği (temas koruması) sağlanmalıdır. Cihaz kurulduktan sonra fişe ulaşılamıyorsa bir ayırma tertibatı hazırlanmalıdır. Ayırma tertibatı ile en az 3 mm'lik kontak ağzına sahip şalter, ona ait LS şalteri, sigortalar ve kontaktör kast edilmektedir.









Ayrıntı A

尊敬的用户，

您拥有了一台极为现代且节能的冰箱。我们祝贺您选择了这台设备！

这台冰箱是根据当前的欧洲规范以及当前国内国际标准设计并制造。在由经授权的检验中心对产品进行检验后，生产厂家安装 CE 标志以证明该设备遵守家用冷藏和冷冻设备适用的规范和标准。

废旧设备的处理

立即处理废旧设备使其不可再使用 （例如切断连接线缆）。请注意，在对废旧设备进行妥善且环保的处理前不要损坏其管道。请联系您所在地区的主管机构以便对废旧设备进行处理。（取下合页并拆下门，由此可防止玩耍的儿童将自己锁在设备内而因此陷入生命危险。）

包装的处理

使用的所有包装材料均对环境无害且可循环使用。

安全提示和警告

在设备投入使用前请仔细阅读操作说明书中列出的信息，请保管好操作说明书以方便以后的使用者。

- 应通过安装保证电气安全（接触保护）。
- 只能根据操作说明书中的说明在家庭内使用该设备。
- 该设备不适于身体上、感觉上或精神上有缺陷者或缺乏经验和知识的人使用，除非他们得到对其安全负责的人关于该设备使用的监护或指示。

  应对儿童进行监护以防止他们在设备上玩耍。
- 如果您收到已损坏的设备，则请立即与您的供货商联系。
- 请勿使用延长电缆。
- 维修等工作只允许由技术服务人员进行。
- 清洁时请断开电源：拔出插头或关闭保险。绝不能拉住电缆或用湿手将插头拔出插座。请总是抓住插头并垂直地将其拔出插座。
- 高浓度的酒只能紧闭直立存放，此外禁止在设备内存放爆炸性物品。**爆炸危险！**
- 该设备不含 CFC（氯氟烃）和 HFC（氢氟烃），但含有少量对环境无害的冷却剂异丁烷（R600a）。
- 操作设备时必须注意不能破坏制冷循环。如果制冷循环被破坏，则必须避免任何形式的明火和火源。必须为设备所在的房间通风几分钟。
- 不允许使用制冷循环被损坏的设备。
- 设备安装好后必须注意，不要盖住或挡住通风开口。
- 禁止使用推荐之外的机械装置或其他合成材料以加速解冻。
- 如果设备不按规定使用、不正确操作或修理不当，则本公司将不会对可能造成的损失承担任何责任。在此情况下保修或其他保修索赔将失效。
- 如果设备的连接线缆损坏，则必须由生产厂家或其客服部门或有类似资格的人员进行更换以避免发生危险。
- 警告：请勿在食物存放室内使用电气设备。

操作和控制元件

儿童安全锁：
必须操作按键至少 3 秒钟。
警报确认：
可使用任何按键以确认警报功能。

①主开关开启/关闭：

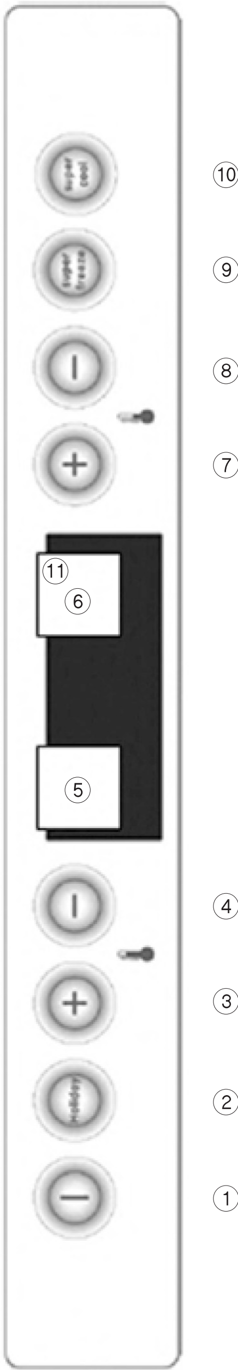
②假日模式：
冷藏部分将关闭，
冷冻部分则保持运行。
为避免冷藏部分内形成异味，在长时间离开的情况下应打开冷藏部分的门。在温度显示上。
冷藏室（5）将显示 OF。

③提高冷藏室温度（最高至 9° C）：

3 秒钟后温度显示开始闪烁并显示所选的温度值。每按下一次按键，温度值就会提高 1° C。如果手指按在按键上不动，则温度值将不断提高直到将手指移开或达到最大值。放开按键 5 秒钟后显示将停止闪烁，将再次显示当前的平均温度。

④降低冷藏室温度（最低至 3° C）：
3 秒钟后温度显示开始闪烁并显示所选的温度值。每按下一次按键，温度值就会降低 1° C。如果手指按在按键上不动，则温度值将不断降低直到将手指移开或达到最小值。放开按键 5 秒钟后显示将停止闪烁，将再次显示当前的平均温度。

⑤冷藏室温度显示：
将显示 2 小时内温度的平均值，该平均值有时会偏离设定的额定值。特别是在解冻或设备门长时间打开的情况下会发生。当温度低于 -5° C 时会显示 LO，温度高于 +20° C 时会显示 HI。



⑥冷冻室温度显示：

将显示 2 小时内温度的实际平均值，该平均值有时会偏离设定的额定值。特别是在设备门长时间打开或放入了大量温热的物品后会发生。当温度低于 -30 ° C 时会显示 LO，温度高于 -5 ° C 时会显示 HI。

⑦提高冷冻室温度
（最高至 -14° C）：

3 秒钟后温度显示开始闪烁并显示所选的温度值。每按下一次按键，温度值就会提高 1° C。如果手指按在按键上不动，则温度值将不断提高直到将手指移开或达到最大值。放开按键 5 秒钟后显示将停止闪烁，将再次显示当前的平均温度。

⑧降低冷冻室温度
（最低至 -24 ° C）：

3 秒钟后温度显示开始闪烁并显示所选的温度值。每按下一次按键，温度值就会降低 1° C。如果手指按在按键上不动，则温度值将不断降低直到将手指移开或达到最小值。放开按键 5 秒钟后显示将停止闪烁，将再次显示当前的平均温度。

⑨快速冷冻按键：

冷冻室将提供最大制冷效果。显示中将亮起一个雪花。24 小时后将自动返回最初设定的额定值。雪花显示熄灭。也可通过再次按下按键手动提前关闭快速冷冻功能。

⑩快速冷藏按键：

冷藏室将提供最大制冷效果。显示中将亮起一个风扇标志。24 小时后将自动返回最初设定的额定值。快速冷藏显示熄灭。也可通过再次按下按键手动提前关闭快速冷藏功能。快速冷藏功能结束后将自动对冷藏部分进行解冻。

⑪特殊屉盒的运行显示

胡萝卜图标显示出特殊屉盒准备就绪。特殊屉盒中的最佳储存温度将达到额定范围 4 至 6 度。如果额定温度设置过高，则会造成特殊屉盒中的温度高于 3° C。如果该图标闪烁，说明特殊屉盒中的温度过高或过低。这可能会由于长时间操作、未完全关闭冷藏室门、停电或额定温度设置过高造成。

冷藏室门敞开警告

2 分钟后 LED 将以 15 秒的间隔闪烁。通过任意键复位。
3 分钟后 LED 将以 5 秒的间隔闪烁。通过任意键复位。
4 分钟后 LED 将有节奏地每秒闪烁一次。通过任意键复位。
10 分钟后：声响警报。通过任意键复位。将持续 3 分钟，30 分钟后重复
冷冻室门敞开超过 10 分钟，则会响起一声声响警报直到冷冻室门关闭或操作某个按键将其关闭。

温度警报

如果冷藏室内的温度超过所选的温度值 10° C 或冷冻室内的平均温度超过 -9° C，或在特殊屉盒中的温度与温度传感器上的温度差别过大，则会响起声响警报。此外，相应的温度显示或特殊屉盒中的运行显示也会闪烁。可操作任意按键以关闭声响警报。

冷冻

■只有新鲜的食品才适于冷冻。
■每次只冷冻少量食物，以防止已经冷冻的食品的温度上升过大。可在所有的冷冻箱内进行冷冻。最好将食物分成小份包装。
■需冷冻最大量食物（参见型号铭牌）时必须使用最上方的屉盒。为此必须在放入食物后按下快速冷冻按键。无需更改冷藏室和冷冻室的温度设定。24 小时后快速冷冻功能将自动关闭。

■冷冻少量食物时也可按下快速冷冻按键。但是不需要开启快速冷冻功能超过 24 小时。

■待冷冻的食物不允许接触到已冷冻的食物。已解冻的食物不允许再次冷冻，因为食物可能会腐烂。

可变内门

内门上的挂架（图 ②）可方便地调节并为您提供自行分配空间的可能性。调节挂架和瓶架：先向上按并取出，设定所需的高度并按相反的顺序装入。请注意最上层挂架的盖子无法调节。



②

特殊屉盒

您使用特殊屉盒（图 ③）储存各种新鲜食品时，其保鲜时间可以比传统冰箱长三倍。特殊屉盒中的温度介于 0° C 和 3° C 之间（当额定温度设为大约 5° C 时）

取出及放入特殊屉盒：将屉盒抽出直到止挡位置，向上抬起并朝侧面转动（图 ④）。放入屉盒时则按相反顺序。



③



④

提示：（+ 图 ⑤）

空气湿度可在屉盒抽出时无级调节：

- 滑阀向左 =
  较低空气湿度（大约 45%）
- 滑阀向右（湿润图标）= 较高空气湿度（最高 90%）

特殊屉盒内的湿度取决于：

- 已放入食品的多少及其含水量。
- 包装方式。
- 打开特殊屉盒的频繁程度。

特殊屉盒特别适用于储存：

- 莓类、生菜、蔬菜、水果、蘑菇等。（设置空气湿度高，图标右置）
- 肉类、鱼、禽类、肉肠等。（设置空气湿度低，图标左置）



⑤

提示：
土豆、硬质奶酪、对低温敏感的蔬菜如茄子、豆类、黄瓜、南瓜、辣椒、西红柿、西葫芦等不应放在特殊屉盒中。

所有对低温敏感的热带水果，如菠萝、油梨、香蕉、柚子、芒果、瓜类、木瓜、西番莲等，

这些应在带皮放到冷藏部分中（可避免变干）。

除霜

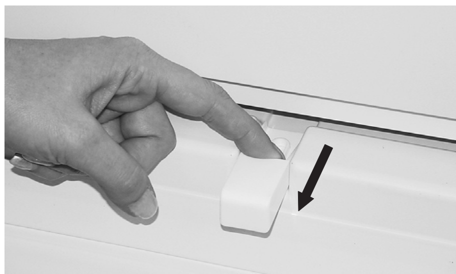
冷藏室能自动除霜。在此过程中，后壁上形成的冰将融化。根据开门的情况，每天会进行约一至二次。在除霜过程中，冷藏室内的温度将上升，以便能完全除去冷藏室后壁上冰。除霜后温度将再次降到设定的额定值。冷凝水将通过排水孔排出并在设备外部的收集盘中蒸发。

请保持集流槽和排水孔的清洁，以便冷凝水能够毫无阻碍地流动。

冷冻室中如果严重结冰则需为其除霜。冰层过厚会妨碍到冷冻食物的冷传递。在除霜过程中尽量将冷冻食物隔离（例如包在报纸中）放置在低温的地方。

注意：请勿使用尖锐的物体清除冰块或冻结物。请勿使用电气加热装置或明火除霜。

- 通过主开关将冰箱切换到《关闭》。
- 拉出冷凝水排水管（图 ⑥）
- 将水收集容器放在冷凝水排水管下方（图 ⑦）
- 敞开门。
- 除霜后清洁并弄干内室。
- 通过主开关重新接通设备



⑥



⑦

冷藏室

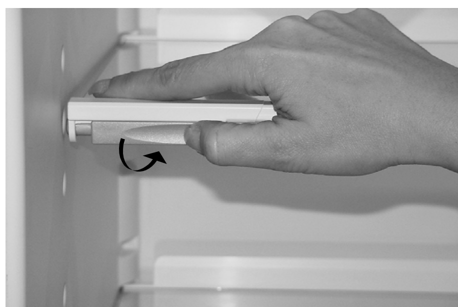
可以根据需要调节玻璃隔板的高度。将两侧的锁扣向内拉到底（图 ⑧a），并向下往后转动以固定（图 ⑧b）。将玻璃隔板从后面的导轨中拉出并按相反的顺序放入所需的位置。由于置物平面只有一半，所以可以直立存放较高的容器。

清洁

为保证能够干净卫生地存放食物，必须尽可能保持内室的清洁。不时用温和的皂液清洗内室并抹干。建议偶尔用醋水擦洗内室以便消除异味。保持门密封件的清洁可保持其贴合性并能够避免损坏。请勿使用腐蚀性的清洁剂或会划伤表面的抹布。使用软刷或毛刷清洁门密封件。长时间不使用设备时请将主开关切换到《关闭》。清



⑧ a



⑧ b

空设备、进行除霜、清洁并敞开设备门以及冷冻室门。

- 只能使用稍微润湿的抹布清洁操作和控制元件。
- 请注意尽可能不要让清洁用水通过排水出口流入蒸发器收集盘内。
- 在投入使用前，设备以及设备门和冷冻室门的密封面必须完全干燥。

关于节能使用的提示

■ 使用冰箱时请尽量使其保持供货的状态。屉盒、玻璃隔板和挂架的布局能保证最佳的温度分布。

■ 尽量不要将冰箱安装在暖气、暖气管或烟道附近，并且尽量避免阳光直射

■ 打开冰箱门的时间尽量短。关门越快，则冷气损失就越少。

■ 请注意完全、正确地将门关闭。门密封件必须紧贴冰箱框。

■ 请将温热或甚至发烫的食物放在设备外冷却。

■ 若储存会出水的食品，会使冰箱内壁结冰冻住，并降低制冷功能。

建议

使用新的设备时应注意以下几点：

■ 新投入使用的设备需要大约 15 个小时（装有食物）才能达到正常的运行温度。

■ 如果设备门敞开超过 2 分钟，照明将开始闪烁。关门时请确保门已经完全密封。可以自己锁闭的合页可帮助做到这一点。

■ 将饮料及其他食物从室温冷却到冷藏室温度可能需要多达 6 个小时。放入的温热食物越多，所需要的时间就越长。

■ 调整温度设定不会影响冷却的速度，只会影响温度水平。

■ 存放会释放水分的食物会导致在玻璃隔板上结成冷凝水。

■ 电子调节装置每天只会为冷藏室除一次霜。因此冷藏室后壁上可见的结冰现象属于普通现象。

■ 请注意不要让冷藏食物接触到冷藏室的后壁，以防止食物结冰并在除霜时将水导入冷藏室。

■ 存放时请注意：
  - 请不要让油脂类接触塑料部件以及门的密封件。
  - 每种运行设定下，冷藏室内的最低温区域均在后壁以及最下方的置物架上。
    因此将较敏感的食物放在最下方的置物架上。

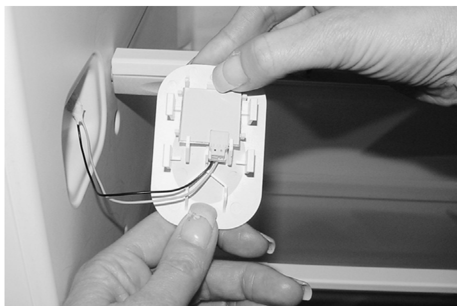
■存放示例：
- 在冷冻室内冷冻并存放食物、准备冰块。
- 在玻璃隔板上从上到下分别存放焙烤食品、熟食、乳制品、肉类和香肠类食物。
- 在挂架内从上到下分别存放：黄油和奶酪、小型罐装食物和鸡蛋、大瓶物件。
- 在果蔬盒内存放蔬菜、水果和色拉。

更换 LED 照明

断开电源：拔出插头或关闭保险。
关闭 LED 照明（图 ⑨）。断开 LED 照明的插接连接（图 ⑩）。按相反的顺序安装新的 LED 照明。
提示：请仅使用生产厂家的原装 LED 照明。



⑨



⑩

特殊屉盒上方的 LED 照明

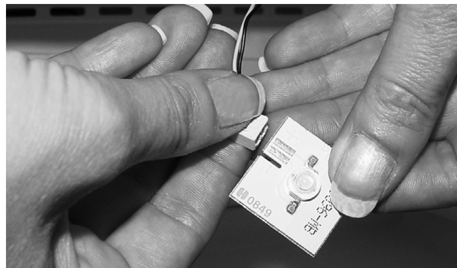
将透明罩盖向下拉（图 ⑪a）。
关闭 LED 照明（图 ⑪b）。
断开 LED 照明的插接连接（图 ⑪c）。
将新的 LED 照明以相反顺序重新安装，再把透明罩盖卡入。



⑪ a



⑪ b



⑪ c

故障

设备供货前已用水检查过其功能是否正常。在发生运行故障的情况下，请联系您附近的服务部门并说明设备型号以及所出现的故障。在触发了保险装置的情况下也可能发生故障。您只需重新激活相应的保险装置就能轻易地排除故障。

断电后的显示

如果在再次接通后冷冻室内的温度高于 -9° C，则将会显示断电。在此情况下，两个温度显示都会闪烁并显示再次接通后测得的温度。可操作任意键关闭温度显示的闪烁并显示当前平均温度值。

探测器失灵

- 温度显示器左侧故障显示 F1 = 冷藏室温度传感器损坏。
- 温度显示器右侧故障显示 F2（特殊屉盒空气温度）= 特殊屉盒内的温度传感器损坏。
- 温度显示器右侧故障显示 F3（特殊屉盒蒸发器温度）= 特殊屉盒内的温度传感器损坏。
- 温度显示器右侧故障显示 F4（冷冻室温度）= 冷冻室温度传感器损坏。
- 温度显示器右侧故障显示 F7 = 环境温度传感器损坏。

应急运行

如果探测器显示故障，则无论哪个探测器损坏，冰箱都将进入受时间控制的应急运行状态。

保修

我们自设备供货日期起提供保修。

在保修期间，在正确操作的情况下仍发生的所有故障以及因材料或工艺缺陷导致的故障均属于保修范围并由客户服务部门解决。

不属于保修的情况：

- LED 损坏
- 玻璃隔板或塑料部件断裂
- 因不遵守操作说明书或使用不当造成的损坏
- 超出我公司保修服务范围的索赔要求
- 经第三方修理过的设备。

运行噪音

普通的噪音
通过使用压缩机（制冷机）实现冷藏。压缩机将冷却剂泵送通过整个冷却系统。在此过程中将产生运行噪音。即使在关断压缩机后，也可能因压力或温度差异而造成噪音。

该设备根据技术发展的最新状况配备了无噪音压缩机和噪音最优化处理的冷却回路。
但是也不能完全避免特定的噪音，且这些噪音的大小取决于设备的大小和安装情况。启动压缩机后的瞬间能最清楚地听到运行噪音。
随着运行时间噪音将减小。

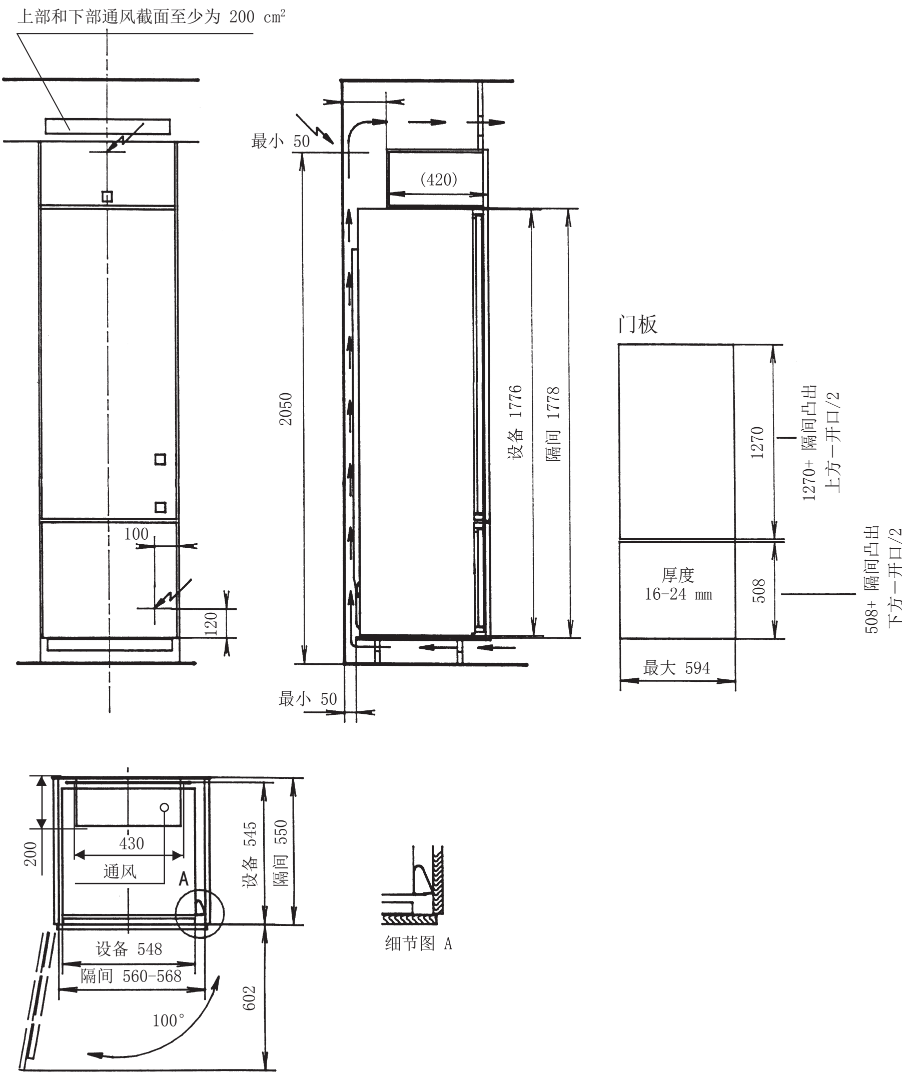
不正常的噪音
大部分不正常的噪音都是由安装不当而引起。
置放或安装设备时必须保持其水平和稳定。
其管道绝不允许靠在墙上或其他家具上。管道互相之间也不允许接触。

如果设备安装在开放式厨房或隔墙内，则其正常运行噪音在感觉上会更为密集。这并非故障而是由建筑结构导致。

关键词	原因	备注
嗡嗡声	制冷机	制冷机的正常工作噪音，噪音强度取决于设备大小以及压缩机电机与负载相关的转数。
蜂鸣声	风扇	通风的正常运行噪音
咕噜声 水泡声 沙沙声	制冷循环回路	正常运行噪音，冷却剂在 冷却回路中流动造成
嘶嘶声	制冷循环回路	冷却剂喷入蒸发器时发出的正常运行噪音
咯咯声	玻璃隔板、篮筐， 挂架负载等	安放内部部件时注意部件之间不要 互相接触或部件应固定好。
咔嚓声	外壳	正常的、取决于温度的材料应力延伸，例如塑料、绝缘
咔咔声	阀门	阀门的正常切换噪音

嵌入式冰箱
隔间 1778 mm

应通过安装保证电气安全（接触保护）。如果在安放好设备后无法再接触到电源插头，则应在安装时就应安排一个分离装置。分离装置是指带有至少 3 mm 触点间隙的开关，包括 LP 开关和保险装置以及接触器。



Reparatur-Service

Wenn Sie aufgrund einer Betriebsstörung oder einer Bestellung mit uns Kontakt aufnehmen, nennen Sie uns stets die Fabrikationsnummer (FN) und die Bezeichnung Ihres Gerätes. Tragen Sie diese Angaben hier und auch auf dem mit dem Gerät gelieferten Servicekleber ein. Kleben Sie diesen an eine gut sichtbare Stelle oder in Ihre Telefonagenda.

FN		Gerät	

Diese Angaben finden Sie auf dem Garantieschein, der Original-Rechnung und auf dem Typenschild Ihres Gerätes.

Gerätetür öffnen.
– Das Typenschild befindet sich auf der rechten Innenseite.

Bei Betriebsstörungen erreichen Sie das nächste Service-Center der V-ZUG AG unter der Gratis-Telefonnummer 0800 850 850.

Anfragen, Bestellungen, Servicevertrag
Bei Anfragen und Problemen administrativer oder technischer Art sowie für die Bestellung von Ersatzteilen und Zubehör wenden Sie sich bitte direkt an unseren Hauptsitz in Zug, Tel. 041 767 67 67.
Für den Unterhalt aller unserer Produkte haben Sie die Möglichkeit, im Anschluss an die Garantiezeit ein Serviceabonnement abzuschliessen. Wir senden Ihnen gerne die entsprechenden Unterlagen.

Service après-vente

Si vous devez nous contacter suite à un dérangement de fonctionnement ou pour passer une commande, veuillez toujours nous indiquer le numéro de fabrication (FN) et la désignation du modèle de votre appareil. Inscrivez ces indications ci-dessous, ainsi que sur l'autocollant de service fourni avec l'appareil. Placez cet autocollant à un endroit bien visible ou dans votre répertoire téléphonique.

FN		Appareil	

Ces indications figurent sur le certificat de garantie, sur la facture originale, ainsi que sur la plaque signalétique de votre appareil.

Ouvrez la porte de l'appareil.
– La plaque signalétique se trouve sur le coté intérieur à droite.

En cas de perturbations de fonctionnement, vous pouvez contacter le Centre de service de V-ZUG Ltd le plus proche au numéro de téléphone gratuit 0800 850 850.

Questions, commandes, contrat d'entretien
Pour les questions et les problèmes d'ordre administratif ou technique ainsi que pour la commande de pièces de rechange et d'accessoires, veuillez vous adresser directement à l'établissement principal à Zug, tél. 041 767 6767.
Pour assurer l'entretien de tous nos produits, vous avez la possibilité de conclure un contrat d'entretien au terme de l'année de garantie. Sur demande, nous vous enverrons avec plaisir les documents correspondants.

Repair service

Whether you contact us for repairs or orders, please always state the serial number (FN) and the name of the appliance. Enter these details below and also on the service sticker which comes with the appliance. Stick it in a cospicuous place or in your telephone agenda.

FN		Appliance	

You will also find said details on the certificate of guarantee, the original sales invoice and the identification plate of the appliance.

Open the appliance door.
– The identification plate is located on the right-hand inside.

If the appliance is not working properly, contact your nearest V-ZUG Ltd service centre using freephone 0800 850 850 and stand in close proximity to the appliance.

Queries, orders, service agreements
For administrative or technical queries or problems, as well as for ordering spare parts and accessories, please contact our head office in Zug on tel. 041 767 67 67.
As regards the maintenance of all our products, when the warranty expires you have the option of taking out a service agreement. We will be happy to send you the necessary forms.

Reparatieservice

Als u in verband met een bedrijfsstoring of een bestelling contact met ons opneemt, vermeld dan altijd het fabricagenummer (FN) en de aanduiding van uw apparaat. Noteer a.u.b. deze gegevens hier en eveneens op de bij het apparaat geleverde servicesticker. Plak deze op een goed zichtbare plek of in uw telefoongids.

FN		Apparaat	

Deze gegevens vindt u op het garantiecertificaat, de originele factuur en op het typeplaatje van uw apparaat.

Open de deur van het apparaat.
– Het typeplaatje bevindt zich aan de rechter binnenzijde.

Bij bedrijfsstoringen bereikt u het dichtstbijziijnde servicecentrum van V-ZUG Ltd via het gratis telefoonnummer 0800 850 850.

Aanvragen, bestellingen, serviceovereenkomst
In geval van vragen of problemen van administratieve of technische aard en om vervangende onderdelen en toebehoren te bestellen kunt u zich direct tot onze hoofdvestiging in Zug wenden, tel. 041 767 6767.
Voor het onderhoud van al onze producten kunt u een serviceabonnement afsluiten, dat aansluit op de garantieperiode. Wij zenden u graag de betreffende documentatie toe.

Reparasjonsservice

Hvis du tar kontakt med oss på grunn av en feil eller en bestilling, ber vi deg oppgi fabrikasjonsnummeret (FN) og betegnelsen på apparatet. Før inn disse opplysningene her og på serviceklistremerket som ble levert sammen med apparatet. Klistre merket på et godt synlig sted eller i telefonboken din.

FN		Apparat	

Disse opplysningene finner du på garantibeviset, originalfakturaen og apparatets typeskilt.

Åpne apparatdøren.
– Typeskiltet befinner seg på høyre innside.

Ved driftsfeil kan du kontakte V-ZUG Ltds nærmeste servicesenter på grønn linje 0800 850 850.

Forespørsler, bestillinger, serviceavtale
Ved forespørsler og problemer av administrativ eller teknisk art samt for bestilling av reservedeler og tilbehør henvender du deg direkte til vårt hovedkontor i Zug/Sveits, tlf. 041 767 67 67.
For vedlikehold av alle våre produkter har du mulighet til å tegne en serviceavtale når garantitiden er over. Vi sender deg gjerne alle nødvendige dokumenter.

Reparation/service

När du tar kontakt med oss på grund av en driftstörning eller en beställning ska du alltid ange produktionsnumret (PN) och beteckningen på din produkt. Skriv dessa uppgifter här och även på den serviceetikett som levererats tillsammans med produkten. Klistra fast den på en väl synlig plats eller i din telefonbok.

PN		Produkt	

Dessa uppgifter hittar du på garantibeviset, originalfakturan och på typskylten på din produkt.

Öppna dörren.
– Typskylten sitter på höger innersida.

Vid driftstörningar når du närmaste V-ZUG Ltd servicecenter genom att ringa gratisnumret 0800 850 850.

Frågor, beställningar, serviceavta
Vid frågor och problem av administrativ eller teknisk karaktär, liksom för beställningar av reservdelar och tillbehör, var vänlig ring direkt till vårt huvudkontor i Zug, tel: 041 767 67 67.
För underhåll av alla våra produkter har du möjlighet att teckna ett serviceabonnemang i anslutning till garantitidens utgång. Vi skickar dig gärna de underlag som krävs.

Сервисный ремонт

При обращении в наш сервисный центр для получения помощи в случае появления неисправности или для заказа запасных частей указать серийный номер холодильника и его обозначение. Записать эти данные в нижеприведенном поле, а также на сервисной наклейке, поставляемой вместе с холодильником. Прикрепить наклейку на видном месте холодильника или вклеить ее в телефонную книгу.

Серийный номер		Обозначение	

Эти данные приведены на гарантийном талоне, оригинальном счете и заводской табличке холодильника.

Открыть дверцу холодильника.
– Заводская табличка находится на его внутренней стенке справа.

При появлении неисправностей в работе холодильника позвонить в ближайший сервисный центр V-ZUG Ltd по тел. 0800 850 850 (все звонки бесплатные).

Запрос, заказ, договор на сервисное обслуживани
По вопросам и проблемам административного или технического характера, в т. ч. по вопросам заказа запасных частей и принадлежностей, обращаться непосредственно в наш головной офис в г. Цуг (Швейцария) по тел.: 041 767 67 67.
Для поддержания приобретенного Вами холодильника нашего производства в исправном состоянии Вы можете заключить с нами договор на сервисное обслуживание, вступающий в силу по окончании гарантийного срока. Мы охотно вышлем Вам необходимые документы.

修理服务

如果您因为运行故障或货物订购而与我们联系，请务必告知我们您设备的产品号（FN）和名称。请在此处以及在设备随运的服务标签上填入上述说明。请将该标签贴在一个可见的地方或您的电话簿中。

FN		设备	

您可在保修单、发票原件和设备铭牌上找到产品号。

打开设备门。
– 型号铭牌位于内侧右边

出现故障时请拨打免费电话 0800 850 850 联系 V-ZUG Ltd 最近的服务中心。

垂询、订购、服务合同
如果您对管理或技术方面有疑问和问题，以及需要订购备件和配件，请直接联系我们位于 V-ZUG Ltd（楚格）的总部，电话 041 767 67 67。
我们的全部产品均有维修业务，您可在质保期过后签署服务合同。我们很乐意提供给您相应资料。

Servis

İşletim arızası veya bir sipariş nedeniyle bizimle irtibata geçecek olursanız üretim numarasını (FN) ve cihazınızın tanımını belirtiniz. Bu bilgileri hem buraya hem de cihaz ile birlikte verilen servis etiketine giriniz. Servis etiketini kolay görünür bir yere veya fihristinize yapıştırınız.

FN		Cihaz	

Bu bilgileri garanti belgesinde, orijinal faturada ve cihazınızın tip etiketinde bulabilirsiniz.

Cihaz kapağını açın.
– Tip etiketi sağ iç tarafta yer almaktadır.

Bu cihaz T.C. Çevre ve Orman Bakanliğinin EEE Yönetmeliğine uygundur.
Bu cihazin teknik ömrü en az 10 yildir.

İthalatçi Firma:
Hack Endüstriyel Temsilcilik Ltd. Şti.
Tic. Sicil No: 688239
Tekstilkent Koza Plaza
A Blok Kat: 11 No: 40
34235 Esenler - İstanbul
Telefon: 0212 438 20 22
Faks: 0212 438 22 26
www.hack.com.tr

HACK MÜŞTERİ DESTEK
444 24 93

V-ZUG Ltd
Industriestrasse 66, CH-6301 Zug
vzug@vzug.ch, www.vzug.com

10171754
J51029.350-1